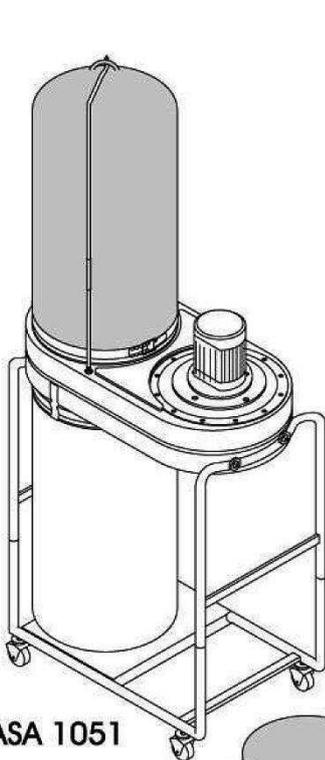
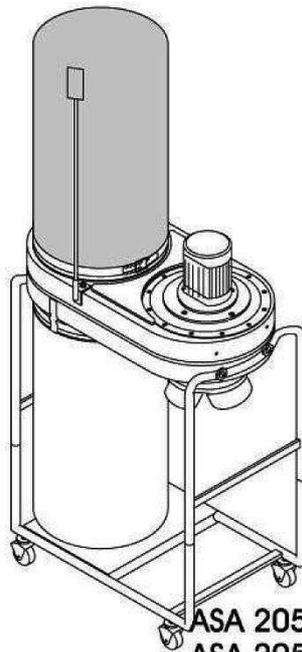


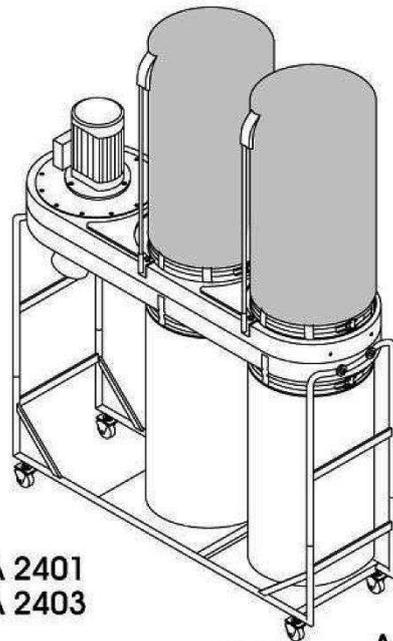
- | | |
|-------------------------|----------------------------------|
| ⓓ Betriebsanleitung | - Absauganlage |
| ⓕ Manuel d'instructions | - Groupe dépoussiéreur |
| Ⓝ Bedieningshandleiding | - Stofafzuiginstallatie |
| ⓔ Instrucciones de uso | - Sistema de aspiracion de polvo |
| ⓖ Instruction Manual | - Dust Collector |



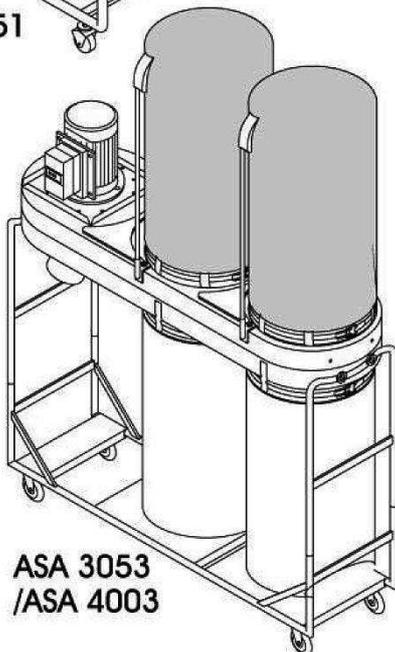
ASA 1051



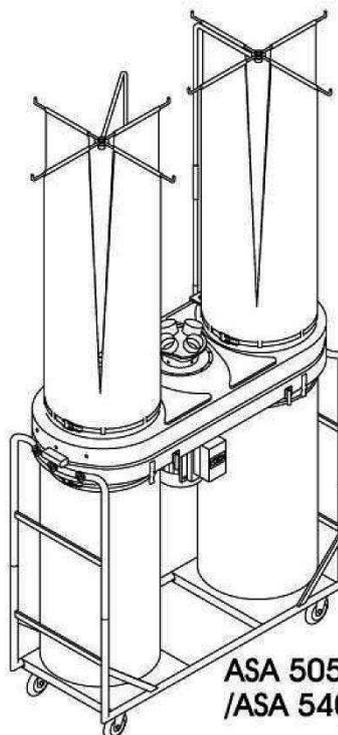
ASA 2051/ASA 2401
ASA 2053/ASA 2403



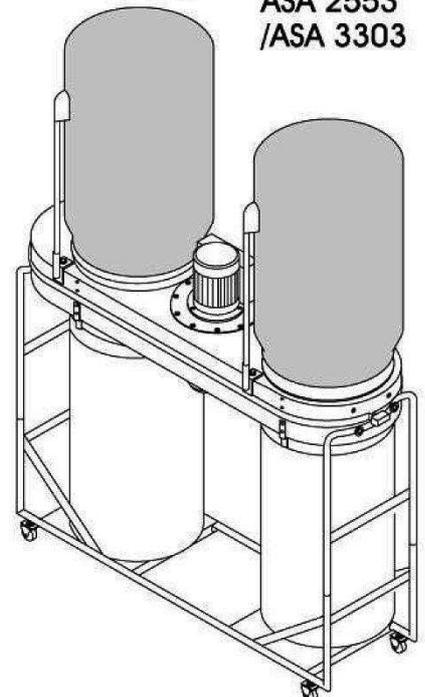
ASA 2553
/ASA 3303

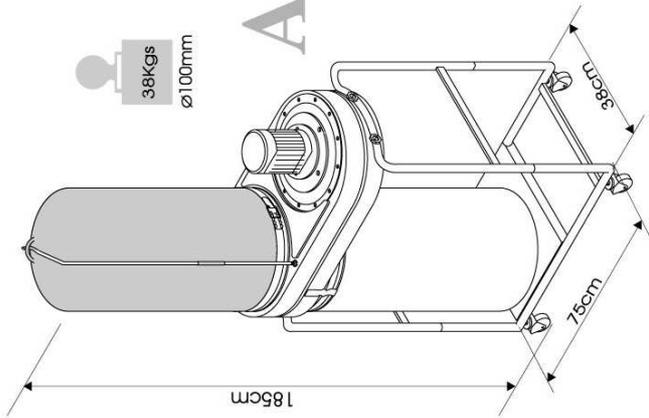


ASA 3053
/ASA 4003



ASA 5053
/ASA 5403





ASA 1051

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DONNÉES TECHNIQUES TECHNISCH EIGENSCHAPPEN CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS TECHNICAL FEATURES

D

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Elektrische Ausstattung:**
- Stromversorgung.....230V 1N ~ 50Hz
 - Leistungsschalter.....4,4 A
 - Eingangsleistung.....750W
 - Motor.....1 HP
- Staubsaugung:**
- Luftgeschwindigkeit.....40 M/Sec
 - Luftstrom.....19 M³/Min
- Geräuschemission (1):**
- Schalldruckpegel.....~75 dB (A)
- (1) Es ist zu beachten, dass auch die Dauer der Schallbelastung, die Art und Beschaffenheit des Arbeitsbereiches sowie andere Maschinen die gleichzeitig in Betrieb sind den Lärmpegel am Arbeitsplatz beeinflussen.
- Tragen Sie einen Gehörschutz, wenn der Lärmpegel (Immission) an Ihrem Arbeitsplatz größer als 80 dB (A) ist.
- Betriebsbedingungen:**
- Raumtemperatur.....+ 5C to +55C
 - Feuchtigkeit.....30% to 50%
 - max. Höhe.....1.000 m
- Transport und Lagerung:**
- Lagertemperatur.....-25C to +55C (kurzzeitig + 70C, weniger als 24 Stunden)
 - Verpackung.....Karton 79 x 43 x 39 cm / 38 kg

F

DONNÉES TECHNIQUES

- Equipement électrique:**
- Alimentation en courant électrique q 1 phase.....230V 1N ~ 50Hz
 - sectionneur de puissance.....4,4 A
 - puissance d'entrée.....750W
 - moteur.....1 HP
- Groupe dépoussiéreur:**
- vitesse de l'air.....40 M/Sec
 - courant d'air.....19 M³/Min
- Emission de bruit (1):**
- Niveau de bruit.....~75 dB (A)
- (1) Les niveaux d'émission repris ci-dessus ne sont pas nécessairement des niveaux garantissant un travail sans danger. Une interdépendance est possible entre le niveau d'émission et le niveau d'exposition, mais celle-ci n'est pas fiable au point de pouvoir en déduire si d'autres mesures de sécurité sont nécessaires. Pour partie des paramètres influençant le niveau d'exposition réel, la durée d'exposition, l'agencement de l'atelier, les autres sources de poussière et de bruit dans les environs proches, etc., tout comme le nombre de machines mises en service et les procédés de travail, par exemple.
- En outre, le niveau d'exposition admissible peut différer de pays en pays.
- Cette information peut toutefois être utile à l'utilisateur pour évaluer les valeurs seuils atteintes lors de la mise en service de la présente machine.
- Conditions de service:**
- Température ambiante.....+ 5C à +55C
 - Humidité.....30% à 50%
 - Hauteur maximale.....1.000 m
- Transport et stockage:**
- Température de stockage.....-25C to +55C (de courte durée + 70°C, moins de 24 heures)
 - Emballage.....Karton 79 x 43 x 39 cm / 38 kg

NL

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

- Elektrische uitrusting:**
- Stroomvoorziening.....230V 1N ~ 50Hz
 - I-fazig.....4,4 A
 - Vermogensschakelaar.....750W
 - Ingangsvermogen.....1 HP
- Stofafzaging:**
- Luchtsnelheid.....40 m/sec
 - Luchtsroom.....19 m³/min
- Geruisemissie (1):**
- Geluidsniveau.....~75 dB (A)
- (1) De boven aangegeven emissieniveaus zijn niet bepaald niveaus, die werken zonder gevaar garanderen. Er bestaat een wisselwerking tussen het emissieniveau en het positieniveau, maar dit is niet zo betrouwbaar om te kunnen beoordelen of er verdere voorzorgsmaatregelen noodzakelijk zijn. De parameters, die een invloed hebben op het werkelijke positieniveau, bevatten de expositieduur, de omstandigheden van de werkplaats, andere stof- en geluidbronnen in de naaste omgeving, enz., bij voorbeeld het aantal draaiende machines en het arbeidsproces. Verder kunnen de toelaatbare positieniveaus van land tot land verschillen.
- Toch kunnen deze informatie van nut zijn voor de gebruiker om in te kunnen schatten welke drempelwaarden bereikt worden bij het werken met deze machine.
- Bedrijfsvoorwaarden:**
- Kamertemperatuur.....+ 5°C tot +55°C
 - Vochtigheid.....30% tot 50%
 - max. hoogte.....1.000 m
- Transport en opslag:**
- Opslagtemperatuur.....-25°C tot +55°C (korte tijd + 70°C, minder dan 24 uur)
 - Verpakking.....karton 79 x 43 x 39 cm / 38 kg

ES

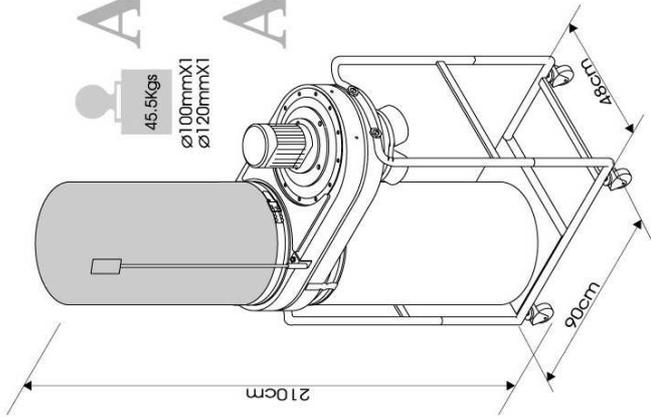
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Equipamiento eléctrico:**
- Fuente de alimentación.....230V 1N ~ 50Hz
 - Monofásica.....4,4 A
 - Interruptor de potencia.....750W
 - Potencia de entrada.....1 HP
- Aspiración de polvo:**
- Velocidad del aire.....40 M/seg
 - Corriente del aire.....19 M³/min
- Emisión de ruido (1):**
- Nivel de ruido.....~75 d (A)
- (1) Los niveles de emisión indicados arriba no son necesariamente valores que garanticen un trabajo sin riesgo. Existe una relación recíproca entre el nivel de emisión y el de exposición, pero esto no es tan fiable como para valorar si son necesarias medidas adicionales de prevención. Los parámetros que influyen en el nivel real de exposición contienen la duración de exposición, las condiciones del taller, otras fuentes de polvo y ruido en el entorno más cercano, etc., por ejemplo, el número de máquinas en funcionamiento y los procedimientos de trabajo. Por otra parte, los niveles de exposición permitidos varían en cada país.
- Sin embargo, esta información puede ser de utilidad al usuario para estimar los valores de umbral que se alcanzan al trabajar con esta máquina.
- Condiciones de servicio:**
- Temperatura ambiente.....+ 5 a +55°C
 - Humedad.....30 a 50%
 - Altura máx.....1000 m
- Transporte y almacenamiento:**
- Temperatura de almacenamiento.....-25 a +55°C (breve tiempo + 70°C durante menos de 24 horas)
 - Embalaje.....Cartón 79 x 43 x 39 cm / 38 kg

GB

TECHNICAL FEATURES

- Electrical equipment:**
- Power supply.....230V 1N ~ 50Hz
 - Single phase.....4,4 A
 - Circuit breaker.....750W
 - Input power.....1 HP
- Dust Extraction:**
- Air speed.....40 M/Sec
 - Air flow.....19 M³/Min
- Noise emission (1):**
- Noise Level.....~75 dB (A)
- (1) The values indicated above are emission levels and not necessary levels, which assure hazardless working. There is a correlation between emission levels and exposure level, but this can not be used reliably to definite if additional precautions should be required. The parameters, which have an influence on the real exposure levels include the time of exposure, the characteristics of the workshop, other origins of dust and noises from the near vicinity, etc... e.g. the number of working machines and working processes.
- In addition, the admissible exposure levels could be different from country to country. However, this informational may be helpful to the user to estimate the best way the rises occurred by working with this machine.
- Operating conditions:**
- Room temperature.....+ 5C to +55C
 - Moisture.....30% to 50%
 - Altitude max.....1.000 m
- Transport and storage:**
- Stacking temperature.....-25C to +55C (+70C for a short time, less than 24 hours)
 - Packaging.....cardboard box 79 x 43 x 39 cm / 38 KGS



ASA 2051
ASA 2401
ASA 2053
ASA 2403

D

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Elektrische Ausstattung:

- Stromversorgung.....230V IN ~ 50Hz
- einphasig.....400 V ~ 50Hz
- Leistungssteller.....10 A(230V)
-4 A(400V)
- Eingangsleistung.....1125 W
- Motor.....1-1/2 HP

Staubsaugung:

- Luftgeschwindigkeit.....47 M/Sec
- Luftstrom.....36 M³/Min

Geräuschemission (1):

- Schalldruckpegel.....~ 80 dB (A)
- (1) Es ist zu beachten, dass nach der Dauer der Schallbelastung, die Art und Beschaffenheit des Arbeitsbereiches sowie andere Maschinen die gleichzeitig in Betrieb sind den Lärmpegel am Arbeitsplatz beeinflussen.

Betriebsbedingungen:

- Raumtemperatur.....+ 5C to +55C
- Feuchtigkeit.....30% to 50%
- max. Höhe.....1.000 m

Transport und Lagerung:

- Lagertemperatur.....-25C to +55C
- Verpackung.....(kurzzeitig + 70C, weniger als 24 Stunden)

F

DONNÉES TECHNIQUES

Equipement électrique:

- Alimentation en courant électrique
- q 1 phase.....230V IN ~ 50Hz
- q 3 phases.....400 V ~ 50Hz
- sectionneur de puissance.....10 A(230V)
-4 A(400V)
- puissance d'entrée.....1125W
- moteur.....1-1/2 HP

Groupe dépoussiéreur:

- vitesse de l'air.....47 M/Sec
- courant d'air.....36 M³/Min

Emission de bruit (1):

- Niveau de bruit.....~ 80 dB (A)
- (1) Les niveaux d'émission repris ci-dessus ne sont pas nécessairement des niveaux garantissant un travail sans danger. Une interdépendance celle-ci n'est pas fiable au point de pouvoir en déduire si d'autres mesures de sécurité sont nécessaires. Point partie des paramètres influençant le niveau d'exposition réel, la durée d'exposition, l'agencement de l'atelier, les autres sources de poussière et de bruit dans les environs proches, etc., tout comme le nombre de machines mises en service et les procédés de travail, par exemple.

En outre, le niveau d'exposition admissible peut différer de pays en pays.
Certe information peut toutefois être utile à l'utilisateur pour évaluer les valeurs seuils atteintes lors de la mise en service de la présente machine.

Conditions de service:

- Température ambiante.....+ 5C à +55C
- Humidité.....30% à 50%
- Hauteur maximale.....1.000 m

Transport et stockage:

- Température de stockage.....-25C to +55C
- (de courte durée + 70°C, moins de 24 heures)
- Emballage.....carton 91 x 51 x 46 cm / 45.5 kg

NL

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Elektrische uitrusting:

- Stroomvoorziening.....230V IN ~ 50Hz
- 1-fazig.....400 V ~ 50Hz
- 3-fazig.....10 A(230V)
- Vermogensschakelaar.....4 A(400V)
- Ingangsvermogen.....1125W
- Motor.....1-1/2 pk

Stofafzuiging:

- Luchtsnelheid.....47 m/sec
- Luchtstroom.....36 m³/min

Geruisemissie (1):

- Geluidsniveau.....~ 80 dB (A)
- (1) De boven aangegeven emissieniveaus zijn niet bepaald niveaus, die werken zonder gevaar garanderen. Er bestaat een wisselwerking tussen het emissieniveau en het expositieniveau, maar dit is niet zo betrouwbaar om te kunnen beoordelen of er verdere voorzorgsmaatregelen noodzakelijk zijn. De parameters, die een invloed hebben op het werkelijke expositieniveau, bevatten de expositieduur, de omstandigheden van de werkplaats, andere stof- en geluidsbronnen in de naaste omgeving, enz., bij voorbeeld het aantal draaiende machines en het arbeidsproces. Verder kunnen de toelaatbare expositie niveaus van land tot land verschillen.

Toch kunnen deze informaties van nut zijn voor de gebruiker om in te kunnen schatten welke drempelwaarden bereikt worden bij het werken met deze machine.

Bedrijfsvoorwaarden:

- Kamertemperatuur.....+ 5C tot +55°C
- Vochtigheid.....30% tot 50%
- max. hoogte.....1.000 m

Transport en opslag:

- Opslagtemperatuur.....-25°C tot +55°C
- (korte tijd + 70°C, minder dan 24 uur)
- Verpakking.....karton 91 x 51 x 46 cm / 45.5 kg

ES

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Equipamiento eléctrico:

- Fuente de alimentación
- Monofásica.....230V IN ~ 50Hz
- Trifásica.....400 V ~ 50Hz
- Interruptor de potencia.....10 A(230V)
-4 A(400V)
- Motor.....1125 W
-1-1/2 HP

Aspiración de polvo:

- Velocidad del aire.....47 M/seg
- Corriente del aire.....36 M³/min

Emisión de ruido (1):

- Nivel de ruido.....~ 80 dB (A)
- (1) Los niveles de emisión indicados arriba no son necesariamente valores que garanticen un trabajo sin riesgo. Existe una relación reciproca entre el nivel de emisión y el de exposición, pero esto no es tan fiable como para valorar si son necesarias medidas adicionales de prevención. Los parámetros que influyen en el nivel de exposición contienen la duración de exposición, las condiciones del taller, otras fuentes de polvo y ruido en el entorno más cercano, etc., por ejemplo, el número de máquinas en funcionamiento y los procedimientos de trabajo. Por otra parte, los niveles de exposición permitidos varían en cada país.

Sin embargo, esta información puede ser de utilidad al usuario para estimar los valores de umbral que se alcanzan al trabajar con esta máquina.

Condiciones de servicio:

- Temperatura ambiente.....+ 5 a +55°C
- Humedad.....30 a 50%
- Altura máx.....1.000 m

Transporte y almacenamiento:

- Temperatura de almacenamiento.....-25 a +55°C
- (breve tiempo + 70°C durante menos de 24 horas)
- Embalaje.....Cartón 91 x 51 x 46 cm / 45.5 kg

GB

TECHNICAL FEATURES

Electrical equipment:

- Power supply
- Single phase.....230V IN ~ 50Hz
- Three phase.....400V ~ 50Hz
- Circuit breaker.....10 A(230V)
-4 A(400V)
- Input power.....1125 W
-1-1/2 HP

Dust Extraction:

- Air speed.....47 M/Sec
- Air flow.....36 M³/Min

Noise emission (1):

- Noise Level.....~ 80 dB (A)
- (1) The values indicated above are emission levels and not necessary levels, which assure hazardous working. There is a correlation between emission levels and exposure level, but this can not be used reliably to definite if additional precautions should be required.

The parameters, which have an influence on the real exposure levels include the time of exposure, the characteristics of the workshop, other origins of dust and noises from the near vicinity, etc... e.g. the number of working machines and working processes.

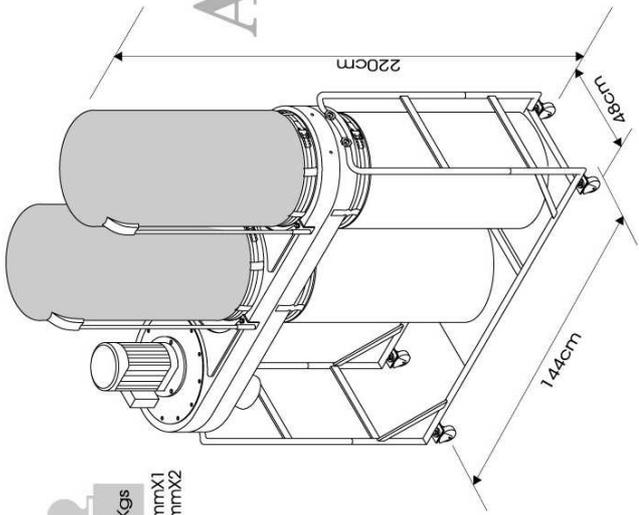
In addition, the admissible exposure levels could be different from country to country. However, this informational may be helpful to the user to estimate the best way the rises occurred by working with this machine.

Operating conditions:

- Room temperature.....+ 5C to +55C
- Moisture.....30% to 50%
- Altitude max.....1.000 m

Transport and storage:

- Stacking temperature.....-25C to +55C
- (+70C for a short time, less than 24 hours)
- Packaging.....cardboard box
-91 x 51 x 46 cm / 45.5 KGS



ASA 2553

60Kgs
 Ø100mmX1
 Ø120mmX2

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DONNÉES TECHNIQUES TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS TECHNICAL FEATURES

D

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Elektrische Ausstattung:**
- Stromversorgung dreiphasig.....400 V ~ 50Hz
 - Leistungsschalter.....3.1 A
 - Eingangsleistung.....1500 W
 - Motor.....2 HP
- Staubsaugung:**
- Luftgeschwindigkeit.....40 M/Sec
 - Luftstrom.....59 M³/Min
- Geräuschemission (1):**
- Schalldruckpegel.....~ 85 dB (A)
- (1) Es ist zu beachten, dass auch die Dauer der Schallbelastung, die Art und Beschaffenheit des Arbeitsbereiches sowie andere Maschinen die gleichzeitig in Betrieb sind den Lärmpegel am Arbeitsplatz beeinflussen.
- Tragen Sie einen Gehörschutz, wenn der Lärmpegel (Immission) an Ihrem Arbeitsplatz größer als 80 dB (A) ist.
- Betriebsbedingungen:**
- Raumtemperatur.....+ 5C to +55C
 - Feuchtigkeit.....30% to 50%
 - max. Höhe.....1000 m
- Transport und Lagerung:**
- Lagertemperatur.....-25C to +55C (kurzzeitig + 70C, weniger als 24 Stunden)
 - Verpackung.....Karton 143 x 53 x 56 cm / 60 kg

F

DONNÉES TECHNIQUES

- Equipement électrique:**
- Alimentation en courant électrique 4.3 phases.....400 V ~ 50Hz
 - sectionneur de puissance.....3.1 A
 - puissance d'entrée.....1500 W
 - moteur.....2 HP
- Groupe dépollueur:**
- vitesse de l'air.....40 M/Sec
 - courant d'air.....59 M³/Min
- Emission de bruit (1):**
- Niveau de bruit.....~ 85 dB (A)
- (1) Les niveaux d'émission repris ci-dessus ne sont pas nécessairement des niveaux garantissant un travail sans danger. Une interdépendance est possible entre le niveau d'émission et le niveau d'exposition, mais celle-ci n'est pas fiable au point de pouvoir en déduire si d'autres mesures de sécurité sont nécessaires. Part partie des paramètres influençant le niveau d'exposition réel, la durée d'exposition, l'éloignement de l'atelier, les autres sources de poussière et de bruit dans les environs proches, etc., tout comme le nombre de machines mises en service et les procédés de travail, par exemple.
- En outre, le niveau d'exposition admissible peut différer de pays en pays.
- Cette information peut toutefois être utile à l'utilisateur pour évaluer les valeurs seuils atteintes lors de la mise en service de la présente machine.
- Conditions de service:**
- Humidité.....+ 5C à +55C
 - Humidité.....30% à 50%
 - Hauteur maximale.....1000 m
- Transport et stockage:**
- Température de stockage.....-25C to +55C (de courte durée + 70°C, moins de 24 heures)
 - Emballage.....carton 143 x 53 x 56 cm / 60 kg

NL

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Elektrische uitrusting:**
- Stroomvoorziening 3-fazig.....400 V ~ 50Hz
 - Vermogensschakelaar.....3.1 A
 - Ingangsvermogen.....1500 W
 - Motor.....2 pk
- Stofafzaging:**
- Luchtsnelheid.....40 m/sec
 - Luchstroom.....59 m³/min
- Geruisemissie (1):**
- Geluidsniveau.....~ 85 dB (A)
- (1) De boven aangegeven emissieniveaus zijn niet bepaald niveaus, die werken zonder gevaar garanderen. Er bestaat een wisselwerking tussen het emissieniveau en het exponentieel, maar dit is niet zo betrouwbaar om te kunnen beoordelen of er verdere voorzorgsmaatregelen noodzakelijk zijn. De parameters, die een invloed hebben op het werkelijke exponentieel, bevatten de exponentieel, de omstandigheden van de werkplaats, andere stof- en geluidbronnen in de naaste omgeving, enz., bij voorbeeld het aantal draaiende machines en het arbeidsproces. Verder kunnen de toelaatbare exponentieel van land tot land verschillen.
- Toch kunnen deze informatie van nut zijn voor de gebruiker om in te kunnen schatten welke drempelwaarden bereikt worden bij het werken met deze machine.
- Bedrijfsvoorwaarden:**
- Kamertemperatuur.....+ 5°C tot +55°C
 - Vochtigheid.....30% tot 50%
 - max. hoogte.....1000 m
- Transport en opslag:**
- Opslagtemperatuur.....-25°C tot +55°C (korte tijd + 70°C, minder dan 24 uur)
 - Verpakking.....karton 143 x 53 x 56 cm / 60 kg

ES

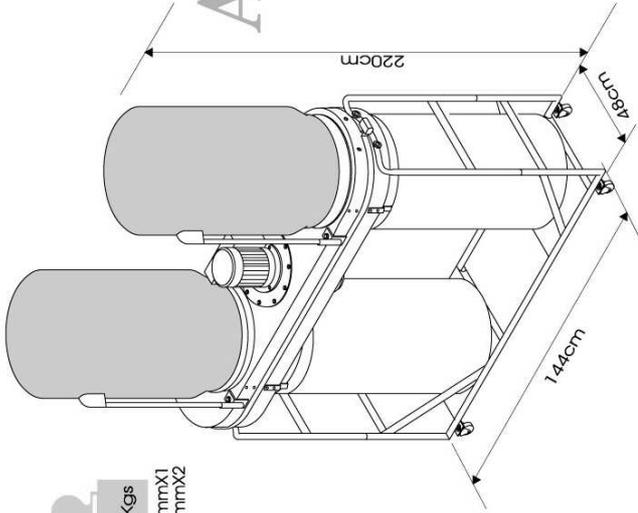
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Equipamiento eléctrico:**
- Fuente de alimentación trifásica.....400 V ~ 50Hz
 - Interruptor de potencia.....3.1 A
 - Potencia de entrada.....1500 W
 - Motor.....2 HP
- Aspiración de polvo:**
- Velocidad del aire.....40 M/seg
 - Corriente del aire.....59 M³/min
- Emisión de ruido (1):**
- Nivel de ruido.....~ 85 dB (A)
- (1) Los niveles de emisión indicados arriba no son necesariamente valores que garanticen un trabajo sin riesgo. Existe una relación recíproca entre el nivel de emisión y el de exposición, pero esto no es tan fiable como para valorar si son necesarias medidas adicionales de prevención. Los parámetros que influyen en el nivel real de exposición contienen la duración de exposición, las condiciones del taller, otras fuentes de polvo y ruido en el entorno más cercano, etc., por ejemplo, el número de máquinas en funcionamiento y los procedimientos de trabajo. Por otra parte, los niveles de exposición permitidos varían en cada país.
- Sin embargo, esta información puede ser de utilidad al usuario para estimar los valores de umbral que se alcanzan al trabajar con esta máquina.
- Condiciones de servicio:**
- Temperatura ambiente.....+ 5 a +55°C
 - Humedad.....30 a 50%
 - Altura máx.....1000 m
- Transporte y almacenamiento:**
- Temperatura de almacenamiento.....-25 a +55°C (breve tiempo + 70°C durante menos de 24 horas)
 - Embalaje.....Cartón 143 x 53 x 56 cm / 60 kg

GB

TECHNICAL FEATURES

- Electrical equipment:**
- Power supply Three phase.....400V ~ 50Hz
 - Circuit breaker.....3.1 A
 - Input power.....1500 W
 - Motor.....2 HP
- Dust Extraction:**
- Air speed.....40 M/Sec
 - Air flow.....59 M³/Min
- Noise emission (1):**
- Noise Level.....~ 85 dB (A)
- (1) The values indicated above are emission levels and not necessary levels, which assure hazardless working. There is a correlation between emission levels and exposure level, but this can not be used reliably to definite if additional precautions should be required. The parameters, which have an influence on the real exposure levels include the time of exposure, the characteristics of the workshop, other origins of dust and noises from the near vicinity, etc... e.g. the number of working machines and working processes.
- In addition, the admissible exposure levels could be different from country to country. However, this informational may be helpful to the user to estimate the best way the rises occurred by working with this machine.
- Operating conditions:**
- Room temperature.....+ 5C to +55C
 - Moisture.....30% to 50%
 - Altitude max.....1000 m
- Transport and storage:**
- Stacking temperature.....-25C to +55C (+70C for a short time, less than 24 hours)
 - Packaging.....cardboard box 143 x 53 x 56 cm / 60 KGS



ASA 3303

60Kgs
 Ø100mmX1
 Ø120mmX2

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DONNÉES TECHNIQUES TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS TECHNICAL FEATURES

D

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Elektrische Ausstattung:**
- Stromversorgung dreiphasig.....400 V ~ 50Hz
 - Leistungsschalter.....3.1 A
 - Eingangsleistung.....1500 W
 - Motor.....2 HP
- Staubsaugung:**
- Luftgeschwindigkeit.....40 M/Sec
 - Luftstrom.....59 M³/Min
- Geräuschemission (1):**
- Schalldruckpegel.....85 dB (A)
- (1) Es ist zu beachten, dass auch die Dauer der Schallbelastung, die Art und Beschaffenheit des Arbeitsbereiches sowie andere Maschinen die gleichzeitig in Betrieb sind den Lärmpegel am Arbeitsplatz beeinflussen.
- Tragen Sie einen Gehörschutz, wenn der Lärmpegel (Immission) an Ihrem Arbeitsplatz größer als 80 dB (A) ist.
- Betriebsbedingungen:**
- Raumtemperatur.....+ 5C to +55C
 - Feuchtigkeit.....30% to 50%
 - max. Höhe.....1000 m
- Transport und Lagerung:**
- Lagertemperatur.....-25C to +55C (kurzzeitig + 70C, weniger als 24 Stunden)
 - Verpackung.....Karton 143 x 53 x 56 cm / 60 kg

F

DONNÉES TECHNIQUES

- Equipement électrique:**
- Alimentation en courant électrique 4.3 phases.....400 V ~ 50Hz
 - sectionneur de puissance.....3.1 A
 - puissance d'entrée.....1500 W
 - moteur.....2 HP
- Groupe dépoussiéreur:**
- vitesse de l'air.....40 M/Sec
 - courant d'air.....59 M³/Min
- Emission de bruit (1):**
- Niveau de bruit.....85 dB (A)
- (1) Les niveaux d'émission repris ci-dessus ne sont pas nécessairement des niveaux garantissant un travail sans danger. Une interdépendance est possible entre le niveau d'émission et le niveau d'exposition, mais celle-ci n'est pas fiable au point de pouvoir en déduire si d'autres mesures de sécurité sont nécessaires. Part partie des paramètres influençant le niveau d'exposition réel, la durée d'exposition, l'éloignement de l'atelier, les autres sources de poussière et de bruit dans les environs proches, etc., tout comme le nombre de machines mises en service et les procédés de travail, par exemple.
- En outre, le niveau d'exposition admissible peut différer de pays en pays.
- Cette information peut toutefois être utile à l'utilisateur pour évaluer les valeurs seuils atteintes lors de la mise en service de la présente machine.
- Conditions de service:**
- Humidité.....+ 5C à +55C
 - Température ambiante.....30% à 50%
 - Hauteur maximale.....1000 m
- Transport et stockage:**
- Température de stockage.....-25C to +55C (de courte durée + 70°C, moins de 24 heures)
 - Emballage.....Karton 143 x 53 x 56 cm / 60 kg

NL

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Elektrische uitrusting:**
- Stroomvoorziening 3-fazig.....400 V ~ 50Hz
 - Vermogensschakelaar.....3.1 A
 - Ingangsvermogen.....1500 W
 - Motor.....2 pk
- Stofafzaging:**
- Luchtsnelheid.....40 m/sec
 - Luchstroom.....59 m³/min
- Geruisemissie (1):**
- Geluidsniveau.....85 dB (A)
- (1) De boven aangegeven emissieniveaus zijn niet bepaald niveaus, die werken zonder gevaar garanderen. Er bestaat een wisselwerking tussen het emissieniveau en het exponentieel, maar dit is niet zo betrouwbaar om te kunnen beoordelen of er verdere voorzorgsmaatregelen noodzakelijk zijn. De parameters, die een invloed hebben op het werkelijke exponentieel, bevatten de exponentieel, de omstandigheden van de werkplaats, andere stof- en geluidbronnen in de naaste omgeving, enz., bij voorbeeld het aantal draaiende machines en het arbeidsproces. Verder kunnen de toelaatbare exponentieel van land tot land verschillen.
- Toch kunnen deze informatie van nut zijn voor de gebruiker om in te kunnen schatten welke drempelwaarden bereikt worden bij het werken met deze machine.
- Bedrijfsvoorwaarden:**
- Kamertemperatuur.....+ 5°C tot +55°C
 - Vochtigheid.....30% tot 50%
 - max. hoogte.....1000 m
- Transport en opslag:**
- Opslagtemperatuur.....-25°C tot +55°C (korte tijd + 70°C, minder dan 24 uur)
 - Verpakking.....Karton 143 x 53 x 56 cm / 60 kg

ES

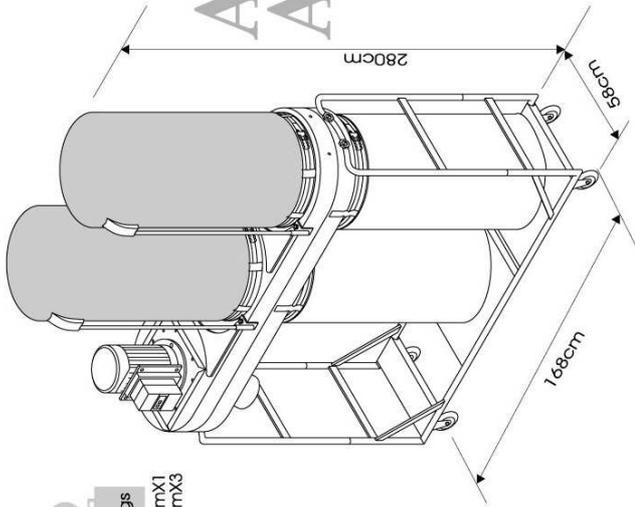
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Equipamiento eléctrico:**
- Fuente de alimentación trifásica.....400 V ~ 50Hz
 - Interruptor de potencia.....3.1 A
 - Potencia de entrada.....1500 W
 - Motor.....2 HP
- Aspiración de polvo:**
- Velocidad del aire.....40 M/seg
 - Corriente del aire.....59 M³/min
- Emisión de ruido (1):**
- Nivel de ruido.....85 dB (A)
- (1) Los niveles de emisión indicados arriba no son necesariamente valores que garanticen un trabajo sin riesgo. Existe una relación recíproca entre el nivel de emisión y el de exposición, pero esto no es tan fiable como para valorar si son necesarias medidas adicionales de prevención. Los parámetros que influyen en el nivel real de exposición contienen la duración de exposición, las condiciones del taller, otras fuentes de polvo y ruido en el entorno más cercano, etc., por ejemplo, el número de máquinas en funcionamiento y los procedimientos de trabajo. Por otra parte, los niveles de exposición permitidos varían en cada país.
- Sin embargo, esta información puede ser de utilidad al usuario para estimar los valores de umbral que se alcanzan al trabajar con esta máquina.
- Condiciones de servicio:**
- Temperatura ambiente.....+ 5 a +55°C
 - Humedad.....30 a 50%
 - Altura máx.....1000 m
- Transporte y almacenamiento:**
- Temperatura de almacenamiento.....-25 a +55°C (breve tiempo + 70°C durante menos de 24 horas)
 - Embalaje.....Karton 143 x 53 x 56 cm / 60 kg

GB

TECHNICAL FEATURES

- Electrical equipment:**
- Power supply three phase.....400V ~ 50Hz
 - Circuit breaker.....3.1 A
 - Input power.....1500 W
 - Motor.....2 HP
- Dust Extraction:**
- Air speed.....40 M/Sec
 - Air flow.....59 M³/Min
- Noise emission (1):**
- Noise Level.....85 dB (A)
- (1) The values indicated above are emission levels and not necessary levels, which assure hazardless working. There is a correlation between emission levels and exposure level, but this can not be used reliably to definite if additional precautions should be required. The parameters which have an influence on the real exposure levels include the time of exposure, the characteristics of the workshop, other origins of dust and noise from the near vicinity, etc... e.g. the number of working machines and working processes.
- In addition, the admissible exposure levels could be different from country to country. However, this informational may be helpful to the user to estimate the best way the rises occurred by working with this machine.
- Operating conditions:**
- Room temperature.....+ 5C to +55C
 - Moisture.....30% to 50%
 - Altitude max.....1000 m
- Transport and storage:**
- Stacking temperature.....-25C to +55C (+70C for a short time, less than 24 hours)
 - Packaging.....cardboard box 143 x 53 x 56 cm / 60 KGS



85Kgs

Ø100mmX1
Ø120mmX3

ASA 3053
ASA 4003

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN
DONNÉES TECHNIQUES
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
TECHNICAL FEATURES

D

TECHNISCHE
EIGENSCHAFTEN

- Elektrische Ausstattung:**
- Stromversorgung dreiphasig.....400 V ~ 50Hz
 - Leistungsschalter.....4,7 A
 - Eingangsleistung.....2250 W
 - Motor.....3 HP
- Staubsaugung:**
- Luftgeschwindigkeit.....45 M/Sec
 - Luftstrom.....88 M³/Min

- Geräuschemission (1):**
- Schalldruckpegel.....~ 88 dB (A)
- (1) Es ist zu beachten, dass auch die Dauer der Schallbelastung, die Art und Beschaffenheit des Arbeitsbereiches sowie andere Maschinen die gleichzeitig in Betrieb sind den Lärmpegel am Arbeitsplatz beeinflussen.
- Tragen Sie einen Gehörschutz, wenn der Lärmpegel (Immission) an Ihrem Arbeitsplatz größer als 80 dB (A) ist.

- Betriebsbedingungen:**
- Raumtemperatur.....+ 5C to +55C
 - Feuchtigkeit.....30% to 50%
 - max. Höhe.....1000 m

- Transport und Lagerung:**
- Lagertemperatur.....-25C to +55C (kurzzeitig + 70C, weniger als 24 Stunden)
 - Verpackung.....Karton 169 x 63 x 58 cm / 85 kg

F

DONNÉES
TECHNIQUES

- Equipement électrique:**
- Alimentation en courant électrique 4 3 phases.....400 V ~ 50Hz
 - sectionneur de puissance.....4,7 A
 - puissance d'entrée.....2250 W
 - moteur.....3 HP

- Groupe dépollueur:**
- vitesse de l'air.....45 M/Sec
 - courant d'air.....88 M³/Min

- Emission de bruit (1):**
- Niveau de bruit.....~ 88 dB (A)
- (1) Les niveaux d'émission repris ci-dessus ne sont pas nécessairement des niveaux garantissant un travail sans danger. Une interdépendance est possible entre le niveau d'émission et le niveau d'exposition, mais celle-ci n'est pas fiable au point de pouvoir en déduire si d'autres mesures de sécurité sont nécessaires. Font partie des paramètres influençant le niveau d'exposition réel, la durée d'exposition, l'éloignement de l'atelier, les autres sources de poussière et de bruit dans les environs proches, etc., tout comme le nombre de machines mises en service et les procédés de travail, par exemple.
- En outre, le niveau d'exposition admissible peut différer de pays en pays.

Cette information peut toutefois être utile à l'utilisateur pour évaluer les valeurs seuils atteintes lors de la mise en service de la présente machine.

- Conditions de service:**
- Humidité.....+ 5C à +55C
 - Humidité.....30% à 50%
 - Hauteur maximale.....1000 m

- Transport et stockage:**
- Température de stockage.....-25C to +55C (de courte durée + 70 C, moins de 24 heures)
 - Emballage.....Karton 169 x 63 x 58 cm / 85 kg

NL

TECHNISCHE
EIGENSCHAFTEN

- Elektrische uitrusting:**
- Stroomvoorziening 3-fazig.....400 V ~ 50Hz
 - Vermogensschakelaar.....4,7 A
 - Ingangsvermogen.....2250 W
 - Motor.....3 pk

- Stofafzaging:**
- Luchtsnelheid.....45 m/sec
 - Luchstroom.....88 m³/min

- Geruisemissie (1):**
- Geluidsniveau.....~ 88 dB (A)

(1) De boven aangegeven emissieniveaus zijn niet bepaald niveaus, die werken zonder gevaar garanderen. Er bestaat een wisselwerking tussen het emissieniveau en het expositieniveau, maar dit is niet zo betrouwbaar om te kunnen beoordelen of er verdere voorzorgsmaatregelen noodzakelijk zijn. De parameters, die een invloed hebben op het werkelijke expositieniveau, bevatten de expositieduur, de omstandigheden van de werkplaats, andere stof- en geluidsbronnen in de naaste omgeving, enz., bij voorbeeld het aantal draaiende machines en het arbeidsproces. Verder kunnen de toelaatbare expositieniveaus van land tot land verschillen.

Toch kunnen deze informatie van nut zijn voor de gebruiker om in te kunnen schatten welke drempelwaarden bereikt worden bij het werken met deze machine.

- Bedrijfsvoorwaarden:**
- Kamertemperatuur.....+ 5°C tot +55°C
 - Vochtigheid.....30% tot 50%
 - max. hoogte.....1000 m

- Transport en opslag:**
- Opslagtemperatuur.....-25°C tot +55°C (korte tijd + 70°C, minder dan 24 uur)
 - Verpakking.....karton 169 x 63 x 58 cm / 85 kg

ES

CARACTERÍSTICAS
TÉCNICAS

- Equipamiento eléctrico:**
- Fuente de alimentación trifásica.....400 V ~ 50Hz
 - Interruptor de potencia.....4,7 A
 - Potencia de entrada.....2250 W
 - Motor.....3 HP

- Aspiración de polvo:**
- Velocidad del aire.....45 M/seg
 - Corriente del aire.....88 M³/min

- Emisión de ruido (1):**
- Nivel de ruido.....~ 88 dB (A)

(1) Los niveles de emisión indicados arriba no son necesariamente valores que garanticen un trabajo sin riesgo. Existe una relación recíproca entre el nivel de emisión y el de exposición, pero esto no es tan fiable como para valorar si son necesarias medidas adicionales de prevención. Los parámetros que influyen en el nivel real de exposición contienen la duración de exposición, las condiciones del taller, otras fuentes de polvo y ruido en el entorno más cercano, etc., por ejemplo, el número de máquinas en funcionamiento y los procedimientos de trabajo. Por otra parte, los niveles de exposición permitidos varían en cada país.

Sin embargo, esta información puede ser de utilidad al usuario para estimar los valores de umbral que se alcanzan al trabajar con esta máquina.

- Condiciones de servicio:**
- Temperatura ambiente.....+ 5 a +55°C
 - Humedad.....30 a 50%
 - Altura máx.....1000 m

- Transporte y almacenamiento:**
- Temperatura de almacenamiento.....-25 a +55°C (breve tiempo + 70°C durante menos de 24 horas)
 - Embalaje.....Cartón 169 x 63 x 58 cm / 85 kg

GB

TECHNICAL
FEATURES

- Electrical equipment:**
- Power supply Three phase.....400V ~ 50Hz
 - Circuit breaker.....4,7 A
 - Input power.....2250 W
 - Motor.....3 HP

- Dust Extraction:**
- Air speed.....45 M/Sec
 - Air flow.....88 M³/Min

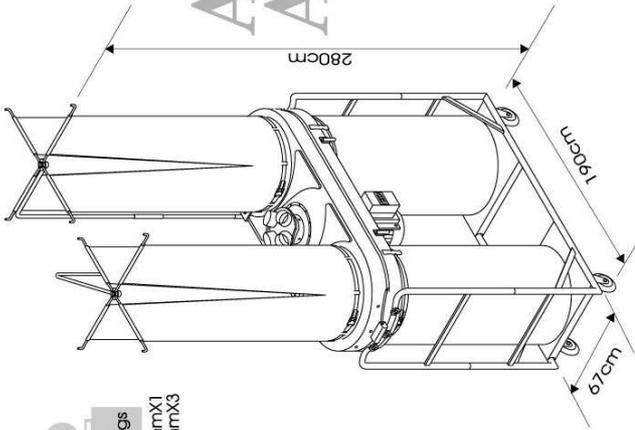
- Noise emission (1):**
- Noise Level.....~ 88 dB (A)

(1) The values indicated above are emission levels and not necessary levels, which assure hazardless working. There is a correlation between emission levels and exposure level, but this can not be used reliably to definite if additional precautions should be required. The parameters, which have an influence on the real exposure levels include the time of exposure, the characteristics of the workshop, other origins of dust and noises from the near vicinity, etc... e.g. the number of working machines and working processes.

In addition, the admissible exposure levels could be different from country to country. However, this informational may be helpful to the user to estimate the best way the rises occurred by working with this machine.

- Operating conditions:**
- Room temperature.....+ 5C to +55C
 - Moisture.....30% to 50%
 - Altitude max.....1000 m

- Transport and storage:**
- Stacking temperature.....-25C to +55C (+70C for a short time, less than 24 hours)
 - Packaging.....cardboard box 169 x 63 x 58 cm / 85 KGS



118Kgs

ø100mmX1
ø120mmX3

ASA 5053
ASA 5403

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN
DONNÉES TECHNIQUES
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
TECHNICAL FEATURES

D

TECHNISCHE
EIGENSCHAFTEN

- Elektrische Ausstattung:**
- Stromversorgung dreiphasig.....400 V ~ 50Hz
 - Leistungsschalter.....7,6 A
 - Eingangsleistung.....3750 W
 - Motor.....5 HP
- Staubsaugung:**
- Luftgeschwindigkeit.....42 M/Sec
 - Luftstrom.....127 M³/Min
- Geräuschemission (1):**
- Schalldruckpegel.....~ 90 dB (A)
- (1) Es ist zu beachten, dass auch die Dauer der Schallbelastung, die Art und Beschaffenheit des Arbeitsbereiches sowie andere Maschinen die gleichzeitig in Betrieb sind den Lärmpegel am Arbeitsplatz beeinflussen.
- Tragen Sie einen Gehörschutz, wenn der Lärmpegel (Immission) an Ihrem Arbeitsplatz größer als 80 dB (A) ist.
- Betriebsbedingungen:**
- Raumtemperatur.....+ 5C to +55C
 - Feuchtigkeit.....30% to 50%
 - max. Höhe.....1000 m

- Transport und Lagerung:**
- Lagertemperatur.....-25C to +55C (kurzzeitig + 70C, weniger als 24 Stunden)
 - Verpackung.....Karton 195 x 75 x 60 cm / 118 kg

F

DONNÉES
TECHNIQUES

- Equipement électrique:**
- Alimentation en courant électrique à 3 phases.....400 V ~ 50Hz
 - sectionneur de puissance.....7,6 A
 - puissance d'entrée.....3750 W
 - moteur.....5 HP
- Groupe dépoussiéreur:**
- vitesse de l'air.....42 M/Sec
 - courant d'air.....127 M³/Min
- Emission de bruit (1):**
- Niveau de bruit.....~ 90 dB (A)
- (1) Les niveaux d'émission repris ci-dessus ne sont pas nécessairement des niveaux garantissant un travail sans danger. Une interdépendance est possible entre le niveau d'émission et le niveau d'exposition, mais celle-ci n'est pas fiable au point de pouvoir en déduire si d'autres mesures de sécurité sont nécessaires. Font partie des paramètres influençant le niveau d'exposition réel, la durée d'exposition, l'éloignement de l'atelier, les autres sources de poussière et de bruit dans les environs proches, etc., tout comme le nombre de machines mises en service et les procédés de travail, par exemple.
- En outre, le niveau d'exposition admissible peut différer de pays en pays.
- Cette information peut toutefois être utile à l'utilisateur pour évaluer les valeurs seuils atteintes lors de la mise en service de la présente machine.
- Conditions de service:**
- Température ambiante.....+ 5C à +55C
 - Humidité.....30% à 50%
 - Hauteur maximale.....1000 m
- Transport et stockage:**
- Température de stockage.....-25C to +55C (de courte durée + 70°C, moins de 24 heures)
 - Emballage.....carton 195 x 75 x 60 cm / 118 kg

NL

TECHNISCHE
EIGENSCHAFTEN

- Elektrische uitrusting:**
- Stroomvoorziening 3-fazig.....400 V ~ 50Hz
 - Vermogensschakelaar.....7,6 A
 - Ingangsvermogen.....3750 W
 - Motor.....5 pk
- Stofafzaging:**
- Luchtstroom.....42 m/sec
 - Luchtstroom.....127 m³/min
- Geruisemissie (1):**
- Geluidsniveau.....~ 90 dB (A)
- (1) De boven aangegeven emissieniveaus zijn niet bepaald niveaus, die werken zonder gevaar garanderen. Er bestaat een wisselwerking tussen het emissieniveau en het expositieniveau, maar dit is niet zo betrouwbaar om te kunnen beoordelen of er verdere voorzorgsmaatregelen noodzakelijk zijn. De parameters, die een invloed hebben op het werkelijke expositieniveau, bevatten de expositieduur, de omstandigheden van de werkplaats, andere stof- en geluidsbronnen in de naaste omgeving, enz., bij voorbeeld het aantal draaiende machines en het arbeidsproces. Verder kunnen de toelaatbare expositieniveaus van land tot land verschillen.
- Toch kunnen deze informaties van nut zijn voor de gebruiker om in te kunnen schatten welke maatregelen bereikt worden bij het werken met deze machine.
- Bedrijfsvoorwaarden:**
- Kamertemperatuur.....+ 5°C tot +55°C
 - Vochtigheid.....30% tot 50%
 - max. hoogte.....1000 m
- Transport en opslag:**
- Opslagtemperatuur.....-25°C tot +55°C (korte tijd + 70°C, minder dan 24 uur)
 - Verpakking.....karton 195 x 75 x 60 cm / 118 kg

ES

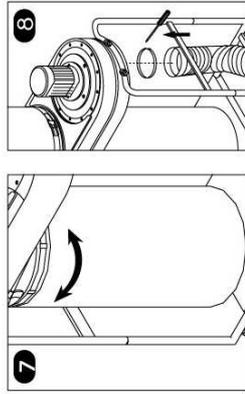
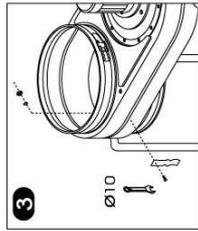
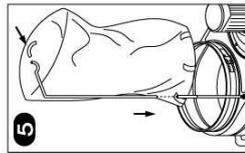
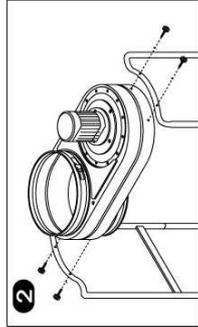
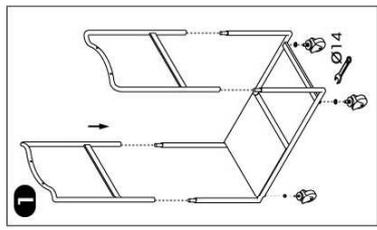
CARACTERÍSTICAS
TÉCNICAS

- Equipamiento eléctrico:**
- Fuente de alimentación trifásica.....400 V ~ 50Hz
 - Interruptor de potencia.....7,6 A
 - Potencia de entrada.....3750 W
 - Motor.....5 HP
- Aspiración de polvo:**
- Velocidad del aire.....42 M/seg
 - Corriente del aire.....127 M³/min
- Emisión de ruido (1):**
- Nivel de ruido.....~ 90 dB (A)
- (1) Los niveles de emisión indicados arriba no son necesariamente valores que garanticen un trabajo sin riesgo. Existe una relación recíproca entre el nivel de emisión y el de exposición, pero esto no es tan fiable como para valorar si son necesarias medidas adicionales de prevención. Los parámetros que influyen en el nivel real de exposición contienen la duración de exposición, las condiciones del taller, otras fuentes de polvo y ruido en el entorno más cercano, etc., por ejemplo, el número de máquinas en funcionamiento y los procedimientos de trabajo. Por otra parte, los niveles de exposición permitidos varían en cada país.
- Sin embargo, esta información puede ser de utilidad al usuario para estimar los valores de umbral que se alcanzan al trabajar con esta máquina.
- Condiciones de servicio:**
- Temperatura ambiente.....+ 5 a +55°C
 - Humedad.....30 a 50%
 - Altura máx.....1000 m
- Transporte y almacenamiento:**
- Temperatura de almacenamiento.....-25 a +55°C (breve tiempo + 70°C durante menos de 24 horas)
 - Embalaje.....cartón 195 x 75 x 60 cm / 118 kg

GB

TECHNICAL
FEATURES

- Electrical equipment:**
- Power supply Three phase.....400V ~ 50Hz
 - Circuit breaker.....7,6 A
 - Input power.....3750 W
 - Motor.....5 HP
- Dust Extraction:**
- Air speed.....42 M/Sec
 - Air flow.....127 M³/Min
- Noise emission (1):**
- Noise Level.....~ 90 dB (A)
- (1) The values indicated above are emission levels and not necessary levels, which assure hazardless working. There is a correlation between emission levels and exposure level, but this can not be used reliably to definite if additional precautions should be required. The parameters which have an influence on the real exposure levels include the time of exposure, the characteristics of the workshop, other origins of dust and noises from the near vicinity, etc... e.g. the number of working machines and working processes.
- In addition, the admissible exposure levels could be different from country to country. However, this informational may be helpful to the user to estimate the best way the rises occurred by working with this machine.
- Operating conditions:**
- Room temperature.....+ 5C to +55C
 - Moisture.....30% to 50%
 - Altitude max.....1000 m
- Transport and storage:**
- Stacking temperature.....-25C to +55C (+70C for a short time, less than 24 hours)
 - Packaging.....cardboard box 195 x 75 x 60 cm / 118 KGS



D

INSTALLATION

Standort der Maschine

Die Maschine muß auf einem flachen horizontalen Boden aufgestellt werden. Die Abgasanlage kann einfach auf einem flachen Boden mit 4 Rollen bewegt werden. Schließen Sie die Maschine nicht an die Stromversorgung oder an eine Hobelbearbeitungsmaschine an, wenn sie nicht vollständig zusammengebaut ist.

MODELLE ASA 1051

- Legen Sie die 3/8" Sicherungsschraube auf den Schraubbolzen der Gleitrolle und schrauben Sie den Schraubbolzen in die Gewindebohrung an der Unterseite des Gestells. Ziehen Sie den Schraubbolzen von Hand an und ziehen ihn dann mit einem flachen 14 mm Schraubenschlüssel fest.

- Beistigen Sie den Tragrahmen wie in Abb. 1 beschrieben.

Rohrrahmen des Motors / Gebläsegehäuse (Abb. 2)

- Legen Sie die flache 5/16" Sicherungsschraube auf den Knopf.

- Führen Sie den Knopf durch die Bohrung im Rahmenrohr und durch die Gewindebohrung im Motor- / Gebläsegehäuse. Ziehen Sie den Knopf fest an.

Halteklammer für unteren Auffangsaug (Abb. 3)

- Befestigen Sie die Halteklammer für den unteren Auffangsaug am Motor- / Gebläsegehäuse. Richten Sie die beiden Bohrungen an der Halteklammer mit den beiden Bohrungen am Gebläsegehäuse aus. Stecken Sie die M6 x 16 mm Sechskantsschraube durch die Bohrung der Halteklammer und durch die Bohrung des Gebläsegehäuses. Legen Sie eine M6 Sicherungsschraube auf die Schraube und schrauben Sie die M6 Sechskantmutter auf die Schrauben und ziehen diese fest an. Wiederholen Sie diesen Vorgang an der anderen Seite des Gebläsegehäuses.

Oberer Schlauchfilter anbringen (Abb. 4-6)

- Schrauben Sie die Stange in die Bohrung und ziehen Sie die Mutter an. Gebläsegehäuse an, um die Trägerstange aufrecht zu halten.

- Fügen Sie die Schlaufe oben an der Filterstange am oberen Ende der Trägerstange ein.

- Positionieren Sie die obere Trägerstange in die untere Trägerstange ein. (Abb. 5) Positionieren Sie die offene Seite des Schlauchfilters über der Ausblauföffnung der Trommel. Bringen Sie das Befestigungsband um den Schlauchfilter an und befestigen Sie den Schlauchfilter an der Trommel.

Anbringen des unteren Auffangsaugs (Abb. 7)

- Bringen Sie das Befestigungsband um den Plastikaufhängesaug an. Positionieren Sie die Öffnungsseite des Sacks über der Ausblauföffnung der Trommel und befestigen Sie diese mit einer Befestigungsklammer.

- Bringen Sie die Schlauchleitung an der Düse an und befestigen Sie diese mit einer Schlauchschelle. (Abb. 8)

F

INSTALLATION

Position de la machine

Il faut positionner la machine sur un sol plan et horizontal. L'aspirateur de scierie peut facilement être déplacé au sol à l'aide des 4 rouleaux glisseurs. Ne pas connecter la machine au circuit électrique ou à une machine à bois avant qu'elle soit complètement montée.

MONTAGE

MODELE ASA 1051

- Mettre la rondelle d'arrêt 3/8" sur les boulons filetés des rouleaux glisseurs et visser les rouleaux glisseurs dans les trous filetés au dessous de la carcasse. Serrer les rouleaux glisseurs à la main et les ajuster avec une clé de 14.

- Fixer le cadre support comme sur l'illustr. 1.

Cadre de la carcasse du moteur/ventilateur (Illustr. 2)

- Mettre la rondelle d'arrêt 5/16" sur la molette.

- Introduire la molette dans le filetage du cadre et dans le filetage de la carcasse du moteur/ventilateur. Bien serrer la molette.

Etrier de retenue pour le collecteur inférieur (Illustr. 3)

- Fixer l'étrier de retenue pour le collecteur inférieur à la carcasse du moteur/ventilateur. Ajuster les deux filetages de l'étrier de retenue avec les deux filetages de la carcasse du moteur/ventilateur. Introduire les vis hexagonales M6x16mm dans le filetage de la carcasse du ventilateur. Mettre la rondelle d'arrêt M6 sur la vis, visser l'écrou hexagonal sur les vis et bien serrer. Répéter ce processus de l'autre côté de la carcasse du ventilateur.

Monter le filtre supérieur (Illustr. 4-6)

- Visser un écrou hexagonal M8 sur la fin de la barre inférieure. Visser la barre dans le trou et serrez l'écrou à la carcasse du ventilateur pour maintenir la barre étroite.

- Accrocher la boucle supérieure au filtre à la partie supérieure de la barre.

- Introduire la barre supérieure dans la barre inférieure. (Illustr. 5)

- Positionner l'ouverture du filtre au-dessus de la bouche de sortie du tambour. Appliquer l'attache autour du filtre et fixer le filtre au tambour.

Monter le collecteur inférieur (Illustr. 7)

- Appliquer l'attache autour du sac en plastique. Positionner l'ouverture du sac au-dessus de la bouche de sortie du tambour et le fixer avec un étrier de retenue.

- Appliquez la conduite en tuyaux à la tuyère et la serrer par un collier de serrage. (Illustr. 8)

NL

INSTALLATIE

Standplaats van de machine

De machine moet op een vlakke, horizontale bodem geplaatst worden. De stofafscheider kan op een vlakke bodem eenvoudig op 4 rollen verplaatst worden. Als de machine niet volledig is gemonteerd, sluit deze dan niet op de stroomvoorziening of aan een houtbewerkingsmachine aan.

MONTAGE

MODEL ASA 1051

- Leg de 3/8" borging op de schroefbouten van de gljrol en schroef de schroefbouten in de draadtap aan de onderkant van het frame. Draai de schroefbout met de hand aan en draai hem dan vast met een vlakke 14 mm schroefvendraaier.

- Bevestig het draagframe zoals beschreven in Afb. 1.

Buizenframe van het motor / blaasuis (Afb. 2)

- Doe de knop door het boorgat in het buizenframe en door de draadtap in het motor- / blaasuis. Draai de knop vast aan.

Klemmen voor de onderste opvangzak (Afb. 3)

- Bevestig de klemmen voor de onderste opvangzak aan het motor- / blaasuis. Leg de beide boorgaten in de klemmen over de boorgaten in het blaasuis. Steek de M6 x 16 mm zeskanter schroef door het boorgat van de klem en door het boorgat van het blaasuis. Doe een M6 borging over de schroef, schroef de M6 zeskanter meer op de schroef en draai deze vast aan. Herhaal deze handeling aan de andere kant van het blaasuis.

Bovenste slangfilter aanbrengen (Afb. 4-6)

- Schroef een M8 zeskanter meer aan het einde van de onderste draagstang. Schroef de stang in het boorgat en draai de meer in het blaasuis aan om de draagstang rechtop te houden.

- Haak de ophanglus boven aan de filterzak aan het bovenste einde van de draagstang.

- Doe de bovenste draagstang in de onderste draagstang. (Afb. 5)

- Plaats de open kant van het slangfilter over de uitblaasopening van de trommel. Doe het bevestigingsband om het slangfilter en bevestig het slangfilter aan de trommel.

Aanbrengen van de onderste opvangzak (Afb. 7)

- Doe het bevestigingsband om de plastic opvangzak. Plaats de opening van de zak over de uitblaasopening van de trommel en bevestig deze met een bevestigingsklem.

- Sluit de slangleiding aan op de straalspijп en bevestig deze met een slangbeugel. (Afb. 8)

ES

INSTALACIUN

Emplazamiento de la máquina

La máquina ha de instalarse en un suelo plano horizontal. El separador de polvo puede moverse fácilmente con 4 ruedas por cualquier suelo plano. No conecte la máquina a la fuente de alimentación o a una máquina de procesamiento de madera si no está completamente montada.

MONTAJE

MODELO ASA 1051

- Coloque la arandela de seguridad de 3/8" en el perno roscado del rodillo deslizante y atornille el perno en el agujero roscado de la parte inferior del bastidor. Apriete manualmente el perno roscado y luego con una llave plana de 14 mm.

- Sujete el bastidor de soporte como se describe en la fig. 1.

Bastidor tubular del motor / carcasa del ventilador (Fig. 2)

- Introduzca el botón en el tubo del bastidor a través del agujero y en la carcasa del motor / ventilador a través del agujero roscado. Apriete firmemente el botón.

Abrazadera de sujeción para el saco colector inferior (Fig. 3)

- Fije la abrazadera de sujeción del saco colector inferior en la carcasa del motor / ventilador. Alinee los dos agujeros de la abrazadera de sujeción con los dos de la carcasa del ventilador. Introduzca el tornillo hexagonal M6 x 16 mm por el agujero de la abrazadera de sujeción y por el de la carcasa del ventilador. Coloque una arandela de seguridad M6 en el tornillo, enrosque la tuerca hexagonal M6 en los tornillos y apriete firmemente los mismos. Repita este proceso en el otro lado de la carcasa del ventilador.

Colocar filtro tubular superior (Fig. 4-6)

- Enrosque una tuerca hexagonal M8 en el extremo de la barra de soporte inferior.

- Alimille la barra en el agujero y apriete la tuerca en la carcasa del ventilador para mantener la barra de soporte en posición vertical.

- Enganche el bucle arriba, en la bolsa del filtro del extremo superior de la barra de soporte.

- Introduzca la barra de soporte superior en la inferior (Fig. 5).

- Coloque el lado abierto del filtro tubular sobre el orificio de salida. Coloque la cinta de sujeción alrededor del filtro tubular y sujete el mismo en el tambor.

Colocar el saco colector inferior (Fig. 7)

- Coloque la cinta de sujeción alrededor del saco colector de plástico, y el lado de apertura del saco por encima del orificio de salida del tambor y fije el mismo con una abrazadera de sujeción.

- Coloque la manguera en la tobera y sujétela con una abrazadera (Fig. 8).

GB

INSTALLATION

The machine needs to be placed on a flat horizontal floor. The dust collector can easily be moved on a flat floor thanks to the 4 rollers. Do not connect the machine to the power supply or to a woodworking machine before complete assembling.

ASSEMBLING

MODEL ASA 1051

- Place 3/8" Lock washer on caster stud and screw caster into threaded hole on the bottom of the stand. Tighten by hand, then set with a thin 14mm wrench.

- Fit the support frame by following fig. 1.

Legs to motor / blower assembly (Fig. 2)

- Place small 5/16" flat washer on knob. Insert knob through hole in the legs and into threaded hole in the motor/blower assembly. Tighten knob securely.

Lower Collecting Bag Retaining Clip (Fig. 3)

- Attach the lower collecting bag retaining clip to the motor/blower assembly. Align the two holes in the retaining clip, with the two holes in the blower assembly. Insert M6 x 16mm Hex HD Screw through the holes in the retaining clip and the holes in the blower assembly. Place a M6 Flat washer onto the screw, and thread M6 Hex Nuts on the screws and tighten securely. Repeat this process for the remaining side of the blower assembly.

Attaching Top Filter Bag (Fig. 4 - 6)

- Thread a M8 Hex Nut, onto the end of lower bag support rod. Thread rod into drillhole and tighten nut against blower assembly to hold support rod upright.

- Hook the loop on the top of filter bag onto the end of upper support rod.

- Insert the upper support rod into the lower support rod. (Fig. 5)

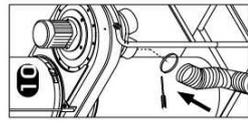
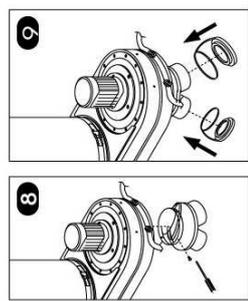
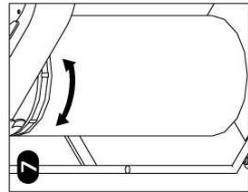
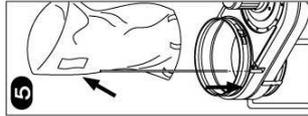
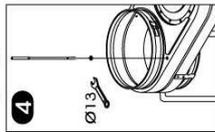
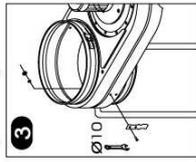
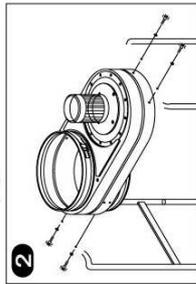
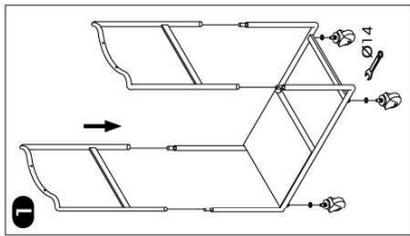
- Position open end of filter bag, over the lip of drum. Place locking band around the filter bag and fasten filter bag to drum.

Attaching the Lower Collecting Bag (Fig. 7)

- Place the locking band around the plastic collecting bag. Position open end of bag over the lip of drum and fasten with locking clamp.

- Fit the hosepipe onto the nozzle and tighten it with hose clamp. (Fig. 8)

ASA 2051/2053 ASA 2401/2403



D

INSTALLATION

Position der Maschine

Die Maschine muss auf einem flachen Boden aufgestellt werden. Die Abwängung kann mit Hilfe der 4 Rollen leicht auf dem ebenen Boden bewegt werden. Schließen Sie die Maschine nicht an der Stromversorgung an, bevor sie komplett zusammengebaut ist.

Modell ASA 2051 / ASA 2053 ASA 2401 / ASA 2403

- Sehen Sie die 3/8" Sicherungsscheibe auf die Schraubbohrer der Gleitrollen und schrauben Sie die Gleitrollen in die Gewindebohrung an der Unterseite des Gehäuses. Ziehen Sie die Gleitrollen von Hand an und stellen Sie diese mit einem schmalen 14 mm Schraubenschlüssel fest.

Bestreuen Sie den Trügermaterial mit Abb. 1 dargestellt.

Roborahmen des Motor-/Gebläsegehäuses (Abb. 2)

- Filzen Sie die flache 5/16" Sicherungsscheibe auf den Rändelknopf.
- Filzen Sie den Rändelknopf durch die Bohrung im Rahmenrohr und durch die Gewindebohrung im Motor-/Gebläsegehäuse. Ziehen Sie den Rändelknopf fest an.

Halteklammer für unteren Auffangsaack (Abb. 3)

- Befestigen Sie die Halteklammer für den unteren Auffangsaack am Motor-/Gebläsegehäuse. Kleben Sie die beiden Bohrungen an der Halteklammer mit den beiden Bohrungen im Gebläsegehäuse aus. Stecken Sie die M6x10mm Sicherungsschraube durch die Bohrung der Halteklammer und durch die Bohrung des Gebläsegehäuses. Legen Sie die flache M6 Sicherungsscheibe auf die Schraube und schrauben Sie die M6 Sicherungsschraube auf die Schrauben und ziehen Sie sie fest an. Wiederholen Sie diesen Vorgang für die andere Seite des Gebläsegehäuses.

Oberer Filtertasche anbringen (Abb. 4-6)

- Legen Sie die flache 5/16" Sicherungsscheibe auf die M8x20mm Sicherungsschraube.
- Platzieren Sie den Trüger auf der Bohrung neben der Staubabscheidermutter. Stecken Sie die M8 Sicherungsschraube durch die Bohrung im Trüger und schrauben Sie in die Bohrung im Staubabscheider. Ziehen Sie diese mit einem 13mm Schraubenschlüssel fest an (Abb. 4).

- Stecken Sie die Stange in die Tasche am Schlauchfilter und stecken Sie die Stange in die Öffnung des Trügers (Abb. 5).

- Positionieren Sie die Öffnungsseite des Schlauchfilters über der Ausblauföffnung der Trommel. Bringen Sie das Befestigungsglied am den Schlauchfilter an und befestigen Sie den Schlauchfilter an der Trommel (Abb. 6).

Anbringen des unteren Auffangsaacks (Abb. 7)

- Bringen Sie ein Befestigungsglied um den Plastikaufhängesaack an. Positionieren Sie die Öffnungsseite des Saacks über der Ausblauföffnung der Trommel und befestigen Sie diese mit einer Befestigungsklammer.

Anbringen der Staubsaugkanäle (Abb. 8)

- Platzieren Sie den Staubsaugkanal über der Saugöffnung gegenüber des Motors.

- Kleben Sie die vier Bohrungen im Kanal mit denen ein Motor-/Gebläsegehäuse aus und befestigen Sie diese mit den vier M4x21mm Blechschrauben.

Anbringen des Schlauchanschlusses an der Saugöffnung (Abb. 9-10)

- Legen Sie die Öffnung der Saug-Verschleißkuppelung an und auf die Enden des Staubsaugkanals bevor Sie den Schlauch anbringen.
- Bringen Sie die Schlauchschelle lose um ein Ende des flexiblen Schlauches an und montieren Sie den Schlauch auf dem Staubsaugkanal, dann ziehen Sie die Schlauchklammer fest. Montieren Sie die andere Klemme am anderen Ende des flexiblen Schlauches und an der Holzbearbeitungsmaschine (Abb. 10).

F

INSTALLATION

Position de la machine

Il faut positionner la machine sur un sol plan et horizontal. L'aspirateur de sciure peut facilement être déplacé sur soi à l'aide des 4 rouleaux glisseurs. Ne pas connecter la machine au circuit électrique avant qu'elle soit complètement montée.

Modèle ASA 2051 / ASA 2053 ASA 2401 / ASA 2403

- Mettre la rondelle d'arrêt 3/8" sur les boulons filetés des rouleaux glisseurs et serrer les rouleaux glisseurs dans les trous filetés au dessous de la carcasse.
- Fixer le cadre support comme sur l'illustr. 1.

Cadre de la carcasse du moteur/ventilateur (illustr. 2)

- Mettre la rondelle d'arrêt 5/16" sur la molette.
- Introduire la molette dans le filetage du cadre et dans le filetage de la carcasse du moteur/ventilateur. Bien serrer la molette.

Étrier de retenue pour le collecteur inférieur (illustr. 3)

- Fixer l'étrier de retenue pour le collecteur inférieur à la carcasse du moteur/ventilateur. Ajuster les deux filetages de l'étrier de retenue avec les deux filetages de la carcasse du moteur/ventilateur. Introduire les vis hexagonales M6x10mm dans le filetage de la carcasse du ventilateur. Mettre la rondelle d'arrêt M6 sur la vis, visser l'étrier hexagonal sur les vis et bien serrer. Répéter ce processus de l'autre côté de la carcasse du ventilateur.

Monter le filtre supérieur (illustr. 4-6)

- Mettre la rondelle d'arrêt 5/16" sur la vis hexagonale M8x20mm.
- Placer le support sur le filetage à côté du tambour de l'aspirateur et la visser dans le filetage de l'aspirateur de sciure. Bien serrer avec une clé de 13. (Illustr. 4)

- Introduire la barre dans le sac de filtre puis insérer la barre dans l'ouverture du support (Illustr. 5).

- Positionner l'ouverture du filtre au-dessus de la bouche de sortie du tambour.

- Appliquer l'attache autour du filtre et fixer le filtre au tambour. (Illustr. 6).

Monter le collecteur inférieur (illustr. 7)

- Appliquer l'attache autour du sac en plastique. Positionner l'ouverture du sac au-dessus de la bouche de sortie du tambour et le fixer avec un étrier de retenue.

Monter les conduites d'aspiration de sciure (illustr. 8)

- Placer la conduite d'aspiration de sciure au-dessus de l'ouverture d'aspiration de sciure.

- Ajuster les quatre filetages du canal avec ceux de la carcasse du moteur/ventilateur et les fixer avec les quatre vis à métaux M4,2x12mm.

Monter le tube sur l'ouverture d'aspiration (illustr. 9-10)

- Mettre l'ouverture des bagues de réglage du couple de fermeture d'aspiration autour et au-dessus des bouts du canal d'aspiration avant de monter le tube.
- Mettre le collier de serrage sans le serrer autour du bout du tube flexible et monter le tube au canal d'aspiration, ensuite serrer le collier de serrage. Placer l'autre collier de serrage à l'autre bout du tube flexible et sur la machine à bois. (Illustr. 10).

NL

INSTALLATIE

Positie van de machine

De machine moet op een rechte, effene grond geplaatst worden. De stofzuigfunctie kan met hulp van de 4 rollen gemakkelijk op de effene grond beweegd worden. Sluit de machine niet aan de elektrischevoorziening of aan een houtverwerkende machine aan voordat deze compleet gemonteerd is.

Montage

Model ASA 2051 / ASA 2053

Model ASA 2401 / ASA 2403

- Plaats de 3/8" veiligheidschijf op de schroefboort van de glijrollen en schroef de glijrollen in de draad op de onderkant van het ondersteil. Draai de glijrollen van hand aan en stel ze met een dunne 14 mm schroefleutel in.
- Maak het draagframe vast zoals u op afb. 1 kunt zien.

Pijpframe van motor- / compressor (afb. 2)

- Leid de knop door de boring van het pijpframe en in de schroefbooring in de motor-/compressorkast. Draai de knop vast.

Kram voor de onderste verzamelsak (afb. 3)

- Maak de kram voor de onderste verzamelsak aan de motor-/compressorkast vast. Breng de twee boringen van de kram in de juiste stand naar de twee zeskantschroef tot aan de kop door de boring van de kram en door de boring van de compressorast.

Leg een platte M6 veiligheidschijf op de schroef, draai de M8 zeskantschroef op de schroeven vast en draai deze vast. Herhaal deze handeling ook voor de andere kant van de compressorast.

Filterzak boven vastmaken (afb. 4-6)

- Plaats de platte 5/16" veiligheidschijf op de M8x20mm zeskantschroef.
- Leg de kat op de boring naast de stofzuigfunctie.
- Steek de M8 zeskantschroef door de boring in het frame en schroef ze in de boring van de stofcollector.
- Draai deze met een 13mm schroefleutel vast. (afb. 4)

- Steek de stang in de zak van de filter en steek de stang in de opening van het frame (afb. 5).

- Plaats de openingskant van de filter over de uitlaatopening van de trommel. Breng het bevestigingsband rond om de filter aan en maak de filter aan de trommel vast (afb. 6).

Onderste opvangzak aanbrengen (afb. 7)

- Breng een bevestigingsband rond om de plasticopvangzak aan. Plaats de openingskant van de zak over de uitlaatopening van de trommel en maak deze met een kram vast.

Aanbrengen van de stofzuigkanalen (afb. 8)

- Plaats de stofzuigkanaal over de zuigopening van de motor.

- Breng de vier borings in de kanaal in de juiste stand met die van de motor/ventilator en maak ze met vier M4,2x12mm bilkschroeven vast.

Aanbrengen van de slang aan de zuigopening (afb. 9-10)

- Plaats de opening van de zuigafsluitring rond om de hoeken van de stofzuigkanalen voor dat u de slang aanbrengt.
- Maak de slangkram rond om het eind van de flexibele slang vast in de trommel van de stofzuigkanalen. Dan draait u de slangkram vast. Breng de andere kram met het andere einde van de flexibele slang aan de houtverwerkende machine aan (afb. 10).

ES

INSTALACIÓN

Posición de la máquina

La máquina ha de instalarse en un suelo plano y liso. El colector de polvo puede desplazarse fácilmente por el suelo liso mediante las ruedas. No conecte la máquina a la fuente de alimentación hasta que se encuentre completamente ensamblada.

Montaje

Modelo ASA 2051 / ASA 2053

Modelo ASA 2401 / ASA 2403

- Coloque la arandela de seguridad de 3/8" en los pernos roscados de las ruedas deslizantes y atornille las mismas en el taladro roscado de la parte inferior del basidor. Apriete manualmente las ruedas deslizantes y ajústelas con una llave estrecha de 14 mm.
- Sujete el basidor de soporte como se muestra en la fig. 1.
- Sujete el basidor de la carcasa del motor/ventilador (fig. 2) en el bofón moleteado.

Introduzca la arandela plana de seguridad de 5/16" tubular y por el agujero roscado en la carcasa del motor/ventilador. Apriete con fuerza el botón moleteado.

Abrazadera de fijación para saco colector inferior (fig. 3)

- Sujete la abrazadera de fijación para el saco colector inferior a la carcasa del motor/ventilador. Alinee los dos taladros de la abrazadera de fijación con los otros dos taladros de la estructura del ventilador. Inserte el tornillo hexagonal M6x10mm con rosca pasante hasta la cabeza a través del taladro de la abrazadera de fijación y el taladro de la carcasa del ventilador.

- Coloque la arandela plana de seguridad M6 en el tornillo, enrosque las tuercas hexagonales M6 con los tornillos y apriételas con fuerza. Repita este proceso para el otro lado de la carcasa del ventilador.

Colocar la bolsa superior del filtro (fig. 4-6)

- Coloque la arandela plana de seguridad de 5/16" en el tornillo hexagonal M8x20mm con la rosca pasante hasta la cabeza del soporte sobre el taladro situado junto al tambor colector de polvo. Introduzca el tornillo hexagonal M8 con rosca pasante hasta la cabeza a través del taladro del soporte y enrosque en el taladro del colector de polvo. Apriete el mismo firmemente con una llave de 13 mm (fig. 4).

- Introduzca la barra en la bolsa del filtro de tubular e inserte la barra en el orificio del soporte (fig. 5).

- Coloque el lado del orificio del filtro tubular por encima del orificio de salida del tambor. Coloque la cinta de sujeción alrededor del filtro tubular y sujete el mismo en el tambor (fig. 6)

Colocación del saco colector inferior (fig. 7)

- Coloque una cinta de sujeción alrededor del saco colector de plástico. Coloque el lado del orificio del saco sobre el orificio de salida del tambor y sujete el mismo con una abrazadera de fijación.

Colocación de los canales de aspiración de polvo (fig. 8)

- Coloque el canal de aspiración de polvo sobre el orificio de succión enfrente del motor.
- Alinee los cuatro taladros del canal con los de la carcasa del motor/ventilador y sujete la misma con los cuatro tornillos de cabeza M4,2x12mm.

Colocación de la manguera en el orificio de aspiración (fig. 9-10)

- Coloque el orificio de los anillos de acoplamiento de cierre-aspiración alrededor y en los extremos del canal de aspiración de polvo antes de colocar la manguera. Coloque la abrazadera de manguera (suelta) en torno a un extremo de la manguera flexible y monte la misma encima del canal de aspiración de polvo; apriete luego la abrazadera de manguera. Monte la pinza restante en el otro extremo de la manguera flexible y en la máquina de tratamiento de madera (fig. 10)

GB

INSTALLATION

POSITION OF THE MACHINE

The machine needs to be placed on a flat horizontal floor. The dust collector can easily be moved on a flat floor thanks to the 4 rollers. Do not connect the machine to the power supply or to a woodworking machine before complete assembling.

ASSEMBLING

MODEL ASA 2051 / ASA 2053

MODEL ASA 2401 / ASA 2403

- Place 3/8" Lock washer on caster stud and screw caster into threaded hole on the bottom of the stand. Tighten by hand, then set with a thin 14mm wrench.
- Fit the support frame by following fig. 1.

Legs to motor / blower assembly (Fig. 2)

- Insert small 5/16" flat washer on knob. Tighten knob through hole in the legs and into threaded hole in the motor/blower assembly. Tighten knob securely.

Lower Collecting Bag Retaining Clip (Fig. 3)

- Attach the lower collecting bag retaining clip to the motor/blower assembly. Align the two holes in the retaining clip with the two holes in the blower assembly. Insert M6 x 10mm Hex HD Screw through the holes in the retaining clip and the holes in the blower assembly. Place a M6 Flat washer onto the screw, and thread M6 Hex Nuts on the screws and tighten securely. Repeat this process for the remaining side of the blower assembly.

Attaching Top Filter Bag (Fig. 4 - 6)

- Assemble 5/16" flat washer onto M8 x 20mm hex head screw.
- Place bracket onto drillhole near dust collector drum. Insert M8 hex head screw through hole in bracket and thread into the hole in dust collector. Tighten securely with a 13mm wrench. (Fig. 4)

- Insert rod into pocket on filter bag and insert rod into hole in bracket. (Fig. 5)

- Position open end of filter bag, over the lip of drum. Place locking band around the filter bag and fasten filter bag to drum (Fig. 6)

Attaching the Lower Collecting Bag (Fig. 7)

- Place the locking band around the plastic collecting bag. Position open end of bag over the lip of drum and fasten with locking clamp.

Attaching dust intake ports (Fig. 8)

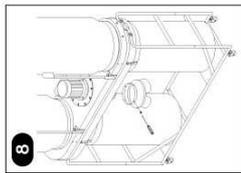
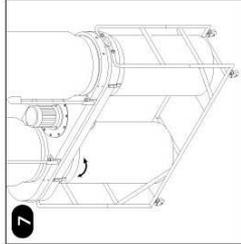
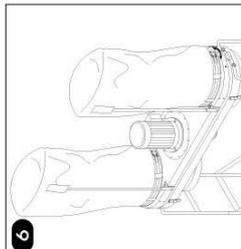
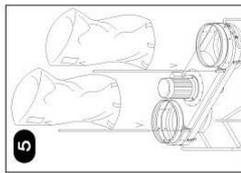
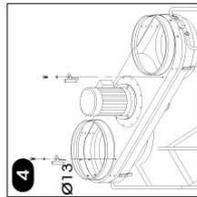
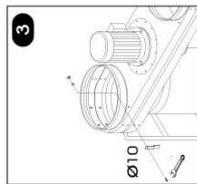
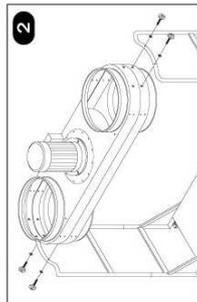
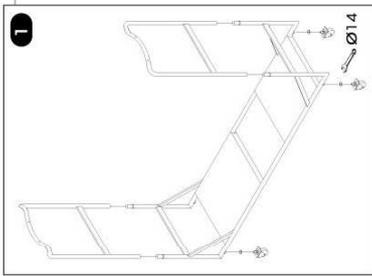
- Place dust intake port over intake hole opposite the motor. Align four holes in the port with the ones in the motor/blower assembly and fasten with four M4.2 x 12mm sheet metal screws (Fig. 8)

Attaching hose to intake port (Fig. 9 - 10)

- Place open end of intake cap rings around end of dust intake port before attaching the hose. (Fig. 9)

- Loosely attach hose clamp around one end of flexible hose and assemble the hose to dust intake port, then tighten hose clamp. Assemble the remaining clamp to the other end of flexible hose and to the woodworking machine. (Fig. 10)

ASA 3303



D

INSTALLATION

Position der Maschine

Die Maschine muss auf einem ebenen Boden aufgestellt werden. Die Abwärtsgänge kann mit Hilfe der 4 Rollen leicht auf dem ebenen Boden bewegt werden. **SchichtSD:** Sie die Maschine nicht an der Stromversorgung oder an eine Holzbearbeitungsmaschine an bevor sie komplett zusammengebaut ist.

Montage

Modell ASA 3303
- Stecken Sie die 3/8" Sicherungsscheibe auf die Schraubbohrung der Gleitrollen und schrauben die Gleitrollen in die Gewindebohrung an der Unterseite des Gestells. Ziehen Sie die Gleitrollen von Hand an und stellen Sie diese mit einem schmalen 14mm Schraubenschlüssel ein.
- Befestigen Sie den Trägerrahmen wie in Abb. 1 dargestellt.

Rohrrahmen des Motor-/Gebläsegehäuses (Abb. 2)

- Legen Sie die flache 5/16" Sicherungsscheibe auf den Rändelknopf.
- Führen Sie den Rändelknopf durch die Bohrung im Rahmenrohr und durch die Gewindebohrung im Motor-/Gebläsegehäuse. Ziehen Sie den Rändelknopf fest an.

Halteklammer für unteren Auffangsockel (Abb. 3)

- Befestigen Sie die Halteklammer für den unteren Auffangsockel an Motor-/Gebläsegehäuse. Richten Sie die beiden Bohrungen an der Halteklammer mit den beiden Bohrungen im Gebläsegehäuse aus. Stecken Sie die M6x16mm Sechskantschraube durch die Bohrung der Halteklammer und durch die Bohrung des Gebläsegehäuses. Legen Sie die flache M6 Sicherungsscheibe auf die Schraube und schrauben Sie die M6 Sechskantschraube auf die Schrauben und ziehen Sie diese mit einem 14mm Schraubenschlüssel fest an. Wiederholen Sie diesen Vorgang für die andere Seite des Gebläsegehäuses.

Obere Filtertasche anbringen (Abb. 4-6)

- Platzieren Sie die flache 5/16" Sicherungsscheibe auf die M8x20mm Sechskantschraube. Die M8 Sechskantschraube durch die Bohrung im Träger und schrauben Sie in die Bohrung im Staubabscheider. Ziehen Sie diese mit einem 13mm Schraubenschlüssel fest an. (Abb. 4)
- Stecken Sie die Stange in die Tasche am Schlauchfilter und stecken Sie die Stange in die Öffnung des Trägers (Abb. 5).
- Positionieren Sie die Öffnungsseite des Schlauchfilters über der Ausbläsoffnung der Trommel. Bringen Sie das Befestigungsband um den Schlauchfilter an und befestigen Sie den Schlauchfilter an der Trommel (Abb. 6).

Anbringen des unteren Auffangsockels (Abb. 7)

- Bringen Sie ein Befestigungsband um den Plastikauffangsockel an. Positionieren Sie die Öffnungsseite des Sockels über die Ausbläsoffnung der Trommel und befestigen Sie diese mit dem vier M4.2x12mm Blechschrauben (Abb. 8)

Anbringen der Staubausgäskanäle (Abb. 8)

- Platzieren Sie den Staubausgäskanal über der Saugöffnung gegenüber des Motors.
- Richten Sie die vier Bohrungen im Kanal mit denen an Motor-/Gebläsegehäuse aus und befestigen Sie diese mit den vier M4.2x12mm Blechschrauben. (Abb. 8)

F

INSTALLATION

Position de la machine

Il faut positionner la machine sur un sol plat et horizontal. L'aspirateur de sciure peut facilement être déplacé au sol à l'aide des 4 rouleaux glisseurs. **SchichtSD:** Ne pas connecter la machine au circuit électrique avant qu'elle soit complètement montée.

Montage

Modell ASA 3303
- Mettre la rondelle d'arrêt 3/8" sur les boulons filetés des rouleaux glisseurs et visser les rouleaux glisseurs dans les trous filetés au dessous de la carcasse. Serrer les rouleaux glisseurs à la main et les ajuster avec une clé de 14.

Fixer le cadre support comme sur l'illustr. 1.

- Mettre la rondelle d'arrêt 5/16" sur la molette.
- Introduire la molette dans le filetage du cadre et dans le filetage de la carcasse du moteur/ventilateur. Bien serrer la molette.

Écarter de retenue pour le collecteur inférieur (Illustr. 3)

- Fixer l'étrier de retenue pour le collecteur inférieur à la carcasse du moteur/ventilateur. Ajuster les deux filetages de l'étrier de retenue avec les deux filetages de la carcasse du moteur/ventilateur. Introduire les vis hexagonales M6x16mm dans le filetage de la carcasse du ventilateur. Mettre la rondelle d'arrêt M6 sur la vis, visser l'étrier hexagonal sur les vis et bien serrer. Répéter ce processus de l'autre côté de la carcasse du ventilateur.

Monter le filtre supérieur (Illustr. 4-6)

- Mettre la rondelle d'arrêt 5/16" sur la vis hexagonale M8x20mm.
- Placer le support sur le filetage à côté du tambour de l'aspirateur de sciure. Introduire la vis hexagonale M8 dans le filetage du support et la visser dans le filetage de l'aspirateur de sciure. Bien serrer avec une clé de 13. (Illustr. 4)
- Introduire la barre dans le sac du filtre puis introduire la barre dans l'ouverture du support (Illustr. 5).
- Positionner l'ouverture du filtre au-dessus de la bouche de sortie du tambour. Appliquer l'attache autour du filtre et fixer le filtre au tambour. (Illustr. 6).
- Appliquer l'attache autour du sac en plastique. Positionner l'ouverture du sac au-dessus de la bouche de sortie du tambour et le fixer avec un étrier de retenue.

Monter les conduites d'aspiration de sciure (Illustr. 8)

- Placer la conduite d'aspiration de sciure au-dessus de l'ouïe d'aspiration vis-à-vis du moteur.
- Ajuster les quatre filetages du canal avec ceux de la carcasse du moteur/ventilateur et les fixer avec les quatre vis à métaux M4.2x12mm. (Illustr. 8)

NL

INSTALLATIE

Positie van de machine

De machine moet op een rechte, effene grond geplaatst worden. De stofvangcontainer kan met hulp van de 4 rollen gemakkelijk op de effene grond beweegd worden. Sluit de machine niet aan de elektriciteitsvoorziening of aan een houtverwerkende machine aan voordat deze compleet gemonteerd is.

Montage

Model ASA 3303
- Plaats de 3/8" veiligheidschijf op de schroefboorten van de glijrollen en schroef de glijrollen in de draad op de onderkant van het onderstel. Draai de glijrollen van hand aan en stel ze met een dunne 14 mm schroef sleutel in.
- Maak het draaframe vast zoals u op afb. 1 kunt zien.

Pijpframe van motor-/compressorkast (afb. 2)

- Plaats de kleine 5/16" veiligheidschijf op de knop.
- Leid de knop door de boring van het pijpframe en in de schroefboring in de motor-/compressorkast. Draai de knop vast.

Kraan voor de onderste verzamelsak (afb. 3)

- Maak de kraan voor de onderste verzamelsak aan de motor-/compressorkast vast. Breng de twee boringen van de kraan in de juiste stand met de twee boringen van de compressorkast. Steek de M6x16mm zeskantschroef tot aan de kop door de boring van de kraan om de boring van de compressorkast. Leg een platte M6 veiligheidschijf op de schroef, draai de M6 zeskantmoer op de schroef en draai deze vast. Herhaal deze handwijze ook voor de andere kant van de compressorkast.

Filterzak boven vastmaken (afb. 4-6)

- Plaats de platte 5/16" veiligheidschijf op de M8x20mm zeskantschroef.
- Leg de kast op de boring naast de stofvangtrommel. Steek de M8 zeskantschroef door de boring in het frame en schroef ze af in de boring van de stofcollector. Draai deze met een 13mm schroef sleutel vast. (afb. 4)
- Steek de stang in de zak van de filter en steek de stang in de opening van het frame (afb. 5).
- Plaats de openingskant van de filter over de uitlatenopening van de trommel. Breng het bevestigingsband rond om de filter aan en maak de filter aan de trommel vast (afb. 6).

Onderste opvangzak aanbrengen (afb. 7)

- Breng een opvangzakband rond om de plasticopvangzak aan. Plaats de openingskant van de zak over de uitlatenopening van de trommel en maak deze met een kraan vast. (afb. 7)

Aanbrengen van de stofzuigkanalen (afb. 8)

- Plaats de stofzuigkanaal over de zuigopening tegenover de motor.
- Breng de vier boringen in de kanaal in de juiste stand met die van de motor-/compressorkast en maak ze met de vier M4.2x12mm blik Schroeven vast.

ES

INSTALACIÓN

Posición de la máquina

La máquina ha de instalarse en un suelo plano y liso. El colector de polvo puede desplazarse fácilmente por el suelo liso mediante las 4 ruedas. No conecte la máquina a la fuente de alimentación hasta que se encuentre completamente ensamblada.

Montaje

Modelo ASA 3303
- Coloque la arandela de seguridad de 3/8" en los pernos roscados de las ruedas deslizantes y atornille las mismas en el taladro roscado de la parte inferior del basidor. Apriete manualmente las ruedas deslizantes y ajústelas con una llave estrecha de 14 mm.
- Sujete el basidor de soporte como se muestra en la fig. 1.
- Bastidor tubular de la carcasa del motor/ventilador (fig. 2)
- Coloque la arandela plana de seguridad de 5/16" en el botón moleteado.
- Introduzca el botón moleteado por el taladro en el basidor tubular y por el agujero roscado en la carcasa del motor/ventilador. Apriete con fuerza el botón moleteado.

Abrazadera de fijación para saco colector inferior (fig. 3)

- Sujete la abrazadera de fijación para el saco colector inferior a la carcasa del motor/ventilador. Alinee los dos taladros de la abrazadera de fijación con los otros dos taladros de la estructura del ventilador. Inserte el tornillo hexagonal M6x16mm con rosca pasante hasta la cabeza a través del taladro de la abrazadera de fijación y del taladro de la carcasa del ventilador. Coloque la arandela plana de seguridad M6 en el tornillo, enrosque las tuercas hexagonales M6 en los tornillos y apriételas con fuerza. Repita este proceso para el otro lado de la carcasa del ventilador.

Colocar la bolsa superior del filtro (fig. 4-6)

- Coloque la arandela plana de seguridad de 5/16" en el tornillo hexagonal M8x20mm con la rosca pasante hasta la cabeza.
- Coloque el soporte sobre el taladro situado junto al tambor colector de polvo. Introduzca el tornillo hexagonal M8 con rosca pasante hasta la cabeza a través del taladro del soporte y enrosque en el taladro del colector de polvo. Apriete el mismo firmemente con una llave de 13 mm (fig. 4).
- Introduzca la barra en la bolsa del filtro de tubular e inserte la barra en el orificio del soporte (fig. 5)
- Coloque el lado del orificio del filtro tubular por encima del orificio de salida del tambor. Coloque la cinta de sujeción alrededor del filtro tubular y sujete el mismo en el tambor (fig. 6)

Colocación del saco colector inferior (fig. 7)

- Coloque una cinta de sujeción alrededor del saco colector de plástico. Coloque el lado del orificio del saco sobre el orificio de salida del tambor y sujete el mismo con una abrazadera de fijación.
- Colocación de los canales de aspiración de polvo (fig. 8)
- Coloque el canal de aspiración de polvo sobre el orificio de aspiración en frente del motor. Alinee los cuatro taladros del canal con los de la carcasa del motor/ventilador y sujete la misma con los cuatro tornillos de chapa M4.2x12mm.

GB

INSTALLATION

POSITION OF THE MACHINE

The machine needs to be placed on a flat horizontal floor. The dust collector can easily be moved on a flat floor thanks to the 4 rollers. Do not connect the machine to the power supply or to a woodworking machine before complete assembling.

ASSEMBLING

MODEL ASA 3303
- Place 3/8" Lock washer on caster stud and screw caster into threaded hole on the bottom of the stand. Tighten caster by hand, then set with a thin 14mm wrench.
- Fit the support frame by following fig. 1.

Legs to motor /blower assembly (Fig.2)

- Place small 5/16" flat washer on knob.
- Insert knob through hole in the legs and into threaded hole in the motor/blower assembly. Tighten knob securely.

Lower Collecting Bag Retaining Clip (Fig. 3)

- Attach the lower collecting bag retaining clip to the motor/blower assembly. Align the two holes in the retaining clip, with the two holes in the blower assembly. Insert M6 x 16mm Hex HD Screw through the holes in the retaining clip and the holes in the blower assembly. Place a M6 Flat washer onto the screw, and thread M6 Hex Nuts on the screws and tighten securely with a 14mm wrench. Repeat this process for the remaining side of the blower assembly.

Attaching Top Filter Bag (Fig. 4 - 6)

- Assemble 5/16" flat washer onto M8 x 20mm hex head screw.
- Place bracket onto drillhole near dust collector drum. Insert M8 hex head screw through hole in bracket and thread into the hole in dust collector. Tighten securely with a 13mm wrench. Repeat this process for another bracket. (Fig. 4)
- Insert rod into pocket on filter bag and insert rod into hole in bracket. (Fig. 5)
- Position open end of filter bag, over the lip of drum. Place locking band around the filter bag and fasten filter bag to drum (Fig. 6)

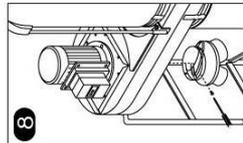
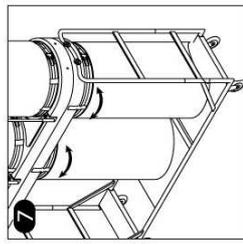
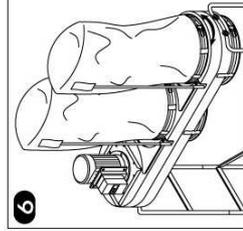
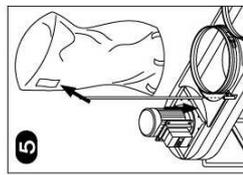
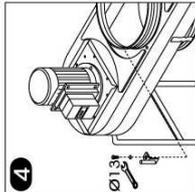
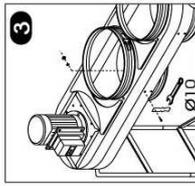
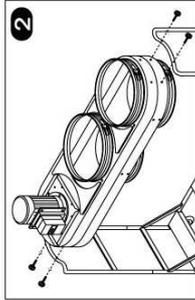
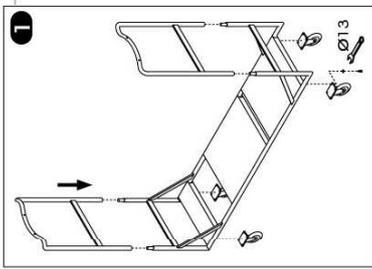
Attaching the Lower Collecting Bag (Fig. 7)

- Place the locking band around the plastic collecting bag. Position open end of bag over the lip of drum and fasten with locking clamp.

Attaching dust intake ports (Fig. 8)

- Place dust intake port over intake hole opposite the motor. Align four holes in the port with the ones in the motor/blower assembly and fasten with four M4.2 x 12mm sheet metal screws. (Fig. 8)

ASA 3053 ASA 4003



D

INSTALLATION Position der Maschine

Die Maschine muss auf einem flachen ebenen Boden aufgestellt werden. Die Absauganlage kann mit Hilfe der 4 Rollen leicht auf dem ebenen Boden bewegt werden. Schließen Sie die Maschine nicht an der Stromversorgung an bevor sie komplett zusammengebaut ist.

Montage

- Richten Sie die Bohrungen des Elektromotors mit den Bohrungen in der Gabelplatte aus. Sichern Sie kleine 3/8" Sicherungsscheibe auf die M 8 x 16mm Sechskantschraube an. Schrauben Sie diese in die Bohrungen des Elektromotors und des Gestells. Wiederholen Sie diesen Vorgang für alle anderen Löcher und alle anderen Elektrollen.
- Ziehen Sie die Schrauben von Hand an und dann mit einem 13mm Schraubenschlüssel fest.
- Befestigen Sie den Trägerahmen wie in Abb. 1 dargestellt.

Rohrrahmen des Motor-/Gebläsegehäuses (Abb. 2)

- Führen Sie die flache 3/8" Sicherungsscheibe auf den Rändelknopf (M10). Gewindebohrung im Motor-/Gebläsegehäuse. Ziehen Sie den Rändelknopf fest an.

Hautekammer für unteren Aufwandsack (Abb. 3)

- Bestreuen Sie die Hautekammer für den unteren Aufwandsack an Motor-/Gebläsegehäuse. Richten Sie die beiden Bohrungen an der Hautekammer mit den beiden Bohrungen im Gebläsegehäuse aus. Stecken Sie die M6x16mm Sechskantschraube durch die Bohrung der Hautekammer und durch die Bohrung des Gebläsegehäuses. Legen Sie die flache M6 Sicherungsscheibe auf die Schraube und schrauben Sie die M6 Sechskammern auf die Schrauben und ziehen sie diese mit einem 10mm Schraubenschlüssel fest an. Wiederholen Sie diesen Vorgang für die andere Seite des Gebläsegehäuses.

Obere Filtertasche anbringen (Abb. 4-6)

- Platzieren Sie den Träger auf der Bohrung neben der Staubabscheiderrommel. Stecken Sie die M8 Sechskantschraube durch die Bohrung im Träger und schrauben diese in die Bohrung im Staubabscheider. Ziehen Sie diese mit einem 13mm Schraubenschlüssel fest an. (Abb. 4)
- Stecken Sie die Stange in die Tasche am Schlauchfilter und stecken Sie die Stange in die Öffnung des Trägers (Abb. 5).
- Positionieren Sie die Öffnungsseite des Schlauchfilters über der Ausblauföffnung der Trommel. Bringen Sie das Befestigungsband um den Schlauchfilter an und befestigen Sie den Schlauchfilter an der Trommel (Abb. 6).

Anbringen des unteren Aufwandsacks (Abb. 7)

- Bringen Sie ein Befestigungsband um den Plastikaufwandsack an. Positionieren Sie die Öffnungsseite des Sacks über die Ausblauföffnung der Trommel und befestigen Sie diese mit der vier Befestigungsschrauben.

Anbringen der Staubsaugkanäle (Abb. 8)

- Platzieren Sie den Staubsaugkanal über der Saugöffnung gegenüber des Motors. Richten Sie die vier Bohrungen im Kanal mit denen ein Motor-/Gebläsegehäuse aus und befestigen Sie diese mit den vier M4,2x12mm Blechschrauben. (Abb. 8)

F

INSTALLATION Position de la machine

Il faut positionner la machine sur un sol plan et horizontal. L'aspirateur de scieure peut facilement être déplacé au sol à l'aide des 4 rouleaux glisseurs. Ne pas connecter la machine au circuit électrique avant qu'elle soit complètement montée.

Montage

- Ajuster les trous dans l'assemblage des rouleaux glisseurs avec les trous de plaque de la base. Mettre la rondelle d'arrêt 3/8" sur les boulons filetés des rouleaux glisseurs et visser les rouleaux glisseurs dans les trous filetés au dessous de la carcasse. Répétez ce processus pour tous les autres trous et pour tous les autres rouleaux glissants.
- Serrer les rouleaux glisseurs à la main et les ajuster avec une clé de 13.
- Fixer le cadre support comme sur l'illustr. 1.

Cadre de la carcasse du moteur/ventilateur (illustr. 2)

- Introduire la molette dans le filetage du cadre et dans le filetage de la carcasse du moteur/ventilateur. Bien serrer la molette.

Étrier de retenue pour le collecteur inférieur (illustr. 3)

- Fixer l'étrier de retenue pour le collecteur inférieur à la carcasse du moteur/ventilateur. Ajuster les deux filetages de l'étrier de retenue avec les deux filetages de la carcasse du moteur/ventilateur. Introduire les vis hexagonales M6x16mm dans le filetage de la carcasse du ventilateur. Mettre la rondelle d'arrêt M6 sur la vis, visser l'étrier hexagonal sur les vis et bien serrer avec une clé de 10. Répéter ce processus de l'autre côté de la carcasse du ventilateur.

Monter le filtre supérieur (illustr. 4-6)

- Mettre la rondelle d'arrêt 3/8" sur la vis hexagonale M8x20mm.
- Placer le support sur le filetage à côté du tambour de l'aspirateur de scieure. Introduire la vis hexagonale M8 dans le filetage du support et la visser dans le filetage de l'aspirateur de scieure. Bien serrer avec une clé de 13. (illustr. 4)
- Introduire la barre dans le sac du filtre puis introduire la barre dans l'ouverture du support (illustr. 5).
- Positionner l'ouverture du filtre au-dessus de la bouche de sortie du tambour. Appliquer l'attache autour du filtre et fixer le filtre au tambour. (illustr. 6).

Monter le collecteur inférieur (illustr. 7)

- Appliquer l'attache autour du sac en plastique. Positionner l'ouverture du sac au-dessus de la bouche de sortie du tambour et la fixer avec un étrier de retenue.

Monter les conduites d'aspiration de scieure (illustr. 8)

- Placer la conduite d'aspiration de scieure au-dessus de l'ouverture d'aspiration Vis-à-vis du moteur.
- Ajuster les quatre filetages du canal avec ceux de la carcasse du moteur/ventilateur et les fixer avec les quatre vis à métaux M4,2x12mm. (illustr. 8)

NL

INSTALLATIE Positie van de machine

De machine moet op een rechte, effene grond geplaatst worden. De stofopvangcontainer kan met hulp van de 4 rollen gemakkelijk op de effene grond beweegd worden. Sluit de machine niet aan de elektriciteitsvoorziening of aan een houtverwerkende machine aan voordat deze compleet gemonteerd is.

Montage

- Align holes in wheel caster assembly with holes in plates on stand. Place the small 5/16" flat washer on the M8 x 16mm hex head screw and insert screw into hole in caster assembly and thread into the hole in the stand. Repeat for all holes in all casters.
- Tighten hardware by hand, and then set with a 13mm wrench.
- Fit the support frame by following fig. 1.

Pijpframe van motor- / compressorkast (afb. 2)

- Plaats de kleine 3/8" veiligheidschijf op de knop.
- Leid de knop door de boring van het pijpframe en in de schroefboring in de motor- / compressorkast. Draai de knop vast.

Kraan voor de onderste verzamelsak (afb. 3)

- Maak de kraan voor de onderste verzamelszak aan de motor- / compressorkast vast. Breng de twee boringen van de kraan in de juiste stand met de twee boringen van de compressorkast. Steek de M6x16mm zeskantschroef tot aan de knop door de boring van de kraan en door de boring van de compressorkast. Leg een platte M6 veiligheidschijf op de schroef, draai de M6 zeskantmoer op de schroef vast en draai deze vast. Herhaal deze handwijze ook voor de andere kant van de compressorkast.

Filterzak boven vastmaken (afb. 4-6)

- Plaats de platte 5/16" veiligheidschijf op de M8x20mm zeskantschroef.
- Leg de kast op de boring naast de stofopvangtrommel. Steek de M8 zeskantschroef door de boring in het frame en schroef ze in de boring van de stofcollector. Draai deze met een 13mm schroefleutel vast. (afb. 4)
- Steek de stang in de zak van de filter en steek de stang in de opening van het frame (afb. 5).
- Plaats de openingskast van de filter over de uitlaatsopening van de trommel. Breng het bevestigingsband rond om de filter aan te maak de filter aan de trommel vast (afb. 6).

Onderste opvangzak aanbrengen (afb. 7)

- Breng een bevestigingsband rond om de plasticopvangzak aan. Plaats de openingskast van de zak over de uitlaatsopening van de trommel en maak deze met een kraan vast.

Aanbrengen van de stofzuigkanalen (afb. 8)

- Plaats de stofzuigkanalen over de zuigopening tegenover de motor.
- Breng de vier boringen in de kanaal in de juiste stand met die van de motor- / compressorkast en maak ze met de vier M4,2x12mm blechschroeven vast.

ES

INSTALACIÓN Posición de la máquina

La máquina ha de instalarse en un suelo plano y liso. El colector de polvo puede desplazarse fácilmente por el suelo liso mediante las 4 ruedas. No conecte la máquina a la fuente de alimentación hasta que se encuentre completamente ensamblada, antes de conectarla a una máquina de trabajo de madera.

Montaje

- Alinee los orificios en la estructura de las ruedas deslizantes con los orificios de las placas del bastidor. Coloque la arandela de seguridad de 5/16" en los tornillos de cabeza hexagonal M 8 x 16mm y atornille las mismas en los tornillos de la estructura de las ruedas deslizantes del bastidor. Repita esta acción para todos los demás orificios y las ruedas deslizantes. Priete manualmente las ruedas deslizantes y ajústelas con una llave de 13 mm.
- Sujete el bastidor de soporte como se muestra en la fig. 1.

Bastidor tubular de la carcasa del motor/ventilador (fig. 2)

- Coloque la arandela plana de seguridad de 3/8" en el botón moleteado.
- Introduzca el botón moleteado por el taladro en el bastidor tubular y por el agujero roscado en la carcasa del motor/ventilador. Apriete con fuerza el botón moleteado.

Abrazadora de fijación para saco colector inferior (fig. 3)

- Sujete la abrazadora de fijación para el saco colector inferior a la carcasa del motor/ventilador. Alinee los dos taladros de la abrazadora de fijación con los otros dos taladros de la estructura del ventilador. Inserte el tornillo hexagonal M6x16mm con rosca pasante hasta la cabeza a través del taladro de la abrazadora de fijación y del taladro de la carcasa del ventilador. Coloque la arandela plana de seguridad M6 en los tornillos, empuje las tuercas hexagonales M6 en los tornillos y apriete las con fuerza. Repita este proceso para el otro lado de la carcasa del ventilador.

Cobocar la bolsa superior del filtro (fig. 4-6)

- Coloque la arandela plana de seguridad de 5/16" en el tornillo hexagonal M8x20mm con la rosca pasante hasta la cabeza.
- Coloque el soporte sobre el taladro situado junto al tambor colector de polvo. Introduzca el tornillo hexagonal M8 con rosca pasante hasta la cabeza a través del taladro del soporte y empujelo en el taladro del colector de polvo. Apriete el mismo firmemente con una llave de 13 mm (fig. 4).
- Introduzca la barra en la bolsa del filtro de tubular e inserte la barra en el orificio del soporte (fig. 5)
- Coloque el lado del orificio del filtro tubular por encima del orificio de salida del tambor. Coloque la cinta de sujeción alrededor del filtro tubular y sujete el mismo en el tambor (fig. 6)

Colocación del saco colector inferior (fig. 7)

- Coloque una cinta de sujeción alrededor del saco colector de plástico. Coloque el lado del orificio del saco sobre el orificio de salida del tambor y sujete el mismo con una abrazadera de fijación.

Colocación de los canales de aspiración de polvo (fig. 8)

- Coloque el canal de aspiración de polvo sobre el orificio de succión enfrente del motor.
- Alinee los cuatro taladros del canal con los de la carcasa del motor/ventilador y sujete la misma con los cuatro tornillos de chapa M4,2x12mm.

GB

INSTALLATION POSITION OF THE MACHINE

The machine needs to be placed on a flat horizontal floor. The dust collector can easily be moved on a flat floor thanks to the 4 rollers. Do not connect the machine to the power supply or to a woodworking machine before complete assembly.

ASSEMBLING

- Align holes in wheel caster assembly with holes in plates on stand. Place small 5/16" flat washer on a M8 x 16mm hex head screw and insert screw into hole in caster assembly and thread into the hole in the stand. Repeat for all holes in all casters.
- Tighten hardware by hand, and then set with a 13mm wrench.
- Fit the support frame by following fig. 1.

Legs to motor / blower assembly (Fig. 2)

- Place small 3/8" flat washer on knob (M10).
- Insert knob through hole in the legs, and into threaded hole in the motor/blower assembly. Tighten knob securely.

Lower Collecting Bag Retaining Clip (Fig. 3)

- Attach the lower collecting bag retaining clip to the motor/blower assembly. Align the two holes in the retaining clip, with the two holes in the blower assembly. Insert M6 x 16mm Hex HD Screw through the holes in the retaining clip and the holes in the blower assembly. Place a M6 Flat Washer on the screw, and thread M6 Hex Nuts on the screws and tighten securely with a 10mm wrench. Repeat this process for the remaining side of the blower assembly.

Attaching Top Filter Bag (Fig. 4 - 6)

- Assemble 5/16" flat washer onto M8 x 20mm hex head screw.
- Place bracket onto drill hole near dust collector drum. Insert M8 hex head screw through hole in bracket and thread into the hole in dust collector. Tighten securely with a 13mm wrench. (Fig. 4)
- Insert rod into pocket on filter bag and insert rod into hole in bracket. (Fig. 5)
- Position open end of filter bag, over the lip of drum. Place locking band around the filter bag and fasten filter bag to drum (Fig. 6)

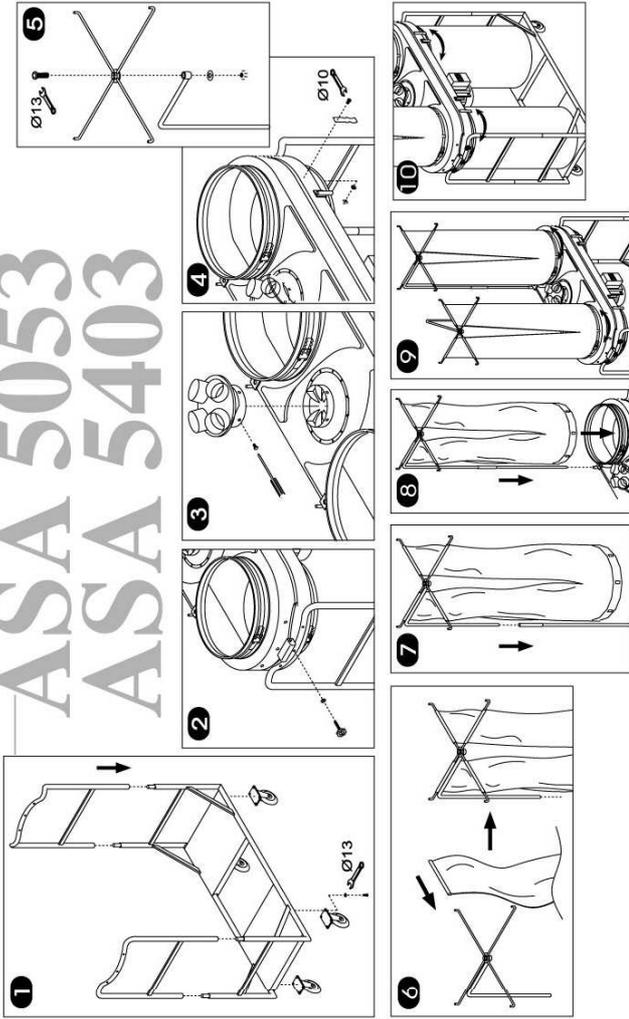
Attaching the Lower Collecting Bag (Fig. 7)

- Place the locking band around the plastic collecting bag. Position open end of bag over the lip of drum and fasten with locking clamp.

Attaching dust intake ports (Fig. 8)

- Place dust intake port over intake hole, opposite the motor. Align four holes in the port with the ones in the motor/blower assembly and fasten with four M4.2 x 12mm sheet metal screws. (Fig. 8)

ASA 5053 ASA 5403



D

INSTALLATION

Position der Maschine

Die Maschine muss auf einem flachen ebenen Boden aufgestellt werden. Die Abwanklage kann mit Hilfe der 4 Rollen leicht auf dem ebeneren Boden bewegt werden. Schließen Sie die Maschine nicht an der Stromversorgung an bevor sie komplett zusammengebaut ist.

Montage

- Richten Sie die Bohrungen des Gebläsegehäuses mit den Bohrungen in der Gestellplatte aus. Sichern Sie die kleine, flache 5/16" Sicherungsscheibe auf eine M8 x 1,0mm-Schraube mit dem Abstand von 13mm. (Abb. 1)
- Ziehen Sie die Gehäusenähte an und stellen Sie diese mit einem schmalen 13mm-Schraubenschlüssel fest.

Rohrrahmen des Motor-/Gebläsegehäuses (Abb. 2)

- Legen Sie die flache 3/8" Sicherungsscheibe auf den Rändelknopf. (M10)
- Führen Sie den Rändelknopf durch die Bohrung im Rahmenrohr und durch die Gewindebohrung im Motor-/Gebläsegehäuse. Ziehen Sie den Rändelknopf fest an.

Anbringen der Staubsaugkanäle (Abb. 3)

- Platzieren Sie den Staubsaugkanal über der Saugöffnung gegenüber den Motors.
- Richten Sie die vier Bohrungen im Kanal mit denen ein Motor-/Gebläsegehäuse aus und befestigen Sie diese mit den vier M4,2x12mm Blechschrauben. (Abb. 3)

Halteklammer für unteren Aufhängesack (Abb. 4)

- Befestigen Sie die Halteklammer für den unteren Aufhängesack am Motor-/Gebläsegehäuse. Richten Sie die beiden Bohrungen an der Halteklammer mit den beiden Bohrungen im Gebläsegehäuse aus. Stecken Sie die M6x16mm Schraube durch die Bohrung der Halteklammer und durch die Bohrung des Gebläsegehäuses. Legen Sie die flache M6 Sicherungsscheibe auf die Schraube und schrauben Sie die M6 Schraube mit den vier M8 Nüssen an. Ziehen Sie diese mit einem 10mm Schraubenschlüssel fest an. Wiederholen Sie diesen Vorgang für die andere Seite des Gebläsegehäuses.

Aufbau der Filteraufhängung (Abb. 5)

- Stecken Sie die M8x35mm Schraube durch die Bohrung in der Mitte der Filteraufhängung und durch die Bohrung der oberen Filteraufhängungsstange. Platzieren Sie dann die 5/16" flache Sicherungsscheibe am Ende der Schraube, gefolgt von der M8 Schraubmutter. Ziehen Sie alles mit einem 13mm Schraubenschlüssel fest an, wie in Abb. 5 dargestellt.

Oberer Schlauchfilter anbringen (Abb. 6-9)

- Halten Sie die oberen Stangen für die Filteraufhängung, wie in Abb. 6 dargestellt.
- Stecken Sie die oberen Stangen für die Filteraufhängung in die unteren Stangen für die Filteraufhängung.
- Positionieren Sie die Öffnungsseite des Schlauchfilters über der Ausblauföffnung der Trommel. Bringen Sie das Befestigungsband um den Schlauchfilter an und befestigen Sie den Schlauchfilter an der Trommel, wie in Abb. 9 dargestellt.

Anbringen des unteren Aufhängesacks (Abb. 10)

- Bringen Sie ein Befestigungsband um den Plastikaufhängesack an. Positionieren Sie die Öffnungsseite des Sacks über der Ausblauföffnung der Trommel und befestigen Sie diese mit einer Befestigungsklammer.

F

INSTALLATION

Position de la machine

Il faut positionner la machine sur un sol plan et horizontal. L'appareil de sécurité peut facilement être déplacé au sol à l'aide des 4 rouleaux glissants. Ne pas connecter la machine au circuit électrique avant qu'elle soit complètement montée.

Montage

- Aligner les trous dans l'assemblage des rouleaux glissants avec les trous de plaque de la base. Mettre la rondelle d'arrêt 5/16" sur les "boulons filetés" des rouleaux glissants et visser les rouleaux glissants dans les trous filetés au-dessus de la carcasse. Répéter ce processus pour tous les autres trous et pour tous les autres rouleaux glissants.
- Serrer les rouleaux glissants à la main et les ajuster avec une clé de 13.
- Fixer le cadre support comme sur l'illustr. 1.

Cadre de la carcasse du moteur/ventilateur (illustr. 2)

- Mettre la rondelle d'arrêt 3/8" sur la molette. (M10)
- Introduire la molette dans le filetage du cadre et dans le filetage de la carcasse du moteur/ventilateur. Bien serrer la molette.

Monter les conduites d'aspiration de sécurité (illustr. 3)

- Placer la conduite d'aspiration de sécurité au-dessus de l'ouverture d'aspiration vis-à-vis du moteur. Ajuster les quatre filetages du canal avec ceux de la carcasse du moteur/ventilateur. Fixer les quatre vis à métaux M4,2x12mm. (illustr. 3)

Fixer le retenue pour le collecteur inférieur (illustr. 4)

- Fixer l'étrier de retenue pour le collecteur inférieur à la carcasse du moteur/ventilateur. Ajuster les deux filetages de l'étrier de retenue avec les deux filetages de la carcasse du moteur/ventilateur. Introduire les vis hexagonales M6x16mm dans le filetage de la carcasse du ventilateur. Mettre la rondelle d'arrêt M6 sur la vis, serrer l'écrou hexagonal sur les vis et bien serrer avec une clé de 10. Répéter ce processus de l'autre côté de la carcasse du ventilateur.

Montage de la suspension du collecteur (illustr. 5)

- Introduire la vis hexagonale M8x35mm dans le filetage au centre de la suspension du collecteur et dans le filetage de la barre de suspension pour filtre supérieur. Placer ensuite la rondelle 5/16" à la fin de la vis, suivre par l'écrou hexagonal M8. Bien serrer avec une clé 13 mm tel qu'illustré sur l'illustr. 5.

Mettre le filtre supérieur (illustr. 6-9)

- Suspendre les noueux du filtre aux crochets de la construction pour la suspension du collecteur tel qu'illustré sur l'illustr. 6.
- Introduire les barres supérieures pour la suspension du filtre dans les barres inférieures pour la suspension du filtre.
- Introduire les barres inférieures dans les filetages du support. Assurez-vous que les 4 bouts du filtre ne sont pas touchés.
- Positionner l'ouverture du filtre au-dessus de la bouche de sortie du tambour. Appliquer l'attache autour du filtre et fixer le filtre au tambour (illustr. 9).

Appliquer le collecteur inférieur (illustr. 10)

- Appliquer l'attache autour du sac en plastique. Positionner l'ouverture du sac au-dessus de la bouche de sortie du tambour et le fixer avec un étrier de retenue.

NL

INSTALLATIE

Positie van de machine

De machine moet op een rechte, effene grond geplaatst worden. De stofzuigcontainer kan met hulp van de 4 rollen gemakkelijk op de effene grond beweegd worden. Sluit de machine niet aan de elektriciteitsvoorziening of aan een houtverwerkende machine aan voordat deze compleet gemonteerd is.

Montage

- Model ASA 5053 ASA 5403
- Leg de boorgaten van de opbouw van de glijrol over de boorgaten van de frameplaat. Doe de kleine, platte 5/16" borging om een M8 x 1,6 mm zeskantschroef en schroef deze in de boorgaten van de opbouw van de glijrol en van het frame.
- Herhaal deze handeling bij alle andere boorgaten.
- Draai de glijrol met de hand aan en schroef hem met een smalle 13 mm schroefleutel vast.
- Bevestig het draagframe zoals afgebeeld in afb. 1.

Pijpframe van motor- / compressorkast (afb. 2)

- Plaats de kleine 5/16" veiligheidschijf op de knop.
- Leid de knop door de boring van het pijpframe en in de schroefopening van de motor-compressorkast. Draai de knop vast.

Bevestigen van de stofzuigkanalen (afb. 3)

- Plaats het stofzuigkanaal over de zuigopening tegenover de motor. Leg de vier boorgaten in het kanaal over de boorgaten in het motor-/blazerhuis en bevestig deze met de vier M4,2 x 12mm plaauschroeven (afb. 3).

Kram voor de onderste verzamelzak (afb. 4)

- Maak de kram voor de onderste verzamelzak aan de motor-/compressorkast vast. Breng de twee boringen van de kram in de juiste stand met twee M6x16mm zeskantschroef tot aan de kop door de boring van de kram en door de boring van de compressorkast. Leg een platte M6 veiligheidschijf op de schroef, draai de M6 zeskantmoer op de schroef vast met een draai deze vast. Herhaal deze handwijze ook voor de andere kant van de compressorkast.

Opbouw van de filterophanging (afb. 5)

- Steek de M8 x 35mm zeskantschroef door het boorgat in het midden van de filterophanging en door het boorgat in de bovenste ophanging van de filter. Doe dan de 5/16" platte borging om het uiteinde van de schroef, gevolgd door de M8 zeskantmoer. Draai alles goed vast met een 13 mm schroefleutel, zoals afgebeeld in afb. 5.

Aanbrengen van de bovenste zakkenfilter (afb. 6-9)

- Hang de ophangingsband van de filter aan de haken aan de ophanging van de filterophanging, zoals afgebeeld in afb. 6.
- Steek de bovenste stangen voor de filterophanging in de onderste stangen voor de filterophanging.
- Steek de onderste stang in het boorgat in het frame.
- Controleer of de vier filterhoeken niet verdraaid zijn.

Positioneer de opening van de zakkenfilter over de inblowopening van de trommel. Doe de zakkenfilter aan de trommel, zoals afgebeeld in afb. 9.

- Breng een bevestigingsband rond om de plasticopvangzak aan. Plaats de ophangingsklem van de zak over de uitlaatopening van de trommel en maak deze met een kram vast.

ES

INSTALACIÓN

Posición de la máquina

La máquina ha de instalarse en un suelo plano y liso. El colector de polvo puede desplazarse fácilmente por el suelo liso mediante las 4 ruedas. No conecte la máquina a la fuente de alimentación hasta que se encuentre completamente ensamblada.

Montaje

- Modelo ASA 5053 ASA 5403
- Alinee los orificios en la estructura de las ruedas deslizantes con los orificios en las placas del bastidor. Coloque la arandela plana de seguridad de 5/16" en un M8 x 1,6mm tornillo hexagonal y atornille las mismas en los taladros de la estructura de las ruedas deslizantes. Repita esta acción para todos los demás orificios y las ruedas deslizantes.
- Aprtate manualmente las medias deslizantes y asegúrelas con una llave estrecha de 13mm.
- Sujete el bastidor de soporte como se muestra en la fig. 1.

Bastidor tubular de la carcasa del motor / ventilador (Fig. 2)

- Coloque la arandela plana de seguridad de 5/16" en el botón moleteado. (M10).
- Introduzca el botón moleteado por el taladro en el bastidor tubular y por el agujero roscado en la carcasa del motor/ventilador. Apriete con fuerza el botón moleteado.

Montar canales de aspiración (Fig. 3)

- Coloque el canal de aspiración de polvo encima del orificio de succión frente al motor. Alinee los cuatro orificios en el canal con los cuatro tornillos de chips M4,2 x 12mm. (Fig. 3)
- Asegure los canales con los tornillos de chips M4,2 x 12mm con los tornillos de seguridad de 5/16".

Abrazadera de fijación para el saco inferior (Fig. 4)

- Sujete la abrazadera de fijación para el saco inferior a la carcasa del motor/ventilador. Alinee los dos taladros de la abrazadera de fijación con los otros dos taladros de la estructura del ventilador. Inserte el tornillo hexagonal M6x16mm Hex HD con resaca pasante hasta la cabeza a través del taladro de la abrazadera de fijación y el taladro de la carcasa del ventilador. Coloque la arandela plana de seguridad M6 en los tornillos, enrosque las tuercas hexagonales M6 con los tornillos y apriételas con fuerza con una llave de 10mm. Repita este proceso para el otro lado de la carcasa del ventilador.

Colocar el saco colector (Fig. 5)

- Inserte los tornillos hexagonales M8 x 35mm por el orificio en el centro de la composición del saco colector por orificio en la barra superior. Enrosque coloque la arandela de 5/16" en el tornillo anudado y una M8 tuerca hexagonal. Atornille firmemente los tornillos con una llave de 15mm como muestra en Fig. 5.

Colocar la bolsa superior del filtro (Fig. 6-9)

- Cuelgue los lazos de la bolsa en los ganchos de la composición del saco como muestra en Fig. 6.
- Inserte barras sujetas de la bolsa superior en las barras sujetas del saco inferior.
- Asegúrese de que las cuatro extremidades de la bolsa no sean dobladas.
- Posicione la abertura de la bolsa de filtro sobre el orificio de salida. Coloque cinta de sujeción alrededor de la bolsa de filtro y sujete la bolsa de filtro al tambor como muestra Fig. 9.

Colocación del saco colector inferior (Fig. 10)

- Coloque una cinta de sujeción alrededor del saco colector de plástico. Coloque el lado del orificio del saco sobre el orificio de salida del tambor y sujete el mismo con una abrazadera de fijación.

GB

INSTALLATION

The machine needs to be placed on a flat horizontal floor. The dust collector can easily be moved on a flat floor thanks to the 4 rollers. Do not connect the machine to the power supply or to a woodworking machine before complete assembly.

ASSEMBLING

- Model ASA 5053 ASA 5403
- Align holes in wheel caster assembly with holes in plates on stand. Place small 5/16" flat washer on a M8 x 1,6mm hex head screw and insert screw into hole in caster assembly for all holes in all casters.
- Tighten hardware by hand, then set with a 13mm wrench.

Legs to motor / blower assembly (Fig. 2)

- Place small 3/8" flat washer on knob (M10).
- Insert knob through hole in the legs and into threaded hole in the motor/blower assembly. Tighten knob securely.

Attaching dust intake ports (Fig. 3)

- Place dust intake port over intake hole opposite the motor. Align four holes in the port with the ones in the motor/blower assembly and fasten with four M4.2 x 12mm sheet metal screws. (Fig. 3)

Lower Collecting Bag Retaining Clip (Fig. 4)

- Attach the lower collecting bag retaining clip to the motor/blower assembly. Align the two holes in the retaining clip, with the two holes in the blower assembly. Insert M6 x 16mm Hex HD Screw through the holes in the retaining clip and the holes in the blower assembly. Place a M6 Flat washer onto the screw, and thread M6 Hex Nuts on the screws and tighten securely with a 10mm wrench. Repeat this process for the remaining side of the blower assembly.

Assemble the bag hanger (Fig. 5)

- Insert M8 x 35mm hex head screw through hole in center of bag hanging assembly and through the hole in the top bag hanging rod. Then place 5/16" flat washer on end of screw followed by a M8 hex nut. Tighten all securely with 13mm wrench, as show in Fig. 5.

Attaching Top Filter Bag (Fig. 6-9)

- Hang bag loops into hooks on bag hanging assembly, as show in Fig. 6.
- Insert top bag hanging rods into bottom bag hanging rods.
- Insert bottom rod into hole in bracket. Make sure the four bag ends are not twisted.
- Position open end of filter bag, over the lip of drum. Place locking band around the filter bag and fasten filter bag to drum, as show in Fig. 9.

Attaching the Lower Collecting Bag (Fig. 10)

- Place the locking band around the plastic collecting bag. Position open end of bag over the lip of drum and fasten with locking clamp.

ALLGEMEINE SICHERHEITSANWEISUNGEN PRESCRIPCIONES GÉNERALES DE SEGURIDAD ALGEMENE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN INSTRUCIONES GENERALES DE SEGRIDAD GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

D

Diese Stababsanlage wurde ausschließlich für den Gebrauch in Kombination mit Holzbearbeitungsmaschinen gebaut, um Stab abzuschleifen. Verändern Sie den Aufbau der Maschine nicht und verwenden Sie die Maschine nicht für einen anderen Zweck, als vom Hersteller vorgegeben. Der Hersteller ist nicht haftbar für Schäden oder Verletzungen, die durch falschen Zusammenbau, Befolgung oder elektrische Anschlüsse entstehen. Holzabschleifmaschinen müssen unter strikten Sicherheitsvorkehrungen betrieben werden. Nur so können Unfallrisiken vermieden werden. Wenn Sie Elektrowerkzeuge verwenden, sollten die grundlegenden Sicherheitsregeln und die folgenden Vorstichmaßnahmen immer eingehalten werden, um das Risiko eines Brandes, eines Elektroschocks und die Verletzungsgefahr für Personen zu verringern.

- * Lesen Sie die **Bediemanleitung vollständig und sorgfältig** und befolgen Sie die angegebenen Hinweise.
- * Halten Sie den Arbeitsbereich sauber. In unordentlichen Bereichen herrschen erhöhte Unfallrisiken.
- * Im Arbeitsbereich sollten **ausreichende Lichtverhältnisse** vorhanden sein.
- * Arbeiten Sie nur in trockenem und gut belüfteten Bereichen. Einige Holzarten, durch Staub, Ausversuchen bei der Bearbeitung gesundheitgefährdende Verunreinigungen durch Staub. Aus diesem Grund sollte während des Bearbeitungsprozesses eine Absauganlage betrieben werden. Stellen Sie sicher, daß Sie die Maschine und die Stababsanlage immer gleichzeitig einschalten.
- * Beachten Sie die Umgebung des Arbeitsbereichs: Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen aus und verwenden Sie keine elektrischen Geräte in feuchter oder nasser Umgebung.
- * Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht, wenn Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
- * Sichern Sie sich gegen **Elektrouchock**: Vermeiden Sie Körperkontakt mit geladenen Flächen.
- * **Halten Sie Kinder und Besucher aus dem Arbeitsbereich fern**. Achten Sie darauf, daß niemand das Werkzeug, die Maschine oder das Anschlusskabel berührt.
- * **Ziehen Sie sich ordentlich an, tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**, eine Sicherheitsbrille, Sicherheitsschuhe (rutschfeste Sohle) und stecken Sie lange Haare nach hinten. **Entfernen Sie** vor Arbeitsbeginn Ringe, Armbänder und Armbänder.
- * **Wir empfehlen** Gehörschutz und eine Staubmaske.
- * Achten Sie auf das Netzsymbol: Reifen Sie niemals an dem Kabel, wenn Sie es aus der Steckdose ziehen. Halten Sie das Netzband fern von Hitze, Öl und schärfen Kanten.
- * Wenn ein elektrisches Gerät drauhen verwendet wird, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für Außenbereich geeignet und entsprechend gekennzeichnet sind.
- * Die Verwendung von Zubehör oder Zusatzgeräten, die nicht in dieser Anleitung enthalten sind, können ein Verletzungsrisiko darstellen.
- * Prüfen Sie immer, ob Werkzeuge, verschleiß und andere Teile entfernt wurden.
- * Verwenden Sie **die richtige Werkzeug und geeignetes Standardblech**. Verwenden Sie keine in lädigen Werkzeuge oder Geräte für nicht den Gerät oder dem Werkzeug. Sie erhalten bessere Arbeitsergebnisse.
- * Erzwingen Sie nicht den Gerät oder dem Werkzeug (z. B. übermäßige Kraft zu üben).

F

Le présent groupe d'appareils a été exclusivement construit pour le débossage des machines à bois. Ne modifier pas la construction de la machine et ne l'utiliser pas à d'autres fins que celles définies par le fabricant. Celui-ci n'est pas responsable des dommages ou blessures provoqués par un montage, une mise en service ou des connexions électriques non conformes. Les machines à bois sont à mettre en service sur ce site et ne doivent pas être utilisées ailleurs. C'est pourquoi le risque d'accidents peut être élevé. Si vous utilisez des outils électriques, les conseils de sécurité de base et les mesures de sécurité citées ci-dessous doivent toujours être respectées pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique et le risque de blessures par personnel.

- * **Veillez lire attentivement et compléter le manuel d'instructions** et suivez les conseils indiqués.
- * Maintenez votre lieu de travail en état de propreté. Tout désordre peut présenter un risque accru d'accident.
- * Le lieu de travail doit être suffisamment éclairé.
- * Ne travaillez que dans des pièces sèches et suffisamment aérées. Certaines sortes de bois, des panneaux dans etc., provoquent lors du traitement des impuretés possédant des effets nocifs sur la santé en péri. C'est pourquoi un appareil de débossage doit être mis en service pendant le travail.
- * Veillez à toujours débrancher la machine et le groupe d'appareils en même temps.
- * Utilisez pas d'appareils électriques dans un milieu humide ou mouillé.
- * N'utilisez pas d'outils électriques en cas de danger d'incendie ou d'explosion.
- * Assurez-vous contre les chocs électriques: Évitez le contact corporel avec des surfaces mises à la terre.
- * **Tenez les enfants et toute autre personne en dehors du rayon de travail**. Veillez à ce que personne ne touche aux outils, à la machine ou au câble de raccordement.
- * **Mettez des vêtements appropriés, portez une tenue de travail bien ajustée**, des lunettes de protection, des chaussures de sécurité (chaussures non glissantes) et attachez les longs cheveux.
- * **Enlevez avant de commencer les bagues, montres et bracelets.**
- * Nous recommandons une protection auditive et un masque anti-poussière.
- * **Veillez au câble de réseau**: Ne tirez jamais sur le câble si vous l'enlevez de la prise. Maintenez le câble de réseau à l'écart de la chaleur, des matières grasses et des objets tranchants.
- * En cas d'utilisation d'un appareil électrique qui s'échauffe, veillez à utiliser que des câbles de rallonge appropriés pour l'appareil et marqués en conséquence.
- * L'utilisation d'accessoires ou d'équipements supplémentaires non mentionnés, dans le présent manuel peut présenter un risque d'accident.
- * Vérifiez toujours si les câbles des outils ou les autres pièces ont été retirés.
- * Utilisez les **outils adéquats** et les accessoires **standard** appropriés. N'utilisez pas des outils ou des appareils trop petits pour les travaux (z. B. utiliser pas de scie circulaire pour scier des troncs d'arbre ou des bûches, par ex.).
- * Ne tentez pas de forcer l'appareil ou l'outil. Vous obtiendrez de meilleurs résultats de travail et vous travaillerez plus sûrement si vous travaillez avec des outils bien adaptés au travail.
- * Sécurisez votre travail: Utilisez des pinces ou des dispositifs de fixation pour fixer la pièce travaillée. Ceci est plus sûr que de la tenir avec les mains.
- * Ne vous penchez pas trop en avant: Veillez à toujours adopter un maintien solide et équilibré.
- * Entretenez soigneusement vos outils. N'utilisez que des outils aiguisés et propres pour une meilleure prestation et un travail en toute sécurité. Respectez les instructions relatives au graissage et au remplacement des accessoires.
- * **Vérifiez régulièrement le câble principal**. S'il est endommagé, faites-le réparer par une entreprise d'entretien agréée. Le câble ne doit pas être cassé.
- * **Après utilisation**, vérifiez les câbles de la machine et les câbles de rallonge.
- * **Veillez à ce que les câbles ne soient ni mouillés ni sales** et qu'ils soient exempts d'huile ou de graisses.
- * Évitez une mise en service impromptive: Assurez-vous que l'interrupteur central soit éteint lorsque la machine est connectée.
- * Soyez toujours vigilant: soyez attentif, prudent et concentré lorsque vous travaillez. Faites preuve d'intelligence et vérifiez les appareils et les machines lorsque vous êtes fatigué.
- * Avant de commencer le travail, vérifiez les appareils et les machines immédiatement les outils défectueux ou peu sûrs. En cas de pièce défectueuse: la pièce défectueuse doit être immédiatement remplacée par une autre.
- * Vérifiez l'état de fonctionnement des pièces mobiles, les roues libres, les ruptures et le montage des pièces mobiles et les autres composants pouvant influencer le travail.
- * **Retirez l'appareil de l'alimentation électrique dès que le travail est terminé** et avant de procéder aux travaux d'entretien, tels que le remplacement des outils, le graissage ou le nettoyage.
- * Nous recommandons un entreep avant de commencer le travail et un endroit sec et sûr.
- * Si une installation de protection ou une autre pièce est endommagée, celle-ci doit être soigneusement réparée ou échangée par un service d'entretien agréé, sauf si le manuel d'instructions le prévoit explicitement.
- * Les interrupteurs défectueux doivent être exclusivement échangés par un service d'entretien agréé.
- * N'utilisez jamais un appareil ou un outil si l'interrupteur central ne peut être utilisé de façon sûre.
- * Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié. Le présent appareil électrique correspond aux directives de sécurité en vigueur. Les réparations ne peuvent être effectuées que par du personnel qualifié et avec des pièces de rechange originales. Le cas échéant, ceci pourrait entraîner de considérables inconvénients pour l'utilisateur.

G

Deze veiligheidsaanwijzingen zijn uitsluitend gemaakt om het af zagen bij het werken met houtbewerkingsmachines. Verander de opbouw van de machine niet en gebruik de machine niet voor een ander doel dan door de fabrikant voorgeschreven. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade of verwondingen, die door verkeerd gebruik, bediening of elektrische aansluitingen ontstaan. Het onderhoud van machines moet onder strikte veiligheidsvoorzorgingen worden uitgevoerd. Alleen zo kunnen ongelukken worden voorkomen. Wanneer u elektrische schakelaars gebruikt, moeten de basisveiligheidsregels en de volgende voorzorgsmaatregelen in acht genomen worden, om het risico van een brand, een elektrische schok en het gevaar voor verwonding van personen te verminderen.

- * **Lees de bedieningsaanwijzingen goed en zorgvuldig** en volg de gegeven aanwijzingen op.
- * Hou de werkmachine schoon. In wanordelijke werkmachines bestaat een verhoogd risico voor ongelukken.
- * De werkmachine moet voldoende verlicht te zijn.
- * Werk alleen in droge en goed geventileerde ruimtes. Sommige houtsoorten, planken enz. veroorzaken bij de bewerking gezondheidsproblemen. Daarom moet een afzuigapparaat, een voorzorgsmaatregel tegen stof, worden gebruikt.
- * Gebruik de machine en de afzuiginstallatie altijd tegelijkertijd met de afzuiginstallatie aan.
- * Let op de omgeving van de werkmachine: gebruik elektrische apparatuur nooit in de regen en gebruik geen elektrische apparatuur in een vochtige of natte omgeving. Gebruik de elektrische apparatuur nooit, wanneer er gevaar voor brand of explosie bestaat.
- * Beweeg u tegen elektrische schokken: Verwijd lichaamscontact met geleide oppervlakken.
- * **Houd kinderen en bezoekers buiten de werkmachine**. Let er op, dat niemand het gereedschap, de machine of de afzuiginstallatie aanraakt.
- * **Trek de juiste kleding aan, draag aanvullende werkklleding**, veiligheidshelm, veiligheidsschoenen (antislip zolen) en maak lang haar aan de achterkant vast. **Verwijder ringen, horloges en armbanden voordat u begint te werken**.
- * Wij raden gehoorbescherming en een stofmasker aan.
- * Let op de kabel: trek nooit aan de kabel, als u deze uit het stopcontact haalt. Hou de kabel veilig voor vuil, olie en scherpe kanten.
- * Indien u elektrische apparaten buiten gebruikt, dient u allen veiligheidsregels te gaten, die van beide geslacht zijn in de afzuiginstallatie, het handzagen beschreven staan. Kanten van risico verminderen.
- * Controleer altijd de werking van de afzuiginstallatie en andere delen verwijderd zijn.
- * **Gebruik het juiste gereedschap** en geschikt standaard toebehoren. Gebruik geen in het gereedschap of apparaten voor zwaar werk (bijv. gebruik geen cilinderzaag om boomstammen of houdbanken te zagen).
- * Forceer niets met het apparaat of gereedschap. U krijgt een beter resultaat, als u met gereedschap werkt dat voor het werk geschikt is.
- * Beweeg u veilig: gebruik krachtarm of veiligheidsinstallaties om het werkstuk te bevestigen. Dit is veiliger dan het met de hand vast te houden.
- * Let er op, dat u niet naar voren leert of bij het afzagen in de lengte van de houtstuk. Ondertoe het gereedschap terugvalt. Gebruik alleen scherp en veilig gereedschap voor een betere prestatie en veilig werken. Volg de aanwijzingen met betrekking tot het plaatsen en vervangen van onderdelen.
- * Controleer regelmatig de hoofdkegel, de kegelbeschikking, het tand en het tandwiel door een deskundige gereedschapsmaker. Let wat dit betreft ook het veranderen.
- * Let er op, dat de hand niet met smeer en olie van het vet zijn.
- * Vermijd onbedoelde ingebruikneming: overtuig u ervan, dat de hoofdschakelaar uit is, als de machine niet aangesloten is.
- * **Wees altijd alert**: wees oplettend, voorzichtig en geconcentreerd bij het werk.
- * Gebruik de gereedschapskast om gereedschap te organiseren en te beschermen. Gebruik de gereedschapskast om gereedschap te organiseren en te beschermen. Gebruik de gereedschapskast om gereedschap te organiseren en te beschermen. Gebruik de gereedschapskast om gereedschap te organiseren en te beschermen. Gebruik de gereedschapskast om gereedschap te organiseren en te beschermen.
- * Controleer voor het werken de apparatuur en het gereedschap. Gebruik direct defecte of andere gereedschap. Het gevaar van een defect gereedschap is dat het verder werken met het gereedschap kan leiden tot ernstige verwondingen.
- * Gebruik de gereedschapskast om gereedschap te organiseren en te beschermen. Gebruik de gereedschapskast om gereedschap te organiseren en te beschermen. Gebruik de gereedschapskast om gereedschap te organiseren en te beschermen. Gebruik de gereedschapskast om gereedschap te organiseren en te beschermen.
- * Controleer de vlecht van de bewegende delen, het stationaire lopen, de breedte van de bewegende delen en de andere

H

Este sistema de separación de polvo es construido exclusivamente para utilizarlo en combinación con máquinas de procesamiento de madera. No modifique la estructura de la máquina ni utilice la misma para otros fines que los especificados por el fabricante. El mismo no es responsable de daños o lesiones ocasionados por un montaje, manipulación o conexiones eléctricas erróneas. Las máquinas de procesamiento de madera han de funcionar con estrictas medidas de seguridad, sólo así pueden reducirse riesgos de accidentes. Cuando utilice herramientas eléctricas, deberá cumplir siempre las reglas básicas de seguridad y las siguientes medidas preventivas a fin de reducir el riesgo de incendio, de descargas eléctricas y de lesiones a personas.

- * **Lea las instrucciones de uso completa y minuciosamente**, y siga las observaciones indicadas.
- * Mantenga limpia la zona de trabajo. Sin las zonas no cuidadas existe riesgo incrementado de accidente.
- * En la zona de trabajo deberá existir suficiente iluminación.
- * Trabaje solamente en zonas secas y bien ventiladas. Algunos tipos de madera, tablones salomatrados, etc., originan durante el procesamiento de polvo seco nocivo para la salud. Por esta razón deberá funcionar un sistema de aspiración durante el procesamiento. Procure conectar siempre al mismo tiempo la máquina y el sistema de aspiración de polvo.
- * Observe el entorno de la zona de trabajo: No espague nunca herramientas eléctricas a la inta ni utilice ningún dispositivo eléctrico en entornos húmedos o mojados. No utilice herramientas eléctricas a este riesgo de incendio o explosión.
- * Profundice contra descargas eléctricas: Evite el contacto corporal con superficies puestas a tierra.
- * **Mantenga alejados a niños y visitantes de la zona de trabajo**. Procure que nadie toque la herramienta, la máquina o el cable de conexión.
- * **Vístase adecuadamente**, lleve una ropa de trabajo adecuada, gafas de protección, calzado de seguridad (zapatos antideslizantes) y respóndale el pelo largo hacia atrás. Antes de iniciar el trabajo, quítese los anillos, pulseras y pendientes.
- * Recomendamos protección para los oídos y una máscara antipolvo.
- * **Cambie el cable de alimentación**. No tire nunca el cable para sacarlo de la toma de corriente. Mantenga alejado el cable del aceite y de los fluidos filantes.
- * Si se utiliza un equipo eléctrico al aire libre, use sólo prolongadores adecuados para zonas externas y debidamente identificados.
- * El uso de accesorios o aparatos adicionales no contemplados en estas instrucciones puede conllevar riesgo de lesiones.
- * Compruebe siempre que se ha quitado la llave de seguridad y los otros pines. No utilice herramientas o aparatos destinados para trabajos a bloques pesados (p. ej. sierra circular para cortar troncos de árboles o troncos).
- * No force nada con el aparato o la herramienta. Si utiliza herramientas adecuadas obtendrá mejores resultados y trabajará con mayor seguridad.
- * Protección laboral: Utilice siempre los dispositivos de fijación para sujetar la herramienta. Esto es más fiable que sujetarla con las manos.
- * No use ni hache demasiado hacia delante. Procure mantener siempre la verticalidad y el equilibrio.
- * **Conserve cuidadosamente las herramientas**. Utilice solamente herramientas afiladas y limpias para lograr mejores resultados y mayor de forma fiable. Sigue las instrucciones relativas a lubricación y cambio de accesorios.
- * Verifique regularmente el cable principal. Si estuviera dañado, entreguelo a una empresa autorizada de mantenimiento para que lo repare. Proceda del mismo modo con los prolongadores.
- * Procure que las palancas no estén mojadas o aceadas y no tengan aceite ni grasa.
- * Evite prestar en servicio involuntarios: Procure que el interruptor principal se encuentre desactivado con la máquina conectada.
- * **Esté siempre alerta**: Esté alerta, concentrado y siempre en el trabajo. Utilice el sentido común y no trabaje con máquinas si está cansado.
- * Compruebe los aparatos y herramientas antes de empezar a trabajar. Sustituya inmediatamente las herramientas defectuosas o resacas. En caso de piezas defectuosas: Antes de continuar fabricando el aparato deberá comprarse minuciosamente a piezas defectuosas para garantizar que trabaje correctamente: y gírense las funciones previas.
- * Verifique la fijación de la pieza superior, la mental line, la inta y la protección de la pieza inferior y las demás condiciones que pueden afectar al procesamiento.
- * Desconecte el aparato de la fuente de alimentación tan pronto como hayan finalizado los trabajos y antes de realizar actividades de mantenimiento, como p. ej. cambio de herramientas, lubricación o limpieza.
- * **Atmance el aparato y las herramientas en un lugar seco y seguro después del uso**. Recomendamos un lugar seco de almacenamiento susceptible de bloques y lejos del alcance de los niños.
- * Si está dañado un dispositivo de seguridad o una pieza, deberán repararse adecuadamente o sustituirse por una empresa autorizada de mantenimiento. Los miembros que se encuentran en modo de estado de funcionamiento de uso. Las herramientas defectuosas deberán cambiarse exclusivamente por una empresa autorizada de mantenimiento. No utilice nunca un aparato o herramienta que implique la realización o desconexión del interruptor principal.
- * Las reparaciones deberán realizarse solamente por personas cualificadas. Este aparato eléctrico se ajusta a las normas vigentes de seguridad. Las reparaciones sólo deben realizarse por personas cualificadas, utilizando piezas de repuesto originales. En caso caso, el usuario podría sufrir daños considerables.

ES

This dust collector has been built exclusively to be combined with woodworking machines for machining the dust. Do not alter the design of the machine or use it for purpose not intended by the manufacturer. The manufacturer is not liable for any damage or injury, which results from incorrect assembly, operation or electrical connection.

Woodworking machines must be operated under strict safety regulations. This is the only way to reduce the risks of accidents. When using electric tools, the basic safety rules and the following precautions should always be taken to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

- * **Read the instruction manual completely and carefully** and follow the indicated advice.
- * **Keep the work area clean**. Cluttered areas invite injuries.
- * **Appropriate lighting must be provided in the work area**.
- * **Work only at dry and well-ventilated areas**. Certain types of woods, wood preservatives, etc., produce hazardous dust emissions when being processed. For this reason, processing procedures must be performed with an extractor unit. Be sure to switch on the machine and the dust collector simultaneously.
- * **Consider work environment**: do not expose power tools to rain and do not use electric appliances in damp or wet locations. Do not use power tools where there is a risk to cause fire or explosion.
- * **Guard against electric shock**: avoid body contact with earthed or grounded surfaces.
- * **Keep children and visitors out of the work area**. Do not let other persons touch the tool, the machine or the power cable.
- * **Dress properly**: wear tight-fitting work clothes; safety goggles, safety shoes (non-skid footwear) and tie back long hair.
- * **Remove rings, wrist watches and bracelets before working**.
- * **Ear protection and dust mask are recommended**.
- * **Take care of the line core**: never pull the cord to disconnect it from the socket. Keep the main cable away from heat, oil and sharp edges.
- * **When an electric appliance is used outdoors**, use only extension cords intended for outdoor use and so marked.
- * The use of any accessory or attachment, other than recommended in this instruction manual, may present a risk of personal injury.
- * **As general rule**, check that tool wrenches and any other items have been removed.
- * **Use the right tool and work with the appropriate standard accessories**. Do not force small tools or appliances to do the job of a heavy-duty tool (e.g. do not use a circular saw to cut tree limbs or trunks).
- * **Never force the appliance or the tool**. It will do the job better and more safely at the rate for which it was intended.
- * **Secure the work**: use clamps or tighen devices to hold the work piece. This will be safer than using the hands.
- * **Do not overreach**: Keep proper footing and balance at all times.
- * **Maintain tools with care**: Use only sharp and clean tools for better performance and safer working. Follow the instructions for lubricating and replacement of accessories.
- * **Inspect main cable periodically** and if it is damaged have repaired by an authorized service facility. Operate in the same way for the extension cord.
- * **Keep handles dry and clean**, free from oil and grease.
- * **Avoid unintentional starting**: ensure that the main switch is off when plugging in.
- * **Say alert**: be always watchful, careful and stay concentrated when working. Use common sense and do not operate tools when tired.
- * **Check the appliance and the tools before using/replace** damaged or uncertain tools immediately. In case of a damaged part, before returning tools to use, the damaged part should be carefully checked to determine whether it will operate properly and perform its intended function.
- * **Check for alignment of moving parts**, free running, well breakage and assembling of moving parts and any other conditions that may affect its operation.
- * **Disconnect the appliance** as soon as the work is achieved and always before any operation of maintenance, such as p. e.g. change of tools, lubrication or cleaning.
- * **Store the appliance** after using and also the tools when they are not used in a dry and safe place. We recommend to put it in a locked place, out of reach of children.
- * **A guard or other part that is damaged** should be properly repaired or replaced by an authorized after sale service center unless otherwise indicated in this instruction manual.
- * **Damaged switches** should exclusively be replaced by an authorized after sale service center. Never use an appliance or tool when the main switch does not turn it on or off.
- * **Any operation should be carried out by a qualified person**. This electric appliance should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.

GB

Este sistema de aspiración de polvo es construido exclusivamente para utilizarlo en combinación con máquinas de procesamiento de madera. No modifique la estructura de la máquina ni utilice la misma para otros fines que los especificados por el fabricante. El mismo no es responsable de daños o lesiones ocasionados por un montaje, manipulación o conexiones eléctricas erróneas. Las máquinas de procesamiento de madera han de funcionar con estrictas medidas de seguridad, sólo así pueden reducirse riesgos de accidentes. Cuando utilice herramientas eléctricas, deberá cumplir siempre las reglas básicas de seguridad y las siguientes medidas preventivas a fin de reducir el riesgo de incendio, de descargas eléctricas y de lesiones a personas.

- * **Lea las instrucciones de uso completa y minuciosamente**, y siga las observaciones indicadas.
- * Mantenga limpia la zona de trabajo. Sin las zonas no cuidadas existe riesgo incrementado de accidente.
- * En la zona de trabajo deberá existir suficiente iluminación.
- * Trabaje solamente en zonas secas y bien ventiladas. Algunos tipos de madera, tablones salomatrados, etc., originan durante el procesamiento de polvo seco nocivo para la salud. Por esta razón deberá funcionar un sistema de aspiración durante el procesamiento. Procure conectar siempre al mismo tiempo la máquina y el sistema de aspiración de polvo.
- * Observe el entorno de la zona de trabajo: No espague nunca herramientas eléctricas a la inta ni utilice ningún dispositivo eléctrico en entornos húmedos o mojados. No utilice herramientas eléctricas a este riesgo de incendio o explosión.
- * Profundice contra descargas eléctricas: Evite el contacto corporal con superficies puestas a tierra.
- * **Mantenga alejados a niños y visitantes de la zona de trabajo**. Procure que nadie toque la herramienta, la máquina o el cable de conexión.
- * **Vístase adecuadamente**, lleve una ropa de trabajo adecuada, gafas de protección, calzado de seguridad (zapatos antideslizantes) y respóndale el pelo largo hacia atrás. Antes de iniciar el trabajo, quítese los anillos, pulseras y pendientes.
- * Recomendamos protección para los oídos y una máscara antipolvo.
- * **Cambie el cable de alimentación**. No tire nunca el cable para sacarlo de la toma de corriente. Mantenga alejado el cable del aceite y de los fluidos filantes.
- * Si se utiliza un equipo eléctrico al aire libre, use sólo prolongadores adecuados para zonas externas y debidamente identificados.
- * El uso de accesorios o aparatos adicionales no contemplados en estas instrucciones puede conllevar riesgo de lesiones.
- * Compruebe siempre que se ha quitado la llave de seguridad y los otros pines. No utilice herramientas o aparatos destinados para trabajos a bloques pesados (p. ej. sierra circular para cortar troncos de árboles o troncos).
- * No force nada con el aparato o la herramienta. Si utiliza herramientas adecuadas obtendrá mejores resultados y trabajará con mayor seguridad.
- * Protección laboral: Utilice siempre los dispositivos de fijación para sujetar la herramienta. Esto es más fiable que sujetarla con las manos.
- * No use ni hache demasiado hacia delante. Procure mantener siempre la verticalidad y el equilibrio.
- * **Conserve cuidadosamente las herramientas**. Utilice solamente herramientas afiladas y limpias para lograr mejores resultados y mayor de forma fiable. Sigue las instrucciones relativas a lubricación y cambio de accesorios.
- * Verifique regularmente el cable principal. Si estuviera dañado, entreguelo a una empresa autorizada de mantenimiento para que lo repare. Proceda del mismo modo con los prolongadores.
- * Procure que las palancas no estén mojadas o aceadas y no tengan aceite ni grasa.
- * Evite prestar en servicio involuntarios: Procure que el interruptor principal se encuentre desactivado con la máquina conectada.
- * **Esté siempre alerta**: Esté alerta, concentrado y siempre en el trabajo. Utilice el sentido común y no trabaje con máquinas si está cansado.
- * Compruebe los aparatos y herramientas antes de empezar a trabajar. Sustituya inmediatamente las herramientas defectuosas o resacas. En caso de piezas defectuosas: Antes de continuar fabricando el aparato deberá comprarse minuciosamente a piezas defectuosas para garantizar que trabaje correctamente: y gírense las funciones previas.
- * Verifique la fijación de la pieza superior, la mental line, la inta y la protección de la pieza inferior y las demás condiciones que pueden afectar al procesamiento.
- * Desconecte el aparato de la fuente de alimentación tan pronto como hayan finalizado los trabajos y antes de realizar actividades de mantenimiento, como p. ej. cambio de herramientas, lubricación o limpieza.
- * **Atmance el aparato y las herramientas en un lugar seco y seguro después del uso**. Recomendamos un lugar seco de almacenamiento susceptible de bloques y lejos del alcance de los niños.
- * Si está dañado un dispositivo de seguridad o una pieza, deberán repararse adecuadamente o sustituirse por una empresa autorizada de mantenimiento. Los miembros que se encuentran en modo de estado de funcionamiento de uso. Las herramientas defectuosas deberán cambiarse exclusivamente por una empresa autorizada de mantenimiento. No utilice nunca un aparato o herramienta que implique la realización o desconexión del interruptor principal.
- * Las reparaciones deberán realizarse solamente por personas cualificadas. Este aparato eléctrico se ajusta a las normas vigentes de seguridad. Las reparaciones sólo deben realizarse por personas cualificadas, utilizando piezas de repuesto originales. En caso caso, el usuario podría sufrir daños considerables.

FR

Deze veiligheidsaanwijzingen zijn uitsluitend gemaakt om het af zagen bij het werken met houtbewerkingsmachines. Verander de opbouw van de machine niet en gebruik de machine niet voor een ander doel dan door de fabrikant voorgeschreven. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade of verwondingen, die door verkeerd gebruik, bediening of elektrische aansluitingen ontstaan. Het onderhoud van machines moet onder strikte veiligheidsvoorzorgingen worden uitgevoerd. Alleen zo kunnen ongelukken worden voorkomen. Wanneer u elektrische schakelaars gebruikt, moeten de basisveiligheidsregels en de volgende voorzorgsmaatregelen in acht genomen worden, om het risico van een brand, een elektrische schok en het gevaar voor verwonding van personen te verminderen.

- * **Lees de bedieningsaanwijzingen goed en zorgvuldig** en volg de gegeven aanwijzingen op.
- * Hou de werkmachine schoon. In wanordelijke werkmachines bestaat een verhoogd risico voor ongelukken.
- * De werkmachine moet voldoende verlicht te zijn.
- * Werk alleen in droge en goed geventileerde ruimtes. Sommige houtsoorten, planken enz. veroorzaken bij de bewerking gezondheidsproblemen. Daarom moet een afzuigapparaat, een voorzorgsmaatregel tegen stof, worden gebruikt.
- * Gebruik de machine en de afzuiginstallatie altijd tegelijkertijd met de afzuiginstallatie aan.
- * Let op de omgeving van de werkmachine: gebruik elektrische apparatuur nooit in de regen en gebruik geen elektrische apparatuur in een vochtige of natte omgeving. Gebruik de elektrische apparatuur nooit, wanneer er gevaar voor brand of explosie bestaat.
- * Beweeg u tegen elektrische schokken: Verwijd lichaamscontact met geleide oppervlakken.
- * **Houd kinderen en bezoekers buiten de werkmachine**. Let er op, dat niemand het gereedschap, de machine of de afzuiginstallatie aanraakt.
- * **Trek de juiste kleding aan, draag aanvullende werkklleding**, veiligheidshelm, veiligheidsschoenen (antislip zolen) en maak lang haar aan de achterkant vast. **Verwijder ringen, horloges en armbanden voordat u begint te werken**.
- * Wij raden gehoorbescherming en een stofmasker aan.
- * Let op de kabel: trek nooit aan de kabel, als u deze uit het stopcontact haalt. Hou de kabel veilig voor vuil, olie en scherpe kanten.
- * Indien u elektrische apparaten buiten gebruikt, dient u allen veiligheidsregels te gaten, die van beide geslacht zijn in de afzuiginstallatie, het handzagen beschreven staan. Kanten van risico verminderen.
- * Controleer altijd de werking van de afzuiginstallatie en andere delen verwijderd zijn.
- * **Gebruik het juiste gereedschap** en geschikt standaard toebehoren. Gebruik geen in het gereedschap of apparaten voor zwaar werk (bijv. gebruik geen cilinderzaag om boomstammen of houdbanken te zagen).
- * Forceer niets met het apparaat of gereedschap. U krijgt een beter resultaat, als u met gereedschap werkt dat voor het werk geschikt is.
- * Beweeg u veilig: gebruik krachtarm of veiligheidsinstallaties om het werkstuk te bevestigen. Dit is veiliger dan het met de hand vast te houden.
- * Let er op, dat u niet naar voren leert of bij het afzagen in de lengte van de houtstuk. Ondertoe het gereedschap terugvalt. Gebruik alleen scherp en veilig gereedschap voor een betere prestatie en veilig werken. Volg de aanwijzingen met betrekking tot het plaatsen en vervangen van onderdelen.
- * Controleer regelmatig de hoofdkegel, de kegelbeschikking, het tand en het tandwiel door een deskundige gereedschapsmaker. Let wat dit betreft ook het veranderen.
- * Let er op, dat de hand niet met smeer en olie van het vet zijn.
- * Vermijd onbedoelde ingebruikneming: overtuig u ervan, dat de hoofdschakelaar uit is, als de machine niet aangesloten is.
- * **Wees altijd alert**: wees oplettend, voorzichtig en geconcentreerd bij het werk.
- * Gebruik de gereedschapskast om gereedschap te organiseren en te beschermen. Gebruik de gereedschapskast om gereedschap te organiseren en te beschermen. Gebruik de gereedschapskast om gereedschap te organiseren en te beschermen. Gebruik de gereedschapskast om gereedschap te organiseren en te beschermen.
- * Controleer voor het werken de apparatuur en het gereedschap. Gebruik direct defecte of andere gereedschap. Het gevaar van een defect gereedschap is dat het verder werken met het gereedschap kan leiden tot ernstige verwondingen.
- * Gebruik de gereedschapskast om gereedschap te organiseren en te beschermen. Gebruik de gereedschapskast om gereedschap te organiseren en te beschermen. Gebruik de gereedschapskast om gereedschap te organiseren en te beschermen. Gebruik de gereedschapskast om gereedschap te organiseren en te beschermen.
- * Controleer de vlecht van de bewegende delen, het stationaire lopen, de breedte van de bewegende delen en de andere

NL

Deze veiligheidsaanwijzingen zijn uitsluitend gemaakt om het af zagen bij het werken met houtbewerkingsmachines. Verander de opbouw van de machine niet en gebruik de machine niet voor een ander doel dan door de fabrikant voorgeschreven. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade of verwondingen, die door verkeerd gebruik, bediening of elektrische aansluitingen ontstaan. Het onderhoud van machines moet onder strikte veiligheidsvoorzorgingen worden uitgevoerd. Alleen zo kunnen ongelukken worden voorkomen. Wanneer u elektrische schakelaars gebruikt, moeten de basisveiligheidsregels en de volgende voorzorgsmaatregelen in acht genomen worden, om het risico van een brand, een elektrische schok en het gevaar voor verwonding van personen te verminderen.

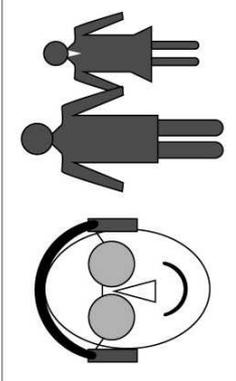
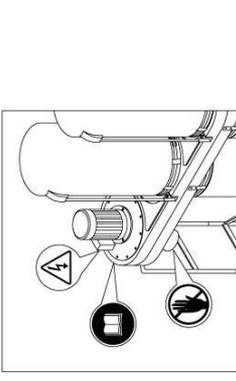
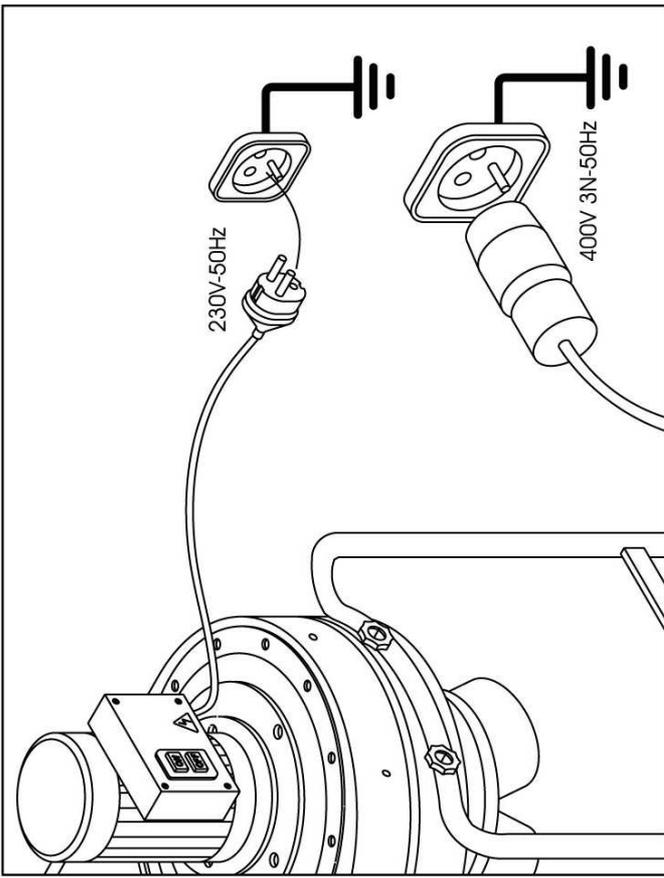
- * **Lees de bedieningsaanwijzingen goed en zorgvuldig** en volg de gegeven aanwijzingen op.
- * Hou de werkmachine schoon. In wanordelijke werkmachines bestaat een verhoogd risico voor ongelukken.
- * De werkmachine moet voldoende verlicht te zijn.
- * Werk alleen in droge en goed geventileerde ruimtes. Sommige houtsoorten, planken enz. veroorzaken bij de bewerking gezondheidsproblemen. Daarom moet een afzuigapparaat, een voorzorgsmaatregel tegen stof, worden gebruikt.
- * Gebruik de machine en de afzuiginstallatie altijd tegelijkertijd met de afzuiginstallatie aan.
- * Let op de omgeving van de werkmachine: gebruik elektrische apparatuur nooit in de regen en gebruik geen elektrische apparatuur in een vochtige of natte omgeving. Gebruik de elektrische apparatuur nooit, wanneer er gevaar voor brand of explosie bestaat.
- * Beweeg u tegen elektrische schokken: Verwijd lichaamscontact met geleide oppervlakken.
- * **Houd kinderen en bezoekers buiten de werkmachine**. Let er op, dat niemand het gereedschap, de machine of de afzuiginstallatie aanraakt.
- * **Trek de juiste kleding aan, draag aanvullende werkklleding**, veiligheidshelm, veiligheidsschoenen (antislip zolen) en maak lang haar aan de achterkant vast. **Verwijder ringen, horloges en armbanden voordat u begint te werken**.
- * Wij raden gehoorbescherming en een stofmasker aan.
- * Let op de kabel: trek nooit aan de kabel, als u deze uit het stopcontact haalt. Hou de kabel veilig voor vuil, olie en scherpe kanten.
- * Indien u elektrische apparaten buiten gebruikt, dient u allen veiligheidsregels te gaten, die van beide geslacht zijn in de afzuiginstallatie, het handzagen beschreven staan. Kanten van risico verminderen.
- * Controleer altijd de werking van de afzuiginstallatie en andere delen verwijderd zijn.
- * **Gebruik het juiste gereedschap** en geschikt standaard toebehoren. Gebruik geen in het gereedschap of apparaten voor zwaar werk (bijv. gebruik geen cilinderzaag om boomstammen of houdbanken te zagen).
- * Forceer niets met het apparaat of gereedschap. U krijgt een beter resultaat, als u met gereedschap werkt dat voor het werk geschikt is.
- * Beweeg u veilig: gebruik krachtarm of veiligheidsinstallaties om het werkstuk te bevestigen. Dit is veiliger dan het met de hand vast te houden.
- * Let er op, dat u niet naar voren leert of bij het afzagen in de lengte van de houtstuk. Ondertoe het gereedschap terugvalt. Gebruik alleen scherp en veilig gereedschap voor een betere prestatie en veilig werken. Volg de aanwijzingen met betrekking tot het plaatsen en vervangen van onderdelen.
- * Controleer regelmatig de hoofdkegel, de kegelbeschikking, het tand en het tandwiel door een deskundige gereedschapsmaker. Let wat dit betreft ook het veranderen.
- * Let er op, dat de hand niet met smeer en olie van het vet zijn.
- * Vermijd onbedoelde ingebruikneming: overtuig u ervan, dat de hoofdschakelaar uit is, als de machine niet aangesloten is.
- * **Wees altijd alert**: wees oplettend, voorzichtig en geconcentreerd bij het werk.
- * Gebruik de gereedschapskast om gereedschap te organiseren en te beschermen. Gebruik de gereedschapskast om gereedschap te organiseren en te beschermen. Gebruik de gereedschapskast om gereedschap te organiseren en te beschermen. Gebruik de gereedschapskast om gereedschap te organiseren en te beschermen.
- * Controleer voor het werken de apparatuur en het gereedschap. Gebruik direct defecte of andere gereedschap. Het gevaar van een defect gereedschap is dat het verder werken met het gereedschap kan leiden tot ernstige verwondingen.
- * Gebruik de gereedschapskast om gereedschap te organiseren en te beschermen. Gebruik de gereedschapskast om gereedschap te organiseren en te beschermen. Gebruik de gereedschapskast om gereedschap te organiseren en te beschermen. Gebruik de gereedschapskast om gereedschap te organiseren en te beschermen.
- * Controleer de vlecht van de bewegende delen, het stationaire lopen, de breedte van de bewegende delen en de andere

DE

Deze veiligheidsaanwijzingen zijn uitsluitend gemaakt om het af zagen bij het werken met houtbewerkingsmachines. Verander de opbouw van de machine niet en gebruik de machine niet voor een ander doel dan door de fabrikant voorgeschreven. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade of verwondingen, die door verkeerd gebruik, bediening of elektrische aansluitingen ontstaan. Het onderhoud van machines moet onder strikte veiligheidsvoorzorgingen worden uitgevoerd. Alleen zo kunnen ongelukken worden voorkomen. Wanneer u elektrische schakelaars gebruikt, moeten de basisveiligheidsregels en de volgende voorzorgsmaatregelen in acht genomen worden, om het risico van een brand, een elektrische schok en het gevaar voor verwonding van personen te verminderen.

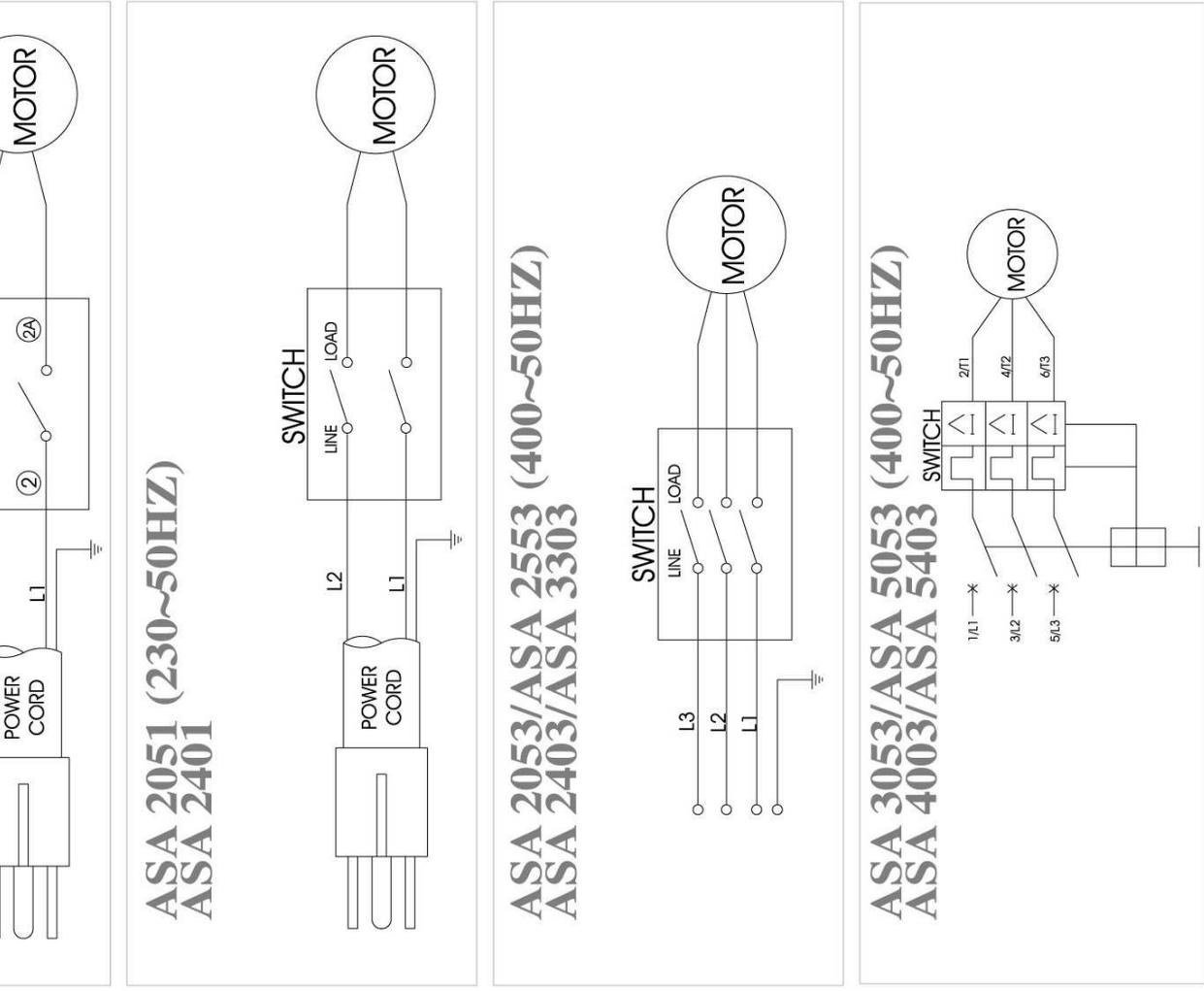
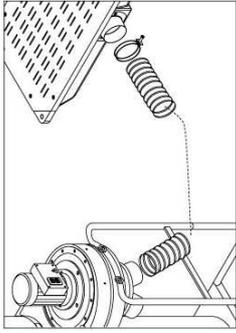
- * **Lees de bedieningsaanwijzingen goed en zorgvuldig** en volg de gegeven aanwijzingen op.
- * Hou de werkmachine schoon. In wanordelijke werkmachines bestaat een verhoogd risico voor ongelukken.
- * De werkmachine moet voldoende verlicht te zijn.
- * Werk alleen in droge en goed geventileerde ruimtes. Sommige houtsoorten, planken enz. veroorzaken bij de bewerking gezondheidsproblemen. Daarom moet een afzuigapparaat, een voorzorgsmaatregel tegen stof, worden gebruikt.
- * Gebruik de machine en de afzuiginstallatie altijd tegelijkertijd met de afzuiginstallatie aan.
- * Let op de omgeving van de werkmachine: gebruik elektrische apparatuur nooit in de regen en gebruik geen elektrische apparatuur in een vochtige of natte omgeving. Gebruik de elektrische apparatuur nooit, wanneer er gevaar voor brand of explosie bestaat.
- * Beweeg u tegen elektrische schokken: Verwijd lichaamscontact met geleide oppervlakken.
- * **Houd kinderen en bezoekers buiten de werkmachine**. Let er op, dat niemand het gereedschap, de machine of de afzuiginstallatie aanraakt.
- * **Trek de juiste kleding aan, draag aanvullende werkklleding**, veiligheidshelm, veiligheidsschoenen (antislip zolen) en maak lang haar aan de achterkant vast. **Verwijder ringen, horloges en armbanden voordat u begint te werken**.
- * Wij raden gehoorbescherming en een stofmasker aan.
- * Let op de kabel: trek nooit aan de kabel, als u deze uit het stopcontact haalt. Hou de kabel veilig voor vuil, olie en scherpe kanten.
- * Indien u elektrische apparaten buiten gebruikt, dient u allen veiligheidsregels te gaten, die van beide geslacht zijn in de afzuiginstallatie, het handzagen beschreven staan. Kanten van risico verminderen.
- * Controleer altijd de werking van de afzuiginstallatie en andere delen verwijderd zijn.
- * **Gebruik het juiste gereedschap** en geschikt standaard toebehoren. Gebruik geen in het gereedschap of apparaten voor zwaar werk (bijv. gebruik geen cilinderzaag om boomstammen of houdbanken te zagen).
- * Forceer niets met het apparaat of gereedschap. U krijgt een beter resultaat, als u met gereedschap werkt dat voor het werk geschikt is.
- * Beweeg u veilig: gebruik krachtarm of veiligheidsinstallaties om het werkstuk te bevestigen. Dit is veiliger dan het met de hand vast te houden.
- * Let er op, dat u niet naar voren leert of bij het afzagen in de lengte van de houtstuk. Ondertoe het gereedschap terugvalt. Gebruik alleen scherp en veilig gereedschap voor een betere prestatie en veilig werken. Volg de aanwijzingen met betrekking tot het plaatsen en vervangen van onderdelen.
- * Controleer regelmatig de hoofdkegel, de kegelbeschikking, het tand en het tandwiel door een deskundige gereedschapsmaker. Let wat dit betreft ook het veranderen.
- * Let er op, dat de hand niet met smeer en olie van het vet zijn.
- * Vermijd onbedoelde ingebruikneming: overtuig u ervan, dat de hoofdschakelaar uit is, als de machine niet aangesloten is.
- * **Wees altijd alert**: wees oplettend, voorzichtig en geconcentreerd bij het werk.
- * Gebruik de gereedschapskast om gereedschap te organiseren en te beschermen. Gebruik de gereedschapskast om gereedschap te organiseren en te beschermen. Gebruik de gereedschapskast om gereedschap te organiseren en te beschermen. Gebruik de gereedschapskast om gereedschap te organiseren en te beschermen.
- * Controleer voor het werken de apparatuur en het gereedschap. Gebruik direct defecte of andere gereedschap. Het gevaar van een defect gereedschap is dat het verder werken met het gereedschap kan leiden tot ernstige verwondingen.
- * Gebruik de gereedschapskast om gereedschap te organiseren en te beschermen. Gebruik de gereedschapskast om gereedschap te organiseren en te beschermen. Gebruik de gereedschapskast om gereedschap te organiseren en te beschermen. Gebruik de gereedschapskast om gereedschap te organiseren en te beschermen.
- * Controleer de vlecht van de bewegende delen, het stationaire lopen, de breedte van de bewegende delen en de andere

FR

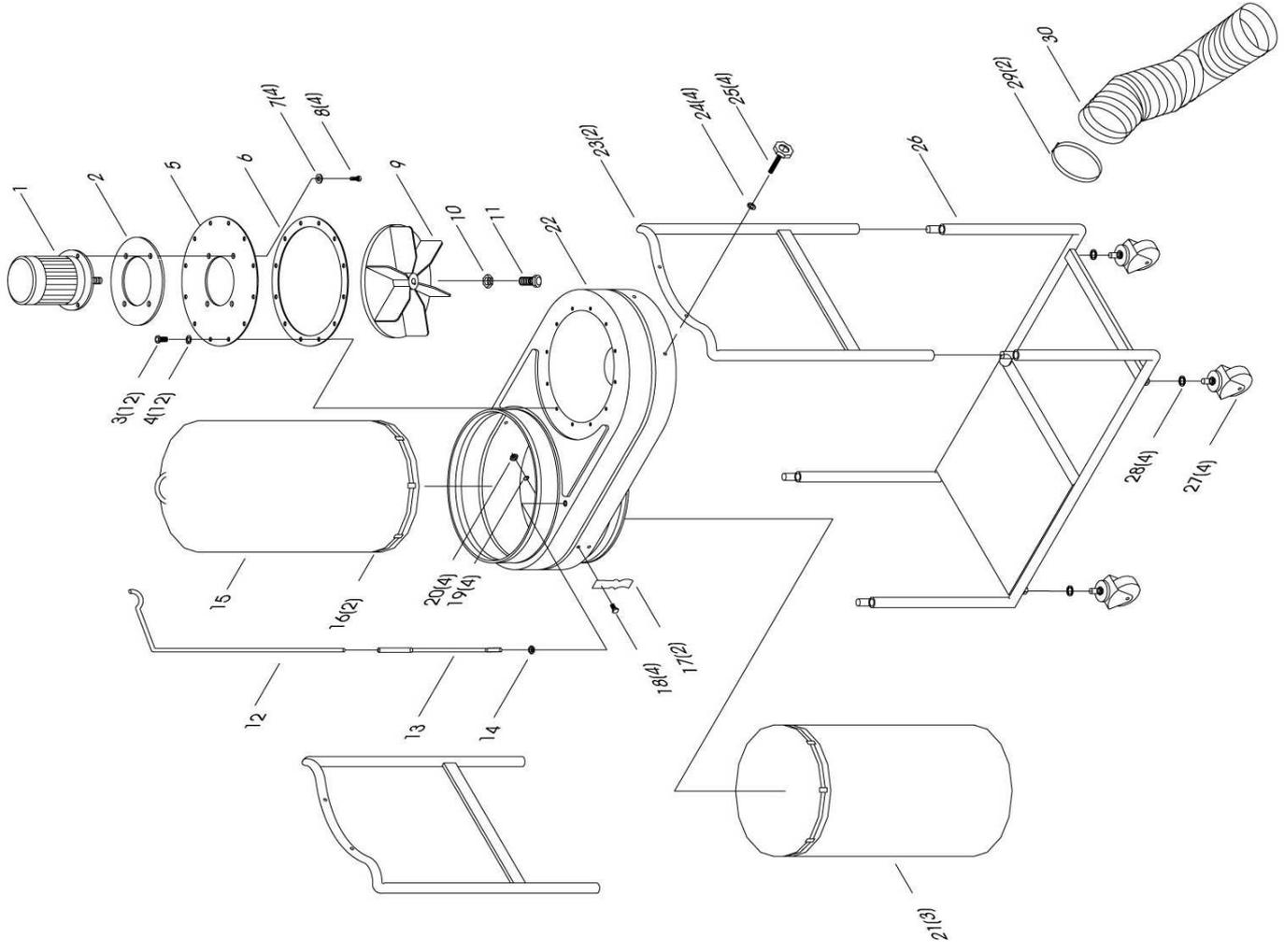


D	F	NL	ES	GB
<p>ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE STAUBSAUGANLAGE</p> <p>Das Risiko von Verletzungen bei Personen wird verringert, wenn die grundlegenden Sicherheitsregeln und die Anweisungen, welche in den Erklärungen zum Vorgehen beschrieben sind, eingehalten werden und durch die sinnvolle Verwendung des Gerätes.</p> <p>Sicherheit für Personen ist Ihre Verantwortung:</p> <p>Verwenden Sie immer den gesunden Menschenverstand und arbeiten Sie mit Vorsicht in Ihrer Werkstatt. Wenn ein Vorgang gefährlich erscheint, verzichten Sie es nicht. Probieren Sie lieber einen besseren und sichereren Weg.</p> <p>* Befolgen Sie die örtlichen Regelungen für Elektrizität und Sicherheit, sowie die gültigen Europäischen Normen (EN 60204). Elektrische Installationen müssen durch einen qualifizierten Personal durchgeführt werden.</p> <p>* Verwenden Sie die Staubsauganlage nur in Innenräumen und sängen Sie nur Holzmaterial ab: Bei einer Kombination von Metallspänen oder Staub zusammen mit Holzstaub besteht Brandgefahr.</p> <p>* Überprüfen Sie, ob die Stromversorgung den Anforderungen des Gerätes entspricht. (siehe Typenschild).</p> <p>* Stellen Sie vor Arbeitsbeginn sicher, daß der Staubsaugschlauch die Warnsymbole, die an dem Gerät angebracht sind.</p> <p>Lesen Sie vor Gebrauch die Bedienungsanleitung.</p> <p>Risiko eines Elektroschocks</p> <p>Achten Sie auf Ihre Finger!</p> <p>Verhalten Sie sich wie folgt, wenn Sie den Schalter für die Stromversorgung zu unterbrechen.</p> <p>Trotz der Sicherheitsbestimmungen können gefährliche Umstände Risiken behaltn: Verletzungen durch angespannte Klänge, Einblößen von Kleidungsstücken, Verletzungen auf Grund von Kontakt mit Flammen oder Blitzen, möglicher Elektroschlag durch direkten oder indirekten Kontakt, Gebühden oder Schädigung durch das Einatmen von Staub oder gesundheitsgefährlichen Rauch.</p>	<p>COMPLÈMENT AUX CONSEILS DE SÉCURITÉ POUR LE GROUPE DEPOUSSIÈREUR</p> <p>Le risque de blessures des personnes est réduit si les conseils de sécurité de base et les instructions décrites dans les conseils d'utilisation sont respectés et que l'appareil est utilisé de manière conforme.</p> <p>La sécurité des personnes se trouve sous votre responsabilité:</p> <p>Faites toujours preuve d'intelligence et travaillez avec prudence dans votre atelier. Lorsqu'une procédure vous semble dangereuse, ne vous y risquez pas. Essayez plutôt de procéder de manière sûre.</p> <p>* Respectez les directives locales pour l'électricité et la sécurité ainsi que les normes européennes (EN 60204). Les connexions et installations électriques ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié.</p> <p>* N'utilisez le groupe dépollueur qu'à l'intérieur et n'aspirez que du bois : la combinaison de copeaux ou de poussière de métal avec de la poussière de bois provoque un danger d'incendie.</p> <p>* Vérifiez si l'alimentation électrique correspond aux exigences de l'appareil. (voir plaque signalétique).</p> <p>* Assurez-vous avant de commencer les travaux, que le fil et le cordon soient bien fixés et tenez compte des symboles d'avertissement placés sur l'appareil.</p> <p>Lisez le manuel d'instructions avant l'emploi.</p> <p>Risque de choc électrique</p> <p>Prenez garde à vos doigts, ne les introduisez pas dans l'appareil.</p> <p>Avant les travaux d'entretien, le remplacement des filtres du tuyau ou avant le nettoyage, retirez la fiche de l'appareil pour interrompre l'alimentation électrique.</p> <p>Malgré les directives de sécurité, des dangers peuvent contenir des risques : blessures par lame non protégée, vêtements agrippés, blessures causées par le contact de flammes ou de la chaleur, choc électrique mortel par contact direct ou indirect, troubles auditifs ou atteintes dues à la respiration de poussière ou de fumées nuisibles à la santé.</p> <p>Trotz der Sicherheitsbestimmungen können gefährliche Umstände Risiken behaltn: Verletzungen durch angespannte Klänge, Einblößen von Kleidungsstücken, Verletzungen auf Grund von Kontakt mit Flammen oder Blitzen, möglicher Elektroschlag durch direkten oder indirekten Kontakt, Gebühden oder Schädigung durch das Einatmen von Staub oder gesundheitsgefährlichen Rauch.</p>	<p>EXTRA VEILIGHEIDSAANWIJZING GEN VOOR DE STOFZUIGINSTALLATIE</p> <p>Het risico voor verwondingen bij personen wordt verminderd, als de basis veiligheidsregels en de aanwijzingen, die in de verklaringen voor het te werk gaan beschreven zijn, aangehouden worden en door een zinvol gebruik van het apparaat.</p> <p>Veiligheid voor personen is uw verantwoordelijkheid:</p> <p>Gebruik altijd uw gezonde mensenvaard en werk voorzichtig in uw werkplaats. Licht een handeling gevaarlijk, probeer het dan niet. Probeer liever een betere en veilige manier.</p> <p>* Houd u aan de plaatselijke regels voor elektriciteit en veiligheid, alsmede aan de geldende Europese Normen (EN 60204). Elektrische aansluitingen en installaties dienen alleen door gekwalificeerd personeel uitgevoerd te worden.</p> <p>* Nuttez le groupe dépollueur en intérieur et n'aspirez que du bois : la combinaison de matériaux de bois et de copeaux de bois provoque un danger d'incendie.</p> <p>* Vérifiez si l'alimentation électrique correspond aux exigences de l'appareil. (voir plaque signalétique).</p> <p>* Assurez-vous avant de commencer les travaux, que le fil et le cordon soient bien fixés et tenez compte des symboles d'avertissement placés sur l'appareil.</p> <p>Lisez le manuel d'instructions avant l'emploi.</p> <p>Risque de choc électrique</p> <p>Prenez garde à vos doigts, ne les introduisez pas dans l'appareil.</p> <p>Avant les travaux d'entretien, le remplacement des filtres du tuyau ou avant le nettoyage, retirez la fiche de l'appareil pour interrompre l'alimentation électrique.</p> <p>Malgré les directives de sécurité, des dangers peuvent contenir des risques : blessures par lame non protégée, vêtements agrippés, blessures causées par le contact de flammes ou de la chaleur, choc électrique mortel par contact direct ou indirect, troubles auditifs ou atteintes dues à la respiration de poussière ou de fumées nuisibles à la santé.</p>	<p>INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD PARA EL SISTEMA DE ASPIRACION DE POLVO</p> <p>El riesgo de lesiones a personas se reduce si se cumplen las reglas básicas de seguridad y las instrucciones descritas en las explicaciones de procedimiento, y el uso apropiado del aparato.</p> <p>La seguridad de personas es responsabilidad suya:</p> <p>Utilice siempre el sentido común y trabaje con cuidado en su taller. No intente realizar ning un procedimiento que resulte peligroso. Pruebe con una forma mejor y más segura.</p> <p>* Respete las regulaciones locales de electricidad y seguridad, así como las normas europeas vigentes (EN 60204). Las conexiones e instalaciones eléctricas sólo deben realizarse por personal cualificado.</p> <p>* Utilice el sistema de aspiración de polvo solamente en zonas interiores y succione sólo material de madera: Existe riesgo de incendio si se combinan virutas de madera con polvo de virutas de madera.</p> <p>* Verifique si la fuente de alimentación cumple los requisitos del aparato (véase la placa de características).</p> <p>* Antes de iniciar el trabajo, asegure que la manguera de aspiración de polvo esté sujeta de forma segura y respete los símbolos de advertencia colocados en el aparato.</p> <p>Lea las instrucciones de uso antes del funcionamiento</p> <p>Riesgo de descarga eléctrica</p> <p>Procure que sus dedos no se introduzcan en las piezas de mantenimiento y del cambio de los filtros tubulares o de la limpieza; tire del enchufe del aparato para desconectarlo de la fuente de alimentación.</p> <p>A pesar de las normas de seguridad, determinadas circunstancias peligrosas pueden generar riesgos: lesiones por contacto con flamas o radiación de ondas de ropa, lesiones por termia, descargas eléctricas mortales por contacto directo o indirecto, daños en los oídos o por la inhalación de polvo o humo nocivo para la salud.</p>	<p>ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR DUST COLLECTOR</p> <p>By following the basic safety rules as the instructions given on preceding pages and by using reasonably of appliance with care, the risks of personal injury will be reduced.</p> <p>Personal safety is your responsibility:</p> <p>Always use common sense and work with attention in the workshop. If a procedure feels dangerous, don't try it, but look for a better and safer solution.</p> <p>* Follow all local electrical and safety rules and also the relevant European standards (EN 60204). Electrical connection and wiring should only be performed by qualified personnel.</p> <p>* Use the dust collector only inside and suction only wood material chips or dust with wood dust could create fire hazard.</p> <p>* Check if the power supply conforms to the appliance requirements (see data plate).</p> <p>* Before starting, ensure that the dust hose is well fitted and identify the warning symbols stuck on the appliance.</p> <p>Read the instruction manual before using.</p> <p>Risk of electric shock</p> <p>Keep fingers away and don't introduce any item.</p> <p>* Before any operation of maintenance, so as for the replacement of the bags, or for cleaning, unplug the appliance to cut off the power supply.</p> <p>Despite of the safety instructions, dangerous circumstances may remain such as: risk of injury caused by an unprotected blade, catching of clothes, injuries due to contact with a flame or radiation from a heating source, electrocution by direct or indirect contact, deterioration of hearing or inhalation of dust or harmful smoke.</p>

D	F	NL	ES	GB
<p>ELEKTRISCHER ANSCHLUSS</p> <p>Die Maschine ist nur für Wechselstromversorgung gebaut:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1-phasiig: 230V ± 10% ~ 50 Hz - 3-phasiig: 400V ± 10% ~ 50 Hz <p>Vor dem Anschließen, stellen Sie sicher, daß sich der Hauptschalter in der Position AUS befindet.</p> <p>- Passen Sie das Netzkabel, Typ H05VV-F mit EEC Standardstecker und einen Stecker, um das Kabel mit der Maschine zu verbinden, an.</p> <p>- Verbinden Sie das Netzkabel fest mit einer leicht zugänglichen geerdeten EEC Standard-Steckdose in Übereinstimmung mit der Maschinenausrüstung und den Normen vor Ort.</p> <p>WICHTIG: Die Erdungsklemme sollte niemals entfernt werden, bevor die Stromversorgung getrennt ist.</p> <p>Wenn Sie ein Verlängerungskabel von mehr als 10m Länge verwenden, verwenden Sie ein Kabel mit einem Querschnitt von 2,5mm².</p> <p>Arbeiten an der elektrischen Ausrüstung dürfen ausschliesslich von qualifizierten Personen durchgeführt werden.</p>	<p>CONNECTION ÉLECTRIQUE</p> <p>La machine n'a été conçue pour courant alternatif:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1 phase: 230V ± 10% ~ 50 Hz - 3 phases: 400V ± 10% ~ 50 Hz <p>Avant de connecter l'appareil, assurez-vous que l'interrupteur central soit en position OFF.</p> <p>- Adaptez le câble de réseau, type H05VV-F avec une fiche standard EEC et une fiche qui relie le câble à la machine.</p> <p>- Réitez fermement le câble de réseau avec une prise standard EEC mise à terre et facilement accessible en conformité avec l'équipement de la machine et les normes locales.</p> <p>IMPORTANT : La borne de terre ne doit jamais être retirée avant que l'alimentation électrique ne soit coupée.</p> <p>Si vous utilisez un rallonge de plus de 10 m de longueur, il doit avoir un diamètre de 2,5 mm².</p> <p>Les travaux sur l'installation électrique ne doivent être effectués que par du personnel qualifié.</p>	<p>ELEKTRISCHE AANSLUITING</p> <p>De machine is alleen wisselstroom:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1-faasig: 230V ± 10% ~ 50 Hz - 3-faasig: 400V ± 10% ~ 50 Hz <p>Overtuig u er voor het aansluiten van, dat de hoofdschakelaar op de positie UIT staat.</p> <p>- Pas de netkabel, type H05VV-F met EEC standaardstecker en een stekker om de kabel met de machine te verbinden, aan.</p> <p>- Verbind de netkabel met een gemakkelijk, gearde EEC standaard stopcontact in overeenstemming met de uitrusting van de machine en de plaatselijke normen.</p> <p>BELANGRIJK: De aardklemmen mogen nooit verwijderd worden, voordat de stroomvoorziening is uitgeschakeld is.</p> <p>Gebruikt u een verlengsnoer van meer dan 10m lengte, gebruik dan een kabel met een diameter van 2,5mm².</p> <p>Alleen gekwalificeerde personen dienen werk met elektrische uitrusting uit te voeren.</p>	<p>CONEXIÓN ELÉCTRICA</p> <p>La máquina sólo está diseñada para corriente alterna:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Monofásica: 230V ± 10% ~ 50 Hz - Trifásica: 400V ± 10% ~ 50 Hz <p>Antes de conectar, asegúrese de que el interruptor principal se encuentra en posición OFF.</p> <p>- Acepte el cable de alimentación, tipo H05VV-F, con el conector estándar EEC y un enchufe para conectar el cable a la máquina.</p> <p>- Enchufe firmemente el cable de alimentación a una toma de corriente EEC puesta a tierra y fácilmente accesible, acorde con el equipamiento de la máquina y las normas locales.</p> <p>IMPORTANTE: El terminal de tierra se debe quitarse nunca antes de desconectarse la fuente de alimentación.</p> <p>Si usa un prolongador de más de 10 m, utilice un cable con una sección de 2,5 mm².</p> <p>Los trabajos en el equipamiento eléctrico deberían realizarse sólo por personas cualificadas.</p>	<p>ELECTRICAL CONNECTION</p> <p>The machine is only designed for alternating power supply:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1 Phase: 230V ± 10% ~ 50 Hz - 3 Phase: 400V ± 10% ~ 50 Hz <p>Before plugging in, insure that the main switch is on OFF position.</p> <p>- Adapt a mains cable of type H05VV-F with an EEC standard plug and also a plug to connect the cable to the machine.</p> <p>- Connect the mains cable absolutely to an easily accessible earthed EEC standard socket in accordance with the machine equipment and the local standards.</p> <p>IMPORTANT: The grounding terminal should never be disconnected before the power supply has been cut. By using a cable extension longer than 10m, foresee a wire section of 2,5mm².</p> <p>Operation on the electrical equipment should only be carried out by qualified persons.</p>

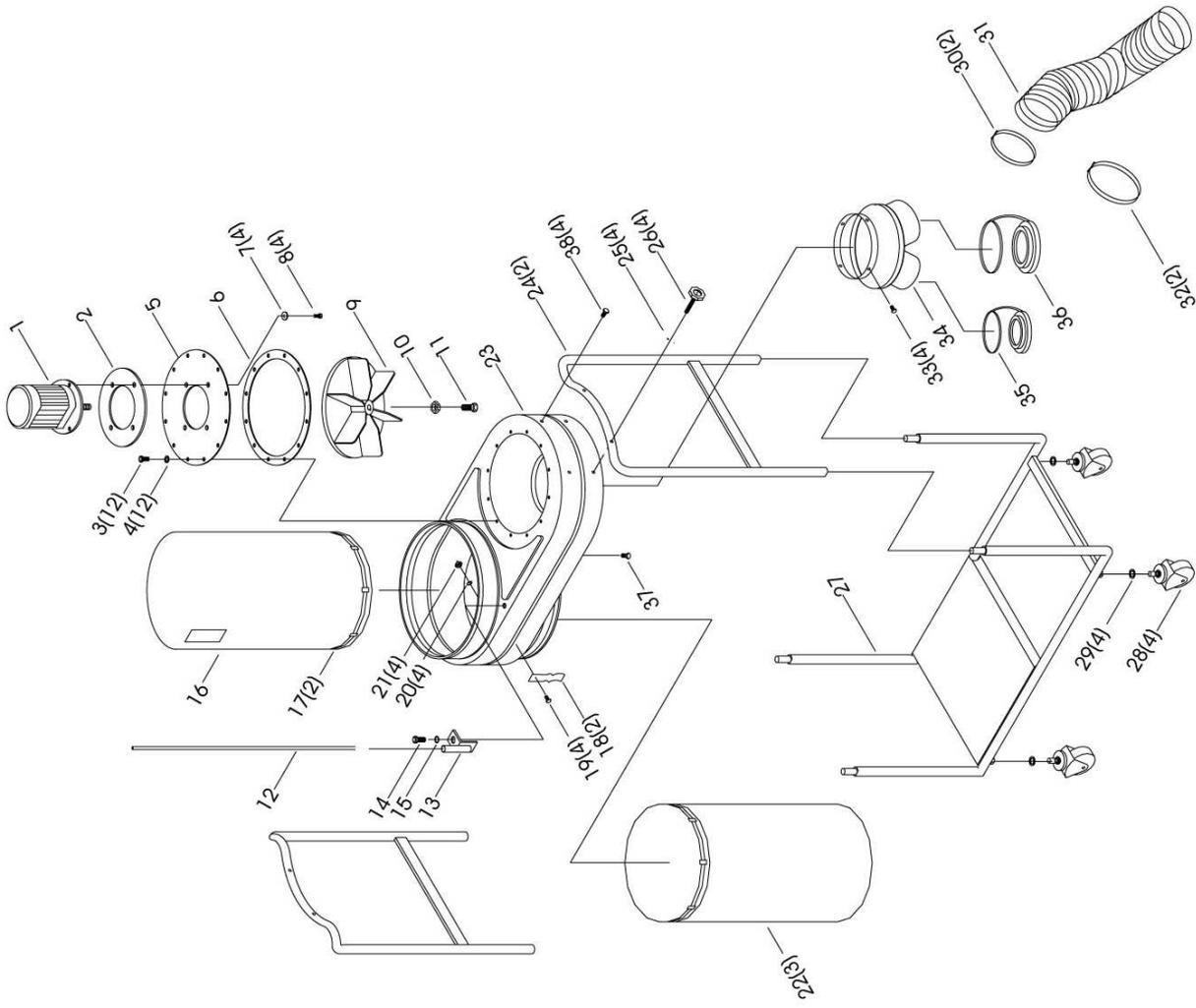


D	F	NL	ES	GB
<p>VERWENDING</p> <p>Bevor Sie die Absauganlage verwenden, stellen Sie sicher, daß der Luftstrom den Anforderungen der Holzbearbeitungsmaschine entspricht, an die diese angeschlossen wird.</p> <p>- Schließen Sie die Schlauchleitung an den Staubabfuhrkanal der Holzbearbeitungsmaschine an.</p> <p>Falls der Durchmesser des Abfuhrkanals nicht gleich dem der Schlauchleitung ist, bringen Sie einen Adapter dazwischen an.</p> <p>Bei Geräten mit 2 oder 4 Absaugöffnungen, belegen Sie die Düsen, welche Sie nicht verwenden mit den mitgelieferten Abdeckungen.</p> <p>• Einschalten</p> <p>- Drücken Sie die EIN-Schalter, um die Staubabsauganlage einzuschalten.</p> <p>- Die Staubabsauganlage muß vor Arbeitsbeginn eingeschalten sein.</p> <p>• Abschalten</p> <p>- Nicht Arbeitende und vor Wartungsarbeiten, schalten Sie die Stromversorgung ab, indem Sie den AUS-Schalter betätigen.</p> <p>Schließen Sie die Absaugöffnung(en) mit der/den Abdeckung(en).</p> <p>WARTUNG</p> <p>Wenn der Staubfilter voll ist, muß er ausgetauscht werden:</p> <p>- Öffnen Sie die Schnalle der Klemmen und halten Sie dabei den Filter fest.</p> <p>Schließen Sie den Staubfilter und entsorgen der Umweltschutzmaßnahmen.</p> <p>- Tauschen Sie ihn gegen einen neuen Auffangfilter aus.</p> <p>Schlauchfilter:</p> <p>Entfernen Sie regelmäßig den Staub aus dem Schlauchfilter, indem Sie ihn ausschütteln oder ausschlagen.</p> <p>Nicht waschen:</p> <p>Wenn der Schlauchfilter abgenutzt ist, tauschen Sie ihn gegen einen Original-Schlauchfilter aus (siehe Ersatzteile).</p>	<p>UTILISATION</p> <p>Avant d'utiliser le groupe dépollueur, assurez-vous que le courant d'aérage corresponde aux exigences de la machine à bois à laquelle elle est connectée.</p> <p>- Connectez la conduite du tuyau au canal d'évacuation de la machine à bois.</p> <p>Si le diamètre du canal d'évacuation ne correspond pas à celui de la conduite du tuyau, placez un adaptateur entre les deux.</p> <p>Pour les appareils à 2 ou 4 ouvertures d'évacuation, couvrez les buses non utilisées avec les couvercles livrés avec l'appareil.</p> <p>• Mise en service</p> <p>- Appuyez sur l'interrupteur ON, pour mettre le groupe dépollueur en service.</p> <p>- Le groupe dépollueur doit être allumé avant le début des travaux.</p> <p>• Mise hors de service</p> <p>Eteignez l'alimentation électrique après la fin des travaux et avant les travaux d'entretien, en appuyant sur l'interrupteur OFF. Fermez l'évacuation avec le(s) couvercle(s).</p> <p>ENTRETIEN</p> <p>Lorsque le filtre à poussière est plein, il doit être remplacé :</p> <p>- Ouvrez la fermeture des pinces et maintenez fermement le filtre en même temps.</p> <p>Fermez le filtre à poussière et jetez-le en respectant les mesures de protection de l'environnement.</p> <p>- Echangez-le contre un nouveau filtre.</p> <p>Filtre du tuyau:</p> <p>Enlevez régulièrement la poussière du filtre du tuyau en le secouant ou le tapotant.</p> <p>Ne pas laver:</p> <p>Si le filtre du tuyau est usé, remplacez-le par un nouveau filtre original (voir pièces de rechange).</p>	<p>GEbruIK</p> <p>V o o r d a t u de afzuiginstallatie gebruikt, overtuigt u zich ervan, dat de luchtstroom aan de eisen van de houtbewerkingsmachine, waaraan deze aangesloten wordt, voldoet.</p> <p>- Sluit de slangleiding aan op het stofafvoerkanaal van de houtbewerkingsmachine.</p> <p>Is de doorsnede van het afvoerkanaal niet hetzelfde als de slangleiding, zet er dan een adapter tussen.</p> <p>Bij apparaten met 2 of 4 afzuigopeningen bedekt u de zuigers, die u niet meegeleverde afdekking.</p> <p>• Inschakelen</p> <p>- Druk op de AAN-schakelaar om de stofafzuiginstallatie aan te zetten.</p> <p>- De stofafzuiginstallatie moet voor de aanvang van het werk ingeschakeld zijn.</p> <p>• Uitschakelen</p> <p>Schakel na de beëindiging van het werk en voor onderhoudswerkzaamheden de stroomvoorziening uit door op de UIT-schakelaar te drukken. Sluit de afzuigopening(en) met de afdekking(en).</p> <p>ONDERHOUD</p> <p>Is het stoffilter vol, dan moet deze vervangen worden:</p> <p>- Open de gesp van de klemmen en houd daarbij het filter vast. Sluit het stoffilter en ontdoe u ervan met inachtneming van de maatregelen ter bescherming van het milieu.</p> <p>- Vervang het opvangfilter door een nieuwe.</p> <p>Slangfilter:</p> <p>Vervijder regelmatig het stof uit het slangfilter door deze uit te schudden of uit te slaan.</p> <p>Niet wassen:</p> <p>Is het slangfilter versleten, vervang deze dan door een origineel slangfilter (zie onderdeelen).</p>	<p>EMPLEO</p> <p>Antes de utilizar el sistema de aspiración, asegúrese de que la corriente de aire cumple los requisitos de la máquina de procesamiento de madera a la que se halla conectada.</p> <p>- Conecte la manguera tubular al canal de evacuación de polvo de la máquina de procesamiento de madera.</p> <p>Coloque un adaptador entre el canal de evacuación y la manguera tubular si sus diámetros no son iguales.</p> <p>En aparatos con 2 ó 4 orificios de aspiración, cubra las boquillas que no utilice mediante las cubiertas incluidas en el suministro.</p> <p>• Conectar</p> <p>- Presione el interruptor CONECTAR para conectar el sistema de aspiración de polvo.</p> <p>- El sistema de aspiración de polvo ha de estar conectado antes de iniciar el trabajo.</p> <p>• Desconectar</p> <p>- Desconecte la fuente de alimentación presionando el interruptor DESCONECTAR una vez finalizado el trabajo y antes de realizar actividades de mantenimiento. Cierre el/los orificio/s de aspiración con la/s cubiert/a/s.</p> <p>MANTENIMIENTO</p> <p>El filtro de polvo lleno ha de cambiarse de la siguiente forma:</p> <p>- Abra la hebilla de las abrazaderas sujetando firmemente el filtro. Cierre el filtro de polvo y elimínelo cumpliendo las medidas de protección medioambientales.</p> <p>- Cámbielo por un nuevo filtro colector.</p> <p>Filtro tubular:</p> <p>Quite regularmente el polvo del filtro tubular sacudiéndolo o golpeándolo.</p> <p>No lavar:</p> <p>Si está desgastado el filtro tubular, cámbielo por uno original (véase las piezas de repuesto).</p>	<p>USING</p> <p>Before use the collector, ensure that the airflow conforms to the requirements of the woodworking machine to be connected.</p> <p>- Connect the hosepipe to the dust outlet of the woodworking machine.</p> <p>If the diameter of outlet is not the same as the hosepipe, put an adapter between them.</p> <p>For the appliances with 2 or 4 intakes, cover the nozzle not used with the delivered cover.</p> <p>• Switching on</p> <p>- Press the button ON to switch on the dust collector.</p> <p>- The dust collector must be switched on before starting the work.</p> <p>• Cutting off</p> <p>After working and before any maintenance operation, cut off the power supply by pressing button OFF. Disconnect the appliance and close the intake(s) with the cover(s).</p> <p>MAINTENANCE</p> <p>As soon as the dust bag is full, it must be replaced:</p> <p>- Unlock the buckle of the bag. Close the dust bag and get rid of it by respecting the environment.</p> <p>- Replace by new collecting bag.</p> <p>Filter Bag:</p> <p>Remove the dust regularly from the filter bag by shaking up or beating it.</p> <p>Never wash:</p> <p>When the filter bag is worn out, replace it with an original one (see spare parts).</p>

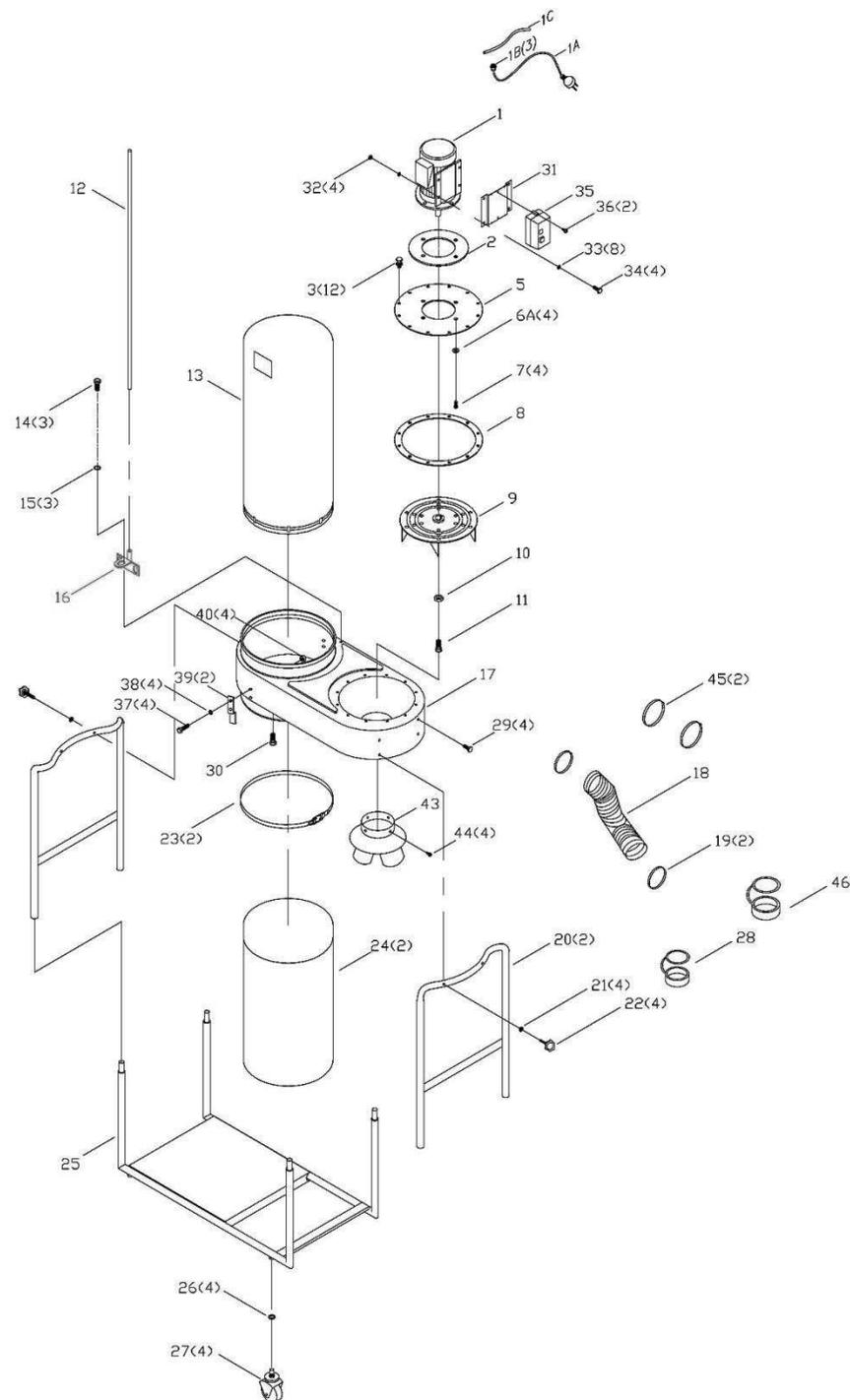


Rep.	Art. Nr.	D	F	NL	ES	GB	Q.
		BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	
1	0 512051 01	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	MOTOR	1
2	0 512051 02	MOTORDICHTUNG	JOINT MOTEUR	MOTOR DICHTING	JUNTA DE MOTOR	MOTOR GASKET	1
3	0 512051 03	SECHSKANTSCHRAUBE	M8 x 16mm	M8 x 16mm	M8 x 16mm	M8 x 16mm HEX HD SCREW	3(12)
4	0 512051 04	M8 SICHERUNGSSCHEIBE	M8 RONDELLE D'ARRET	M8 ZESKANTMOER	M8 ARANDELA DE SEGURIDAD	M8 LOCK WASHER	4(12)
5	0 512051 05	MOTORABDECKUNG	COUVERCLE DU MOTEUR	MOTORAFDEKKING	CUBIERTA DEL MOTOR	MOTOR COVER	1
6	0 512051 06	DICHTUNG	JOINT	DICHTING	GASQUETE	GASKET	1
7	0 512051 07	FLACHE UNTERLEGESCHEIBE	5/16" x AD18 x 2mm	5/16" x OD18 x 2mm	5/16" x OD18 x 2mm	5/16" x OD18 x 2mm	4
8	0 512051 08	SECHSKANTSCHRAUBE	5/16" x 3/4"	5/16" x 3/4" ZESKANTMOER	5/16" x 3/4"	5/16" x 3/4" HEX HD SCREW	4
9	0 512051 09	GEBLÄSERAD	ROUPE DE VENTILATEUR	VENTILATORBANDEN	RUEDA DE VENTILADOR	IMPELLER	1
10	0 512051 10	5/16" SPEZIAL-UNTERLEGESCHEIBE	5/16" RONDELLE SPECIALE	5/16" SPECIAAL VIELIGHEIDSSCHIJF	5/16" ARANDELA ESPECIAL	5/16" SPECIAL WASHER	1
11	0 512051 11	SECHSKANTSCHRAUBE	5/16" x 3/4"	5/16" x 3/4" ZESKANTMOER	5/16" x 3/4" TORNILLO HEXAGONAL	5/16" x 3/4" HEX HD SCREW	1
12	0 512051 12	SACKAUHÄNGUNG (OBEN)	SUSPENSION DU COLLECTEUR (SUPERIEUR)	STOF/COLECTOROBHANGING (BOVEN)	SUSPENSION DE LA BOLSA (SUPERIOR)	BAG HANGING (UPPER)	1
13	0 512051 13	SACKAUHÄNGUNG (UNTEN)	SUSPENSION DU COLLECTEUR (INFERIEUR)	STOF/COLECTOROBHANGING (ONDERAAN)	SUSPENSION DE LA BOLSA (INFERIOR)	BAG HANGING (LOWER)	1
14	0 512051 14	M8 SECHSKANTMUTTER	M8 ECROU HEXAGONAL	M8 ZESKANTMOER	M8 TUERCA HEXAGONAL	M8 HEX NUT	1
15	0 512051 15	OBEREK SCHLAUCHFILTER	FILTRE SUPERIEUR	BOVENSTE ZAKKENFILTER	FILTRO TUBULAR SUPERIOR	TOP FILTER BAG	1
16	0 512051 16	SCHELLE	BRIDE	BAND BEVESTIGINGSBAND	ABRAZADERA	BRACKET CLAMP	2
17	0 512051 17	HALTEKLAMMER	ETRIER	VASTMAAKKRAM	ABRAZADERA DE FIJACION	RETAINING CLIP	2
18	0 512051 18	SECHSKANTSCHRAUBE	M6 x 16mm	M6 x 16mm ZESKANTMOER	M6 x 16mm TORNILLO HEXAGONAL	M6 x 16mm HEX HD SCREW	4
19	0 512051 19	M6 SICHERUNGSSCHEIBE	M6 RONDELLE	M6 STOP VIELIGHEIDSSCHIJF	M6 ARANDELA DE SEGURIDAD	M6 LOCK WASHER	4
20	0 512051 20	M6 SECHSKANTMUTTER	M6 ECROU HEXAGONAL	M6 ZESKANTMOER	M6 TUERCA HEXAGONAL	M6 HEX NUT	4
21	0 512051 21	UNTERER AUFANGFILTER	COLLECTEUR INFERIEUR	ONDERK STOF/COLECTOR	FILTRO COLECTOR INFERIOR	LOWER COLLECTING BAG	3
22	0 512051 22	GEBLÄSE	VENTILATEUR	PROPELLER	VENTILADOR	BLOWER	1
23	0 512051 23	TRÄGER	SUPPORT	DRAGFRAME	SOPORTE	SUPPORT	2
24	0 512051 24	5/16" x AD18 x 2mm SICHERUNGSSCHEIBE	5/16" x AD18 x 2mm RONDELLE PLATE	5/16" x OD18 x 2mm PLATE VIELIGHEIDSSCHIJF	5/16" x OD18 x 2mm ARANDELA PLANA	5/16" x OD18 x 2mm FLAT WASHER	4
25	0 512051 25	M8 x 50mm KNOPF	M8 x 50mm MOLETTE	M8 x 50mm KNOP	M8 x 50mm BOTÓN	M8 x 50mm KNOB	4
26	0 512051 26	UNTERSATZ	BASE	VOETSTUK	BASE	BASE	1
27	0 512051 27	3/8" x 3" GLEITROLLE	3/8" x 3" ROULEAU GLISSEUR	3/8" x 3" CASTER	3/8" x 3" RUEDA DESLIZANTE	3/8" x 3" CASTER	4
28	0 512051 28	3/8" SICHERUNGSSCHEIBE	3/8" RONDELLE	3/8" STOP VIELIGHEIDSSCHIJF	3/8" ARANDELA DE SEGURIDAD	3/8" LOCK WASHER	4
29	0 512051 29	4" SCHLAUCHSCHELLE	4" COLLIER DE SERRAGE	4" SLANGKRAM	4" ABRAZADERA TUBULAR	4" HOSE CLAMP	2
30	0 512051 30	4" x 2,5M FLEXIBLER SCHLAUCH	4" x 2,5M TUYAU FLEXIBLE	4" x 2,5M FLEXIBELE SLANG	4" x 2,5M TUBO FLEXIBLE	4" x 2,5M FLEXIBLE HOSE	1

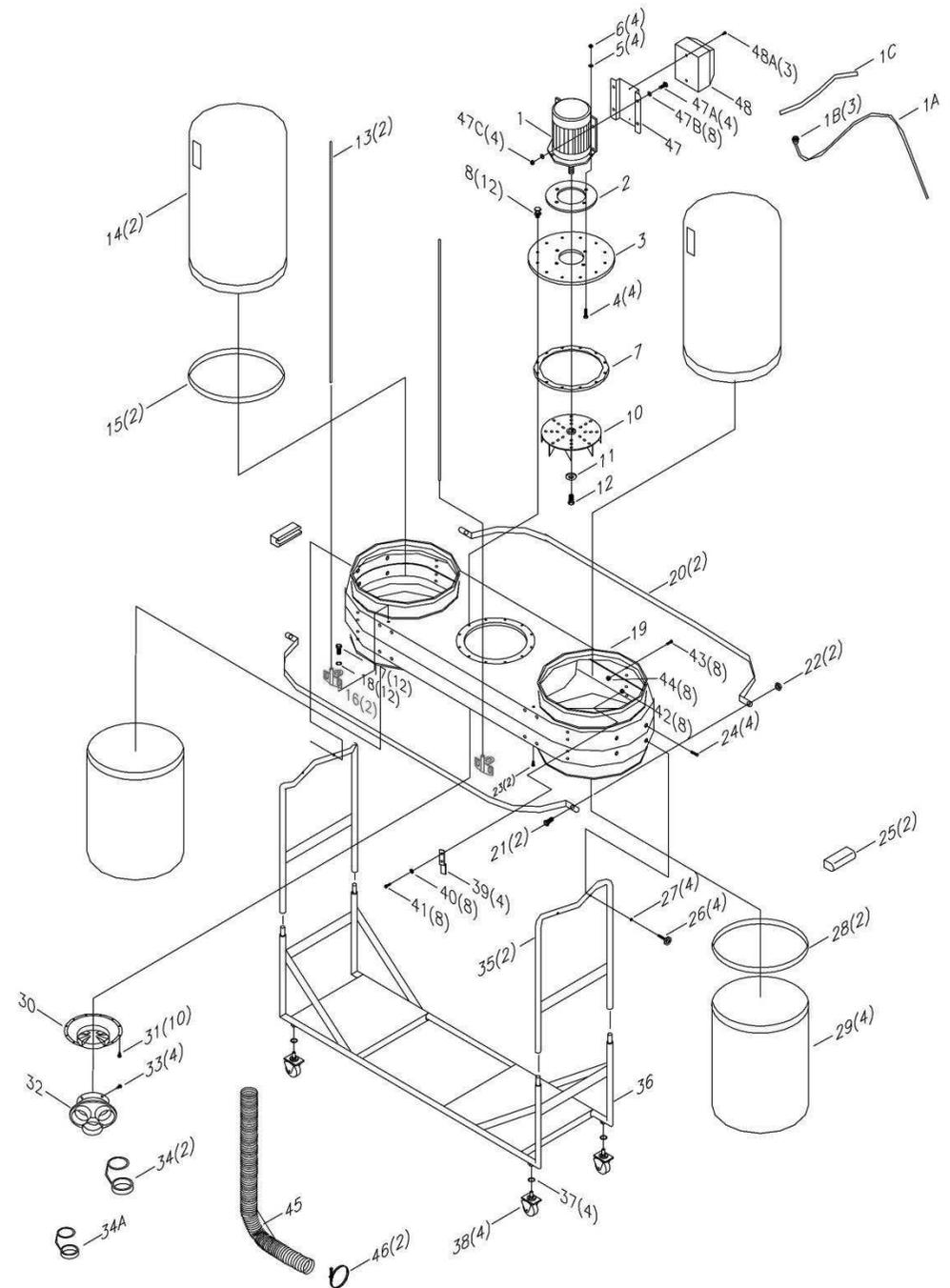
Rep	Art.-Nr.	D	F	NL	ES	GB	Q.
		BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	
1	0 512051 00	Schalter 2051/230 Volt	Schalter 2051/230 Volt	Schalter 2051/230 Volt	Schalter 2051/230 Volt	Schalter 2051/230 Volt	1
1	0 512053 00	Schalter 2053/400 Volt	Schalter 2053/400 Volt	Schalter 2053/400 Volt	Schalter 2053/400 Volt	Schalter 2053/400 Volt	1
1	0 512051 01	MOTOR 2051	MOTOR 2051	MOTOR 2051	MOTOR 2051	MOTOR 2051	1
1	0 512051 01	MOTOR 2053	MOTOR 2053	MOTOR 2053	MOTOR 2053	MOTOR 2053	1
2	0 512051 02	MOTORDICHTUNG	JOINT MOTEUR	MOTORDICHTING	JUNTA DE MOTOR	MOTOR GASKET	1
3	0 512051 03	M8 x 16mm SICHSKANTSCHEIBE	M8 x 16mm VIS HEXAGONALE	M8 x 16mm ZESKANT-HD-SCHROEF	M8 x 16mm TORNILLO HEXAGONAL	M8 x 16mm HEX HD SCREW	12
4	0 512051 04	M8 SICHERUNGSSCHIEBE	M8 RONDELLE D'ARRET	M8 VEILIGHEIDSSCHIJF	M8 ARANDELA DE SEGURIDAD	M8 LOCK WASHER	12
5	0 512051 05	MOTORABDECKUNG	RECOUVREMENT DU MOTEUR	MOTORAFDEKKING	CUBIERTA DEL MOTOR	MOTOR COVER	1
6	0 512053 06	DICHTUNG	JOINT	DICHTING	JUNTA	GASKET	1
7	0 512051 07	5/16" x 0,018" 2mm FLACHE ROEBENUSCHIEBE	5/16" x 0,018" 2mm RONDELLE D'ARRET	5/16" x 0,018" 2mm PLATE VELGHEIDSSCHIJF	5/16" x 0,018" 2mm ARANDELA DE SEGURIDAD	5/16" x 0,018" 2mm FLAT WASHER	4
8	0 512053 08	5/16" x 3/4" SICHSKANTSCHEIBE	5/16" x 3/4" VIS HEXAGONALE	5/16" x 3/4" ZESKANT-HD-SCHROEF	5/16" x 3/4" TORNILLO HEXAGONAL	5/16" x 3/4" HEX HD SCREW	4
9	0 512051 09	FLÜGELRAD	ROUET DE VENTILATEUR	PROPELLER	RUEDA DE ALETAS	IMPELLER	1
10	0 512053 10	5/16" SPEZIALSICHERUNGSSCHIEBE	5/16" RONDELLE D'ARRET SPECIALE	5/16" SPECIALVEILIGHEIDSSCHIJF	5/16" ARANDELA ESPECIAL DE SEGURIDAD	5/16" SPECIAL WASHER	1
11	0 512051 11	5/16" x 3/4" SICHSKANTSCHEIBE	5/16" x 3/4" VIS HEXAGONALE	5/16" x 3/4" ZESKANT-HD-SCHROEF	5/16" x 3/4" TORNILLO HEXAGONAL	5/16" x 3/4" HEX HD SCREW	1
12	0 512053 12	OBEREER SAUGKAP-AUFHÄNGER	SUSPENSION DU COLLECTEUR SUPERIEUR	ZAKOPHANGING BOVEN	DISPOSITIVO DE SUSPENSIÓN DE LA MALLA SUPERIOR	BAG HANGING (UPPER)	1
13	0 512051 13	TRÄGER	SUPPORT	FRAME	SOPORTE	BRACKET	1
14	0 512053 14	M8 SICHSKANTSCHEIBE	M8 VIS HEXAGONALE	M8 ZESKANT-HD-SCHROEF	M8 TORNILLO HEXAGONAL	M8 HEX HD SCREW	1
15	0 512051 15	5/16" x 0,018" 2mm FLACHE ROEBENUSCHIEBE	5/16" x 0,018" 2mm RONDELLE D'ARRET	5/16" x 0,018" 2mm PLATE VELGHEIDSSCHIJF	5/16" x 0,018" 2mm ARANDELA DE SEGURIDAD	5/16" x 0,018" 2mm FLAT WASHER	1
16	0 512053 16	OBEREER SCHLAUCHFILTER	FILTRE SUPERIEUR	SLANGFILTER BOVEN	FILTRO TUBULAR SUPERIOR	TOP FILTER BAG	1
17	0 512051 17	SPANNBAND	ATTACHE	KLEMBAND	CINTA DE SUJECION	BRACKET CLAMP	2
18	0 512053 18	HALTEKLAMMER	ETRIER	VASTMAAKKRAM	ABRAZADERA DE FIACION	RETAINING CLIP	2
19	0 512051 19	M6 x 16mm SICHSKANTSCHEIBE	M6 x 16mm VIS HEXAGONALE	M6 x 16mm ZESKANT-HD-SCHROEF	M6 x 16mm TORNILLO HEXAGONAL	M6 x 16mm HEX HD SCREW	4
20	0 512053 20	M6 SICHERUNGSSCHIEBE	M6 RONDELLE D'ARRET	M6 VEILIGHEIDSSCHIJF	M6 ARANDELA DE SEGURIDAD	M6 LOCK WASHER	4
21	0 512051 21	M6 SICHSKANTMUTTER	M6 ECROU HEXAGONAL	M6 ZESKANTMOET	M6 TUERCA HEXAGONAL	M6 HEX NUT	4
22	0 512053 22	UNTERER AUFANGSACK	COLLECTEUR INFÉRIEUR	OPVANGZAK BENEDEN	SACO COLECTOR INFERIOR	LOWER COLLECTING BAG	3
23	0 512051 23	GEBLÄSE	VENTILATEUR	COMPRESSOR	VENTILADOR	BLOWER	1
24	0 512053 24	STÜTZE	SOUTIEN	DRAAGFRAME	APOYO	SUPPORT	2
25	0 512051 25	5/16" x 0,018" 2mm FLACHE ROEBENUSCHIEBE	5/16" x 0,018" 2mm RONDELLE D'ARRET	5/16" x 0,018" 2mm PLATE VELGHEIDSSCHIJF	5/16" x 0,018" 2mm ARANDELA DE SEGURIDAD	5/16" x 0,018" 2mm FLAT WASHER	4
26	0 512053 26	M8 x 9mm RÄNDELKNOPF	M8 x 50mm MOLLETTE	M8 x 50mm KNOP	M8 x 50mm BOTON MOLETEADO	M8 x 50mm KNOB	4
27	0 512051 27	UNTERTEIL	DESSOUS	ONDERSTEL	PORTE INFÉRIOR	BASE	1
28	0 512053 28	3/8" x 3" GLEITROLLE	3/8" x 3" ROULEAU GLISSEUR	3/8" x 3" GLIJROL	3/8" x 3" RUEDA DELIZANTE	3/8" x 3" CASTER	4
29	0 512051 29	3/8" SICHERUNGSSCHIEBE	3/8" RONDELLE D'ARRET	3/8" VEILIGHEIDSSCHIJF	3/8" ARANDELA DE SEGURIDAD	3/8" LOCK WASHER	4
30	0 512053 30	4" SCHLAUCHKLEBME	4" COLLIER DE SERRAGE	4" SLANGKRAM	4" PINZA PARA TUBO FLEXIBLE	4" HOSE CLAMP	2
31	0 512053 31	4" x 2,5M FLEXIBLER SCHLAUCH	4" x 2,5M TUBE FLEXIBLE	4" x 2,5M FLEXIBELE SLANG	4" x 2,5M MANGUERA FLEXIBLE	4" x 2,5M FLEXIBLE HOSE	1
32	0 512053 32	5" KLEMMME	5" COLLIER DE SERRAGE	5" KRAM	5" PINZA	5" CLAMP	2
33	0 512053 33	M4,2 x 12mm BLECHSCHRAUBE	M4,2 x 12mm VIS A METAUX	M4,2 x 12mm BLIKSCHROEF	M4,2 x 12mm TORNILLO DE CHAPA	M4,2 x 12mm SHEET METAL SCREW	4
34	0 512053 34	SAUGKANAL	CANAL D'ASPIRATION	ZUIGKANAL	CANAL DE ASPIRACION	INTAKE PORT	1
35	0 512053 35	4" SAUGKAPPE	4" CAPUCHON D'ASPIRATION	4" ZUIGKAP	4" CAPUCHÓN DE ASPIRACION	4" INTAKE CAP	1
36	0 512053 36	5" SAUGKAPPE	5" CAPUCHON D'ASPIRATION	5" ZUIGKAP	5" CAPUCHÓN DE ASPIRACION	5" INTAKE CAP	1
37	0 512053 37	M8 x 20mm SICHSKANTSCHEIBE	M8 x 20mm VIS HEXAGONALE	M8 x 20mm ZESKANT-HD-SCHROEF	M8 x 20mm TORNILLO HEXAGONAL	M8 x 20mm HEX HD SCREW	1
38	0 512053 38	M8 x 20mm SICHSKANTSCHEIBE	M8 x 20mm VIS HEXAGONALE	M8 x 20mm ZESKANT-HD-SCHROEF	M8 x 20mm TORNILLO HEXAGONAL	M8 x 20mm HEX HD SCREW	4



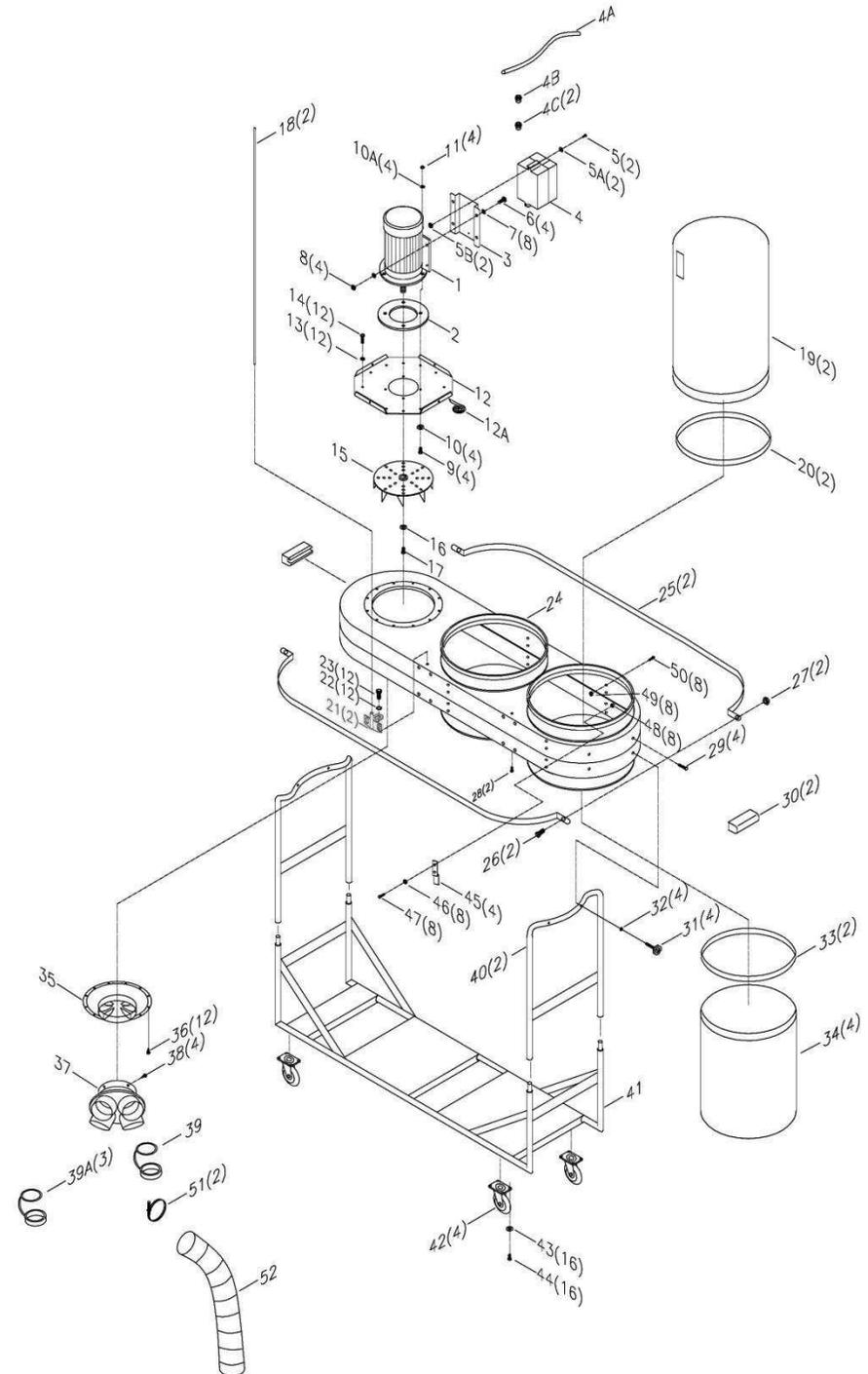
Rep.	Art. Nr.	D	F	NL	ES	GB
		BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION
1	0512205101	MOTOR	MOTEUR	SMOTOR	MOTOR	MOTOR
2	0512205302	MOTORDICHTUNG	JOINT MOTEUR	JOINTDICHTING	JUNTA DE MOTOR	MOTOR GASKET
3	12105103	M8 X 16MM SECHSKANTSCHRAUBE	M8 X 16MM VIS HEXAGONALE	M8 X 16MM ZESKANT-HD-SCHROEF	M8 X 16MM TORNILLO HEXAGONAL	M8 X 16MM HEX HD SCREW
4	0512205304	5/16" SICHERUNGSSCHEIBE	5/16" RONDELLE D'ARRET	5/16" VEILIGHEIDSSCHUIF	5/16" ARANDELA DE SEGURIDAD	5/16" LOCK WASHER
5	0512105105	MOTORABDECKUNG	RECOUVREMENT DU MOTEUR	MOTORAFDEKKING	CUBIERTA DEL MOTOR	MOTOR COVER
6	0512205306	5/16" SPEZIALUNTERLEGSCHIEBE	5/16" RONDELLE SPECIALE	5/16" SPECIAAL VEILIGHEIDSSCHUIF	5/16" ARANDELA ESPECIAL	5/16" SPECIAL WASHER
7	0512105107	5/16" X 3/4" SECHSKANTSCHRAUBE	5/16" X 3/4" VIS HEXAGONALE	5/16" X 3/4" ZESKANT-HD-SCHROEF	5/16" X 3/4" TORNILLO HEXAGONAL	5/16" X 3/4" HEX HD SCREW
8	0512205308	DICHTUNG	JOINT	DICHTING	GASQUETE	GASKET
9	0512105109	ANSAUGVENTILATOR	ROUE DE VENTILATEUR	VENTILATORBANDEN	RUEDA DE VENTILADOR	IMPELLER
10	0512205310	5/16" SPEZIALUNTERLEGSCHIEBE	5/16" RONDELLE SPECIALE	5/16" SPECIAAL VEILIGHEIDSSCHUIF	5/16" ARANDELA ESPECIAL	5/16" SPECIAL WASHER
11	0512105111	5/16" X 3/4" SECHSKANTSCHRAUBE	5/16" X 3/4" VIS HEXAGONALE	5/16" X 3/4" ZESKANT-HD-SCHROEF	5/16" X 3/4" TORNILLO HEXAGONAL	5/16" X 3/4" HEX HD SCREW
12	0512205312	SACKBÜGEL	SUSPENSION DU COLLECTEUR (SUPERIEUR)	ZAKOPHANGING BOVEN	DISPOSITIVO DE SUSPENSION DE LA BOLSA (SUPERIOR)	BAG HANGING (UPPER)
13	0512105113	FILTERSACK	FILTRE SUPERIEUR	SLANGFILTER BOVEN	FILTRO TUBULAR SUPERIOR	TOP FILTER BAG
14	0512205314	M8 SECHSKANTSCHRAUBE	M8 VIS HEXAGONALE	M8 ZESKANT-HD-SCHROEF	M8 TORNILLO HEXAGONAL	M8 HEX HD SCREW
15	0512205115	5/16" X AD23 X 2MM FLACHE SICHERUNGSSCHIEBE	5/16" X AD23 X 2MM RONDELLE D'ARRET	5/16" X OD23 X 2MM PLATTE VEILIGHEIDSSCHUIF	16" X AD23 X 2MM ARANDELA PLANA DE SEGURIDAD	5/16" X OD23 X 2MM FLAT WASHER
16	0512205316	SACKBÜGEL	SUSPENSION DU COLLECTEUR	STOPCOLLECTOROBHANGING	SUSPENSION DE LA BOLSA	BAG HANGER BASE
17	0512105117	HALTEBÜGEL	VENTILATEUR	PROPELLER	VENTILADOR	BLOWER
18	0512205318	4" X 2.5M FLEXIBLER SCHLAUCH	4" X 2.5M TUBE FLEXIBLE	4" X 2.5M FLEXIBELE SLANG	4" X 2.5M MANGUERA FLEXIBLE	4" X 2.5M FLEXIBLE HOSE
19	0512105119	SCHLAUCHSCHELLE	4" COLLIER DE SERRAGE	4" SLANGKRAM	4" PINZA PARA TUBO FLEXIBLE	4" HOSE CLAMP
20	0512205320	HALTEBÜGEL	SOUTIEN	DRAAGFRAME	APOYO	SUPPORT
21	0512105121	5/16" X AD18 X 2MM FLACHE SICHERUNGSSCHIEBE	5/16" X AD18 X 2MM RONDELLE D'ARRET	5/16" X OD18 X 2MM PLATTE VEILIGHEIDSSCHUIF	5/16" X OD18 X 2MM ARANDELA PLANA DE SEGURIDAD	5/16" X OD18 X 2MM FLAT WASHER
22	0512205322	M8 X 50MM FIXIERGRIF	M8 X 50MM MOLETTE	M8 X 50MM KNOP	M8 X 50MM BOTON MOLETEADO	M8 X 50MM KNOB
23	0512105123	SPANNBAND	ATTACHE	KLEMBAND	CINTA DE SUJECION	BRACKET CLAMP
24	0512205324	SPÄNESACK	COLLECTEUR INFERIEUR	OPVANGZAK BENEDEN	SACO COLECTOR INFERIOR	LOWER PLASTIC BAG
25	0512105125	UNTERGESTELL	DESSOUS	ONDERSTEL	PORTE INFERIOR	BASE
26	0512205326	3/8" SICHERUNGSSCHIEBE	3/8" RONDELLE D'ARRET	3/8" VEILIGHEIDSSCHUIF	3/8" ARANDELA DE SEGURIDAD	3/8" LOCK WASHER
27	0512105127	3/8" X 3" GLEITROLLE	3/8" X 3" ROULEAUX GLISSEURS	3/8" X 3" GLIJROL	3/8" X 3" RUEDA DELIZANTE	3/8" X 3" CASTER
28	0512205328	4" ABDECKKAPPE	4" CAP COUVRIR	4" CAP COVER	4" CAP CUBRIR	4" CAP
29	0512105129	M8 X 20MM SECHSKANTSCHRAUBE	M8 X 20MM VIS HEXAGONALE	M8 X 20MM ZESKANT-HD-SCHROEF	M8 X 20MM TORNILLO HEXAGONAL	M8 X 20MM HEX HD SCREW
30	0512205330	M8 X 20MM SECHSKANTSCHRAUBE	M8 X 20MM VIS HEXAGONALE	M8 X 20MM ZESKANT-HD-SCHROEF	M8 X 20MM TORNILLO HEXAGONAL	M8 X 20MM HEX HD SCREW
31	0512205331	SCHALTERPLATTE	SOCKLE D'INTERRUPTEUR	ZESKANTMOET	SCHAKELAAR ONDERSTEL	BASE DEL INTERRUPTOR
32	0512205332	SECHSKANTMUTTER	ECROU HEXAGONAL	ZESKANTMOET	TUERCA HEXAGONAL	HEX NUT
33	0512205333	5/16" x AD18 x 2mm FLACHE SICHERUNGSSCHIEBE	5/16" x AD18 x 2mm RONDELLE D'ARRET	5/16" x OD18 x 2mm PLATTE VEILIGHEIDSSCHUIF	5/16" x AD18 x 2mm ARANDELA PLANA DE SEGURIDAD	5/16" x OD18 x 2mm FLAT WASHER
34	0512205334	M8 x 25mm SECHSKANTSCHRAUBE	M8 x 25mm VIS HEXAGONALE	M8 x 25mm ZESKANT-HD-SCHROEF	M8 x 25mm TORNILLO HEXAGONAL	M8 X 25 PH HD SCREW
35	0512205335	Schalter	Commutateur	Schakelaar	Interruptor	Switch
36	0512205336	M4*12mm SECHSKANTSCHRAUBE	M4*12mm VIS HEXAGONALE	M4*12mm ZESKANT-HD-SCHROEF	M4*12mm TORNILLO HEXAGONAL	M4*12 PH HD SCREW
37	0512205337	M6 x 16mm SECHSKANTSCHRAUBE	M6 x 16mm VIS HEXAGONALE	M6 x 16mm ZESKANT-HD-SCHROEF	M6 x 16mm TORNILLO HEXAGONAL	M6 x 16mm HEX HD SCREW
38	0512205338	M6 SICHERUNGSSCHIEBE	M6 RONDELLE D'ARRET	M6 VEILIGHEIDSSCHUIF	M6 ARANDELA DE SEGURIDAD	M6 LOCK WASHER
39	0512205339	HALTERUNG	ETRIER	VASTMAAKKRAM	ABRAZADERA DE FIJACION	RETAINING CLIP
40	0512205340	M6 SECHSKANTMUTTER	M6 ECROU HEXAGONAL	M6 ZESKANTMOER	M6 TUERCA HEXAGONAL	M6 HEX NUT
43	0512205343	4" Einlass Adapter	4" entrée adaptateur	4" inlaant-adaptor	4" de entrada del adaptador	4" INLET ADAPTER
44	0512205344	M4*12mm SECHSKANTSCHRAUBE	M4*12mm VIS HEXAGONALE	M4*12mm ZESKANT-HD-SCHROEF	M4*12mm TORNILLO HEXAGONAL	M4*12 PH HD SCREW
45	0512205345	SCHLAUCHSCHELLE	5" COLLIER DE SERRAGE	5" SLANGKRAM	5" PINZA PARA TUBO FLEXIBLE	5" HOSE CLAMP
46	0512205346	120mm Kappe	120mm de la PAC	120mm dop	120 mm la tapa	120mm CAP



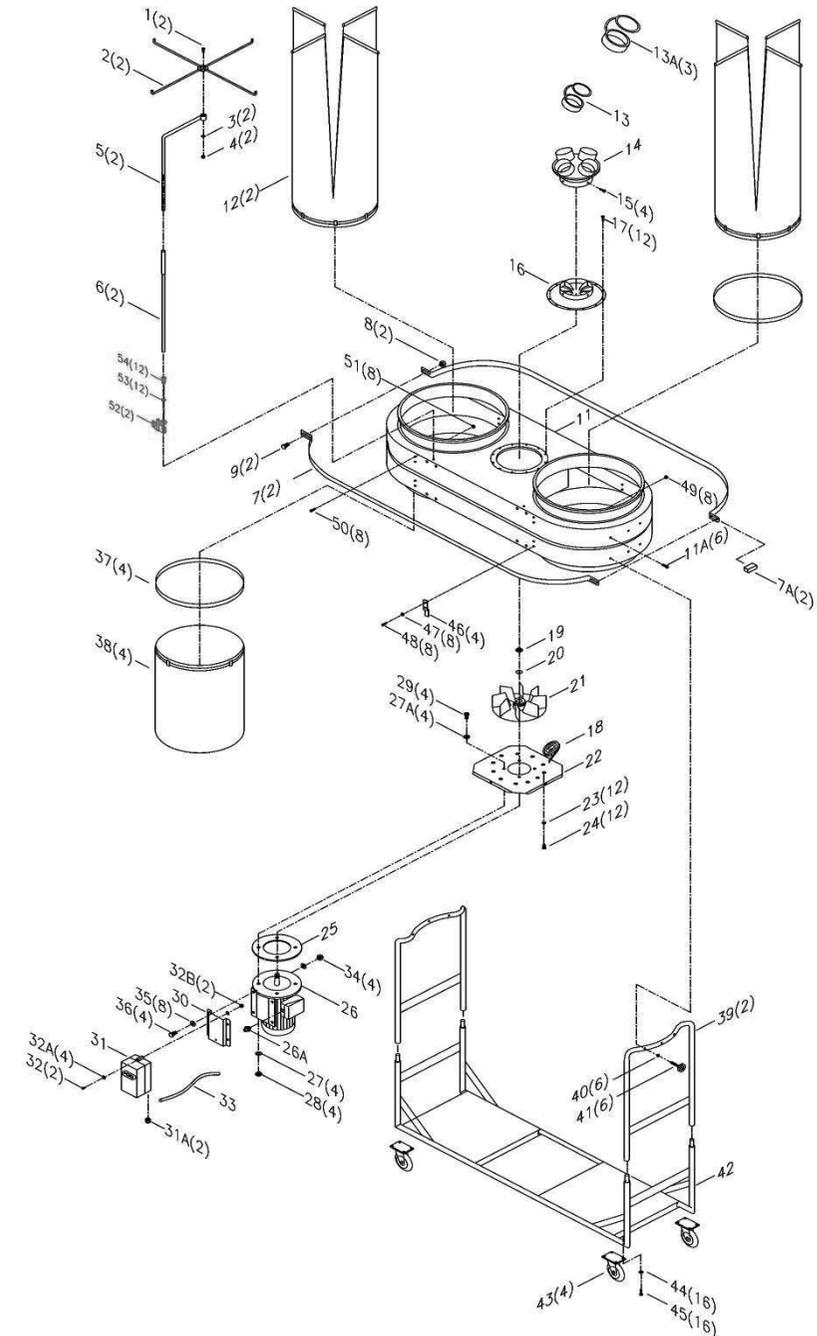
Rep.	Art. Nr.	D	F	NL	ES	GB
		BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION
1	0512255301	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	MOTOR
2	0512255302	MOTORDICHTUNG	JOINT MOTEUR	MOTORDICHTUNG	JUNTA DE MOTOR	MOTOR GASKET
3	0512255303	MOTORABDECKUNG	COUVERCLE DU MOTEUR	MOTORAFDEKKING	CUBIERTA DEL MOTOR	MOTOR COVER
4	0512255304	M10X30MM SICHERUNGSSCHEIBE	M10X30MM RONDELLE D'ARRÊT	M10X30MM STOP VEILIGHEIDSSCHIJF	M10X30MM ARANDELA DE SEGURIDAD	M10X30MM LOCK WASHER
5	0512255305	3/8"OD23" X 2MM FLACHE SICHERUNGSSCHEIBE	3/8"OD23" X 2MM RONDELLE D'ARRÊT	3/8"OD23" X 2MM PLATTE VEILIGHEIDSSCHIJF	3/8"OD23" X 2MM FLAT WASHER	3/8"OD23" X 2MM FLAT WASHER
6	0512255306	M10 SECHSKANTMUTTER	M10 ECROU HEXAGONAL	M10 ZESKANTMOER	M10 TUERCA HEXAGONAL	M10 HEX NUT
7	0512255307	DICHTUNG	JOINT	DICHTING	JUNTA	GASKET
8	0512255308	M8*16MM SECHSKANTSCHRAUBE	M8*16MM VIS HEXAGONALE	M8*16MM ZESKANTSCHROEF	M8*16MM TORNILLO HEXAGONAL	M8*16 HEX HD SCREW
9	0512255309	5/16" SICHERUNGSSCHEIBE	5/16" RONDELLE D'ARRÊT	5/16" VEILIGHEIDSSCHIJF	5/16" ARANDELA DE SEGURIDAD	5/16" LOCK WASHER
10	0512255310	ANSAUGVENTILATOR	ROUË DE VENTILATEUR	VENTILATORBANDEN	RUEDA DE VENTILADOR	IMPELLER
11	0512255311	SPEZIAL-SICHERUNGSSCHEIBE	RONDELLE SPECIALE	SPECIALVEILIGHEIDSSCHIJF	ARANDELA ESPECIAL	SPECIAL WASHER
12	0512255312	3/8X1" SECHSKANTSCHRAUBE	3/8X1" VIS HEXAGONALE	3/8X1" ZESKANTSCHROEF	3/8X1" TORNILLO HEXAGONAL	3/8X1" HEX SCREW
13	0512255313	SACKBÜGEL	SUSPENSION	FILTEROPHANGING	SUSPENSION DE LA BOLSA	BAG HANGING
14	0512255314	FILTERSACK	COLLECTEUR (SUPERIEUR)	BOVENSTE ZAKKENSCHROEF	FILTRO TUBULAR SUPERIOR	TOP FILTER BAG
15	0512255315	SACKKLEMMUNG	SAC DE SERRAGE	BAG KLEMMEN	BOLSA DE SUJECIÓN	BAG CLAMP
16	0512255316	BÜGELARM	BASE DE SUPPORT	HANGER BASIS	SUSPENSION DE LA BASE	HANGER BASE
17	0512255317	5/16" X AD23 X 2MM FLACHE SICHERUNGSSCHEIBE	5/16" X AD23 X 2MM RONDELLE D'ARRÊT	5/16" X OD23 X 2MM PLATTE VEILIGHEIDSSCHIJF	5/16" X OD23 X 2MM FLAT WASHER	5/16"OD23" X 2MM FLAT WASHER
18	0512255318	M8 SECHSKANTMUTTER	M8 ECROU HEXAGONAL	M8 ZESKANTMOET	M8 TUERCA HEXAGONAL	M8 HEX NUT
19	0512255319	GEBLÄSE	VENTILATEUR	VENTILATOR	VENTILADOR	BLOWER
20	0512255320	GEBLÄSE HALTERUNG	VENTILATEUR SUPPORT	VENTILATOR KRAM	VENTILADOR SOPORTE	BLOWER BRACKET
21	0512255321	M8 X 50MM SECHSKANTSCHRAUBE	M8 X 50MM VIS HEXAGONALE	M8 X 50MM ZESKANTSCHROEF	M8 X 50MM TORNILLO HEXAGONAL	M8 X 50MM HEX HD SCREW
22	0512255322	M8 SECHSKANTMUTTER	M8 ECROU HEXAGONAL	M8 ZESKANTMOET	M8 TUERCA HEXAGONAL	M8 HEX NUT
23	0512255323	M8 X 20MM SECHSKANTSCHRAUBE	M8 X 20MM VIS HEXAGONALE	M8 X 20MM ZESKANTSCHROEF	M8 X 20MM TORNILLO HEXAGONAL	M8 X 20MM HEX HD SCREW
24	0512255324	M8 X 20MM SECHSKANTSCHRAUBE	M8 X 20MM VIS HEXAGONALE	M8 X 20MM ZESKANTSCHROEF	M8 X 20MM TORNILLO HEXAGONAL	M8 X 20MM HEX HD SCREW
25	0512255325	GUMMISICHERUNG	PROTECTION EN CAOUTCHOUC	RUBBER SCHUT	RUBBER PROTECT	RUBBER GUARD
26	0512255326	M8 X 50MM FXIERGRIF	M8 X 50MM MOLETTE	M8 X 50MM KNOP	M8 X 50MM BOTÓN	M8*50MM KNOB
27	0512255327	5/16" X AD18 X 2MM FLACHE SICHERUNGSSCHEIBE	5/16" X AD18 X 2MM RONDELLE D'ARRÊT	5/16" X OD18 X 2MM PLATTE VEILIGHEIDSSCHIJF	5/16" X OD18 X 2MM ARANDELA PLANA	5/16" X OD18 X 2MM FLAT WASHER
28	0512255328	SACKKLEMMUNG	SAC DE SERRAGE	BAG KLEMMEN	BOLSA DE SUJECIÓN	BAG CLAMP
29	0512255329	SPÄNESACK	COLLECTEUR INFÉRIEUR	ONDERSTE STOFCOLLECTOR	FILTRO COLECTOR INFERIOR	LOWER PLASTIC BAG
30	0512255330	EINLASSABDECKUNG	COUVERCLE DE L'ENTRÉE	INGANGSAFDEKKING	CUBIERTA DE INSERCIÓN	8" INLET PLATE
31	0512255331	M4*12MM SECHSKANTSCHRAUBE	M4*12MM VIS HEXAGONALE	M4*12MM ZESKANT-HD-SCHROEF	M4*12MM TORNILLO HEXAGONAL	M4*12 PH HD SCREW
32	0512255332	120*2+100*1 ANSAUGRÜMMER	120 * 2 + 100 * 1 TUBULURE D'ADMISSION	120 * 2 + 100 * 1 INLAAT MANIFOLD	120 * 2 + 100 * 1 COLECTOR DE ADMISION	120*2+100*1 INLET MANIFOLD
33	0512255333	M4*12MM SECHSKANTSCHRAUBE	M4*12MM VIS HEXAGONALE	M4*12MM ZESKANT-HD-SCHROEF	M4*12MM TORNILLO HEXAGONAL	M4*12 PH HD SCREW
34	0512255334	120 EINLASSABDECKUNG	120 COUVERTURE D'ENTRÉE	120 INGANGSAFDEKKING	120 CUBIERTA DE INSERCIÓN	120 INLET COVER
34	0512255334	100 EINLASSABDECKUNG	100 COUVERTURE D'ENTRÉE	100 INGANGSAFDEKKING	100 CUBIERTA DE INSERCIÓN	100 INLET COVER
35	0512255335	OBERE HALTERUNG	PARTIE SUPÉRIEURE DU SUPPORT	BOVENSTE STEUN	CORTE DE APOYO	UPPER SUPPORT
36	0512255336	HANDGRIF	SOUTIEN DU VENTILATEUR	VENTILATOR DRAGFRAME	SUJECIÓN DE VENTILADOR	BLOWER SUPPORT
37	0512255337	3/8" SICHERUNGSSCHEIBE	3/8" VIS HEXAGONALE	3/8" VEILIGHEIDSSCHIJF	3/8" ARANDELA DE SEGURIDAD	3/8" LOCK WASHER
38	0512255338	3" LENKROLLE	3" ROULEAUX GLISSEURS	3" GLIJROL	3" RUEDA DESLIZANTE	3" CASTER
39	0512255339	HALTEKLAMMER	CLIP DE RETENUE	BEVESTIGINGSCLIP	BROCHE DE SUJECIÓN	RETAINING CLIP
40	0512255340	M6 SECHSKANTMUTTER	M6 ECROU HEXAGONAL	M6 ZESKANTMOER	M6 TUERCA HEXAGONAL	M6 HEX NUT
41	0512255341	M6 X 16MM SECHSKANTSCHRAUBE	M6 X 16MM VIS HEXAGONALE	M6 X 16MM ZESKANTSCHROEF	M6 X 16MM TORNILLO HEXAGONAL	M6 X 16MM HEX HD SCREW
42	0512255342	M6 SECHSKANTMUTTER	M6 ECROU HEXAGONAL	M6 ZESKANTMOER	M6 TUERCA HEXAGONAL	M6 HEX NUT
43	0512255343	M6 X 16MM SECHSKANTSCHRAUBE	M6 X 16MM VIS HEXAGONALE	M6 X 16MM ZESKANTSCHROEF	M6 X 16MM TORNILLO HEXAGONAL	M6 X 16MM HEX HD SCREW
44	0512255344	M6 SECHSKANTMUTTER	M6 ECROU HEXAGONAL	M6 ZESKANTMOER	M6 TUERCA HEXAGONAL	M6 HEX NUT
45	0512255345	4" X 2.5M FLEXIBLER SCHLAUCH	4" X 2.5M TUYAU FLEXIBLE	4" X 2.5M FLEXIBELE SLANG	4" X 2.5M TUBO FLEXIBLE	4" X 2.5M FLEXIBLE HOSE
46	0512255346	4" SCHLAUCHSCHELLE	4" COLLIER DE SERRAGE	4" SLANGKRAM	4" ABRAZADERA TUBULAR	4" HOSE CLAMP
47	0512255347	SCHALTERPLATTE	SOCKLE D'INTERRUPTEUR	SCHAKELAAR ONDERSTEL	BASE DEL INTERRUPTOR	SWITCH BASE
48	0512255348	SCHALTKASTEN	BOÎTE DE COMMUTATION	SCHAKELKAST	LA CAJA DE INTERRUPTORES	SWITCH BOX



Rep.	rt. Nr.	D	F	NL	ES	GB
		BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION
1	0512305301	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	MOTOR
2	0512305302	MOTORDICHTUNG	JOINT MOTEUR	MOTORDICHTUNG	JUNTA DE MOTOR	MOTOR GASKET
3	0512305303	SCHALTERPLATTE	SOCKLE D'INTERRUPTEUR	SCHAKELAAR ONDERSTEL	BASE DEL INTERRUPTOR	SWITCH BASE
4	0512305304	SCHALTER	INTERRUPTEUR	SCHAKELAAR	INTERRUPTOR	SWITCH
5	0512305305	5/32" * 3/4" SECHSKANTSCHRAUBE	5/32" * 3/4" VIS HEXAGONALE	5/32" * 3/4" ZESKANTSCHROEF	5/32" * 3/4" TORNILLO HEXAGONAL	5/32" * 3/4" PH HD SCREW
6	0512305306	M8 x 25mm SECHSKANTSCHRAUBE	M8 x 25mm VIS HEXAGONALE	M8 x 25mm ZESKANTSCHROEF	M8 x 25mm TORNILLO HEXAGONAL	M8*25 HEX HD SCREW
7	0512305307	5/16" x AD18 x 2mm FLACHE SICHERUNGSSCHEIBE	5/16" x AD18 x 2mm RONDELLE	5/16" x OD18 x 2mm PLATTE VEILIGHEIDSSCHIJF	5/16" x OD18 x 2mm ARANDELA PLANA	5/16" * 18 * 2 FLAT WASHER
8	0512400308	M8 SECHSKANTMUTTER	M8 ECROU HEXAGONAL	M8 ZESTKANTMOET	M8 TUERCA HEXAGONAL	M8 HEX NUT
9	0512305309	M10*30mm SECHSKANTSCHRAUBE	M10*30mm VIS HEXAGONALE	M10*30mm ZESKANTSCHROEF	M10*30mm TORNILLO HEXAGONAL	M10*30 HEX HD SCREW
10	0512305310	3/8" SPEZIAL-SICHERUNGSSCHEIBE	3/8" RONDELLE SPECIALE	3/8" SPECIAALVEILIGHEIDSSCHIJF	3/8" ARANDELA ESPECIAL	3/8" SPECIAL WASHER
11	0512305311	M10 SECHSKANTMUTTER	M10 ECROU HEXAGONAL	M10 ZESTKANTMOET	M10 TUERCA HEXAGONAL	M10 HEX NUT
12	0512305312	MOTORPLATTE	BASE DU MOTEUR	MOTOR ONDERSTEL	BASE DEL MOTOR	MOTOR BASE
13	0512305313	5/16" SICHERUNGSSCHEIBE	5/16" RONDELLE	5/16" STOP VEILIGHEIDSSCHIJF	5/16" ARANDELA DE SEGURIDAD	5/16" LOCK WASHER
14	0512305314	M8 x 20mm SECHSKANTSCHRAUBE	M8 x 20mm VIS HEXAGONALE	M8 x 20mm ZESKANTSCHROEF	M8 x 20mm TORNILLO HEXAGONAL	M8*20 HEX SCREW
15	0512305315	ANSAUGVENTILATOR	ROUE DE VENTILATEUR	VENTILATORBANDEN	RUEDA DE VENTILADOR	IMPELLER
16	0512305316	SPEZIAL-SICHERUNGSSCHEIBE	RONDELLE SPECIALE	SPECIAALVEILIGHEIDSSCHIJF	ARANDELA ESPECIAL	SPECIAL WASHER
17	0512305317	3/8" * 1" SECHSKANTSCHRAUBE	3/8" * 1" VIS HEXAGONALE	3/8" * 1" ZESKANTSCHROEF	3/8" * 1" TORNILLO HEXAGONAL	3/8" * 1" HEX SCREW
18	0512305318	SACKBÜGEL	SUSPENSION DU COLLECTEUR	ZAKOPHANGING BOVEN	DISPOSITIVO DE SUSPENSION DE LA BOLSA	BAG HANGING
19	0512305319	FILTERSACK	COLLECTEUR SUPERIEUR	BOVENSTE ZAKENFILTER	FILTRO TUBULAR SUPERIOR	TOP FILTER BAG
20	0512305320	Sackklemmung	Sac de serrage	Bag klemmen	Bolsa de sujeción	BAG CLAMP
21	0512305321	SACKBÜGEL-Gestell	SUSPENSION DU COLLECTEUR	ZAKOPHANGING BOVEN	DISPOSITIVO DE SUSPENSION DE LA BOLSA	BAG HANGING BASE
22	0512305322	5/16" x AD18x2mm FLACHE SICHERUNGSSCHEIBE	5/16" x AD18 x 2mm RONDELLE	5/16" x OD18 x 2mm VEILIGHEIDSSCHIJF	5/16" x OD18 x 2mm ARANDELA PLANA	5/16" * OD23 * 2 FLAT WASHER
23	0512305323	M8 x 20mm SECHSKANTSCHRAUBE	M8 x 20mm VIS HEXAGONALE	M8 x 20mm ZESKANTSCHROEF	M8 x 20mm TORNILLO HEXAGONAL	M8*20 HEX SCREW
24	0512305324	GEBLÄSE	VENTILATEUR	VENTILATOR	VENTILADOR	BLOWER
25	0512305325	Gebälsecarm	VENTILATEUR SUPPORT	Ventilator BRACKET	VENTILADOR SOPORTE	BLOWER BRACKET
26	0512305326	M8 x 50mm SECHSKANTSCHRAUBE	M8 x 50mm VIS HEXAGONALE	M8 x 50mm ZESKANTSCHROEF	M8 x 50mm TORNILLO HEXAGONAL	M8*50mm HEX HD SCREW
27	0512305327	M8 SECHSKANTMUTTER	M8 ECROU HEXAGONAL	M8 ZESTKANTMOET	M8 TUERCA HEXAGONAL	M8 HEX NUT
28	0512305328	M8 x 20mm SECHSKANTSCHRAUBE	M8 x 20mm VIS HEXAGONALE	M8 x 20mm ZESKANTSCHROEF	M8 x 20mm TORNILLO HEXAGONAL	M8*20mm HEX HD SCREW
29	0512305329	M10x25mm SECHSKANTSCHRAUBE	M10x25mm VIS HEXAGONALE	M10x25mm ZESKANTSCHROEF	M10x25mm TORNILLO HEXAGONAL	M10*25 HEX HD SCREW
30	0512305330	GUMMISICHERUNG	PROTECTION EN CAOUTCHOUC	RUBBERBESCHUTTING	PROTECCIÓN DE GOMA	RUBBER PROTECT
31	0512305331	M10 x 50mm FIXIERGRIF	M10 x 50mm MOLETTE	M10 x 50mm KNOP	M10 x 50mm BOTÓN	M10*50 KNOB
32	0512305332	3/8" x AD23 x 2mm FLACHE SICHERUNGSSCHEIBE	3/8" x AD23 x 2mm RONDELLE	3/8" x OD23 x 2mm VEILIGHEIDSSCHIJF	3/8" x OD23 x 2mm ARANDELA PLANA	3/8" * OD23 * 2mm FLAT WASHER
33	0512305333	Sackklemmung	Sac de serrage	Bag klemmen	Bolsa de sujeción	BAG CLAMP
34	0512305334	SPÄNESACK	COLLECTEUR INFÉRIEUR	ONDERSTE STOFCOLLECTOR	FILTRO COLECTOR INFERIOR	LOWER PLASTIC BAG
35	0512305335	EINLASSABDECKUNG	COUVERCLE DE L'ENTREE	INGANGSAFDEKKING	CUBIERTA DE INSERCIÓN	8" INLET PLATE
36	0512305336	M4*12mm SECHSKANTSCHRAUBE	M4*12mm VIS HEXAGONALE	M4*12mm ZESKANT-HD-SCHROEF	M4*12mm TORNILLO HEXAGONAL	M4*12 PH HD SCREW
37	0512305337	120*3+100*1 Ansaugkrümmer	120 * 3 + 100 * 1 Tubulure d'admission	120 * 3 + 100 * 1 inlaat MANIFOLD	120 * 3 + 100 * 1 colector de admisión	120*3+100*1 INLET MANIFOLD
38	0512305338	M4*12mm SECHSKANTSCHRAUBE	M4*12mm VIS HEXAGONALE	M4*12mm ZESKANT-HD-SCHROEF	M4*12mm TORNILLO HEXAGONAL	M4*12 PH HD SCREW
39	0512305339	100 EINLASSABDECKUNG	100 COUVERTURE D'ENTREE	100 INGANGSAFDEKKING	100 CUBIERTA DE INSERCIÓN	100 INLET CAP
39	0512305340	120 EINLASSABDECKUNG	120 COUVERTURE D'ENTREE	120 INGANGSAFDEKKING	120 CUBIERTA DE INSERCIÓN	120 INLET CAP
40	0512305340	HALTEBÜGEL	SUPPORT SUPERIEUR FORME U	U MODEL BOVENSTE DRAAGFRAME	SOPORTE SUPERIOR EN FORMA DE U	U SHAPE UPPER SUPPORT
41	0512305341	UNTERGESTELL	BASE EN FORME U	U MODEL DRAAGFRAME	BASE EN FORMA DE U	U SHAPE UPPER BASE
42	0512305342	4" LENKROLLE	4" ROULEAUX GLISSEANTS	4" GLIJROL	4" RUEDAS DESLIZANTES	4" CASTER
43	0512305343	5/16" x AD18 x 2mm SICHERUNGSSCHEIBE	5/16" x AD18 x 2mm RONDELLE	5/16" x OD18 x 2mm VEILIGHEIDSSCHIJF	5/16" x OD18 x 2mm ARANDELA PLANA	5/16" * OD18 * 2 FLAT WASHER
44	0512305344	M8 x 16mm SECHSKANTSCHRAUBE	M8 x 16mm VIS HEXAGONALE	M8 x 16mm ZESKANTSCHROEF	M8 x 16mm TORNILLO HEXAGONAL	M8*16 HEX SCREW
45	0512305345	Halteklammer	CLIP DE RETENUE	Bevestigingsclip	Broche de Sujeción	RETAINING CLIP
46	0512305346	1/4" SICHERUNGSSCHEIBE	1/4" RONDELLE D'ARRET	1/4" STOP VEILIGHEIDSSCHIJF	1/4" STOP VEILIGHEIDSSCHIJF	1/4" LOCK WASHER
47	0512305347	M6 x 16mm SECHSKANTSCHRAUBE	M6 x 16mm VIS HEXAGONALE	M6 x 16mm ZESKANTSCHROEF	M6 x 16mm TORNILLO HEXAGONAL	M6*16mm HEX HD SCREW
48	0512305348	M6 SECHSKANTMUTTER	M6 ECROU HEXAGONAL	M6 ZESKANTMOER	M6 TUERCA HEXAGONAL	M6 HEX NUT
49	0512305349	M6 SECHSKANTMUTTER	M6 ECROU HEXAGONAL	M6 ZESKANTMOER	M6 TUERCA HEXAGONAL	M6 HEX NUT
50	0512305350	M6 SECHSKANTMUTTER	M6 ECROU HEXAGONAL	M6 ZESKANTMOER	M6 TUERCA HEXAGONAL	M6*16mm HEX HD SCREW
51	0512305351	4" SCHLAUCHSCHELLE	4" COLLIER DE SERRAGE	4" SLANGKRAM	4" ABRAZADERA TUBULAR	4" HOSE CLAMP
52	0512305352	4" x 2.5M FLEXIBLER SCHLAUCH Ø 100 mm	4" x 2.5M TUYAU FLEXIBLE	4" x 2.5M FLEXIBELE SLANG	4" x 2.5M TUBO FLEXIBLE	4" x 2.5M FLEXIBLE HOSE



Rep.	Art. Nr.	D	F	NL	ES	GB
1	0512505301	M8 X 35MM SECHSKANTSCHRAUBE	M8 X 35MM VIS HEXAGONALE SUPPORT	M8 X 35MM ZESKANTSCHROEF OVERGOOIER	M8 X 35MM TORNILLO HEXAGONAL DISPOSITIVO DE SUJECIÓN	M8 X 35MM HEX HD SCREW HANGER
2	0512505302	HALTERUNG				
3	0512505303	5/16" X AD18 X 2MM FLACHE SICHERUNGSSCHEIBE	5/16" X AD18 X 2MM RONDELLE	5/16" X OD18 X 2MM PLATTE VEILIGHEIDSSCHIJF	5/16" X OD18 X 2MM ARANDELA PLANA	5/16" X OD18 X 2MM FLAT WASHER
4	0512505304	M8 SECHSKANTMUTTER	M8 ECROU HEXAGONAL	M8 ZESTKANTMOET	M8 TUERCA HEXAGONAL	M8 LOCK NUT
5	0512505305	SACKBÜGEL (OBEN)	SUPPORT SUPERIEUR	BOVENSTE OVERGOOIER	SUJECIÓN SUPERIOR	UPPER HANGING
6	0512505306	SACKBÜGEL (UNTEN)	SUPPORT INFÉRIEUR	ONDERSTE OVERGOOIER	SUJECIÓN INFERIOR	LOWER HANGING
7	0512505307	HANDGRIFF	SOUTIEN DU VENTILATEUR	VENTILATOR DRAGFRAME	SUJECIÓN DE VENTILADOR	BLOWER SUPPORT
8	0512505308	M8 SECHSKANTMUTTER	M8 ECROU HEXAGONAL	M8 ZESTKANTMOET	M8 TUERCA HEXAGONAL	M8 HEX NUT
9	0512505309	M8 X 30MM SECHSKANTSCHRAUBE	M8 X 30MM VIS HEXAGONALE	M8 X 30MM ZESKANTSCHROEF	M8 X 30MM TORNILLO HEXAGONAL	M8*30MM HEX HD SCREW
11	0512505311	GEBLÄSE	VENTILATEUR	VENTILATOR	VENTILADOR	BLOWER
12	0512505312	FILTERSACK	SAC FILTRE	FILTERZAK	FILTRO DE MANGAS	TOP FILTER BAG
13	0512505313	120 EINLASSABDECKUNG	120 COUVERTURE D'ENTREE	120 INGANGSAFDEKKING	120 CUBIERTA DE INSERCIÓN	120 INLET COVER
14	0512505314	10" ANSAUGKRÜMMER	10" COUVERTURE D'ENTREE	100 COUVERTURE D'ENTREE	100 COUVERTURE D'ENTREE	100 INLET COVER
15	0512505315	M4*12MM SECHSKANTSCHRAUBE	10" TUBULURE D'ADMISSION	10" INLAAT MANIFOLD	10" COLECTOR DE ADMISIÓN	10" INLET MANIFOLD
16	0512505316	EINLASSABDECKUNG	M4*12MM VIS HEXAGONALE	M4*12MM ZESKANT-HD-SCHROEF	M4*12MM TORNILLO HEXAGONAL	M4*12MM HEX HD SCREW
17	0512505317	M4*12MM SECHSKANTSCHRAUBE	COUVERCLE DE L'ENTREE	INGANGSAFDEKKING	CUBIERTA DE INSERCIÓN	10" INLET PLATE
18	0512505318	M4*12MM SECHSKANTSCHRAUBE	M4*12MM VIS HEXAGONALE	M4*12MM ZESKANT-HD-SCHROEF	M4*12MM TORNILLO HEXAGONAL	M4*12MM HEX HD SCREW
19	0512505319	3*6*1.8M DICHTUNG	3*6*1.8M EMBALLAGE	3*6*1.8M VERPAKKING	3*6*1.8M EMPAQUETADO	3*6*1.8M PACKING
20	0512505320	3/4" *OD45*3MM SPEZIAL-SICHERUNGSSCHEIBE	3/4" *OD45*3MM RONDELLE SPECIALE	3/4" *OD45*3MM PLATTE VEILIGHEIDSSCHIJF	3/4" *OD45*3MM ARANDELA ESPECIAL	3/4" *OD45*3T SPECIAL WASHER
21	0512505321	ANSAUGVENTILATOR	ROUET DU VENTILATEUR	PROPELLER	RUEDA DE ALETAS	IMPELLER
22	0512505322	MOTORPLATTE	BASE DU MOTEUR	MOTOR ONDERSTEL	BASE DEL MOTOR	MOTOR BASE
23	0512505323	5/16" X AD18 X 2MM FLACHE SICHERUNGSSCHEIBE	5/16" X AD18 X 2MM RONDELLE	5/16" X OD18 X 2MM PLATTE VEILIGHEIDSSCHIJF	5/16" X OD18 X 2MM ARANDELA PLANA	5/16" LOCK WASHER
24	0512505324	M8 X 20MM SECHSKANTSCHRAUBE	M8 X 20MM VIS HEXAGONALE	M8 X 20MM ZESKANTSCHROEF	M8 X 20MM TORNILLO HEXAGONAL	M8*20MM HEX HD SCREW
25	0512505325	GUMMIDICHTUNG	JOINT EN CAOUTCHOUC	RUBBEREN PAKKING	JUNTA DE GOMA	RUBBER GASKET
26	0512505326	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	MOTOR
27	0512505327	1/2" *OD28*3MM FLACHE SICHERUNGSSCHEIBE	1/2" *OD28*3MM RONDELLE	1/2" *OD28*3MM PLATTE VEILIGHEIDSSCHIJF	1/2" *OD28*3MM ARANDELA PLANA	1/2" *OD28*3MM FLAT WASHER
28	0512505328	1/2" SECHSKANTMUTTER	1/2" ECROU HEXAGONAL	1/2" ZESTKANTMOET	1/2" TUERCA HEXAGONAL	1/2" HEX NUT
29	0512505329	1/2" X1-1/2" SECHSKANTSCHRAUBE	1/2" X1-1/2" VIS HEXAGONALE	1/2" X1-1/2" ZESKANTSCHROEF	1/2" X1-1/2" TORNILLO HEXAGONAL	1/2" *1-1/2" HEX HD SCREW
30	0512505330	SCHALTERPLATTE	SOCKLE D'INTERRUPTEUR	SCHAKELAAR ONDERSTEL	BASE DEL INTERRUPTOR	SWITCH BASE
31	0512505331	SCHALTER	INTERRUPTEUR	SCHAKELAAR	INTERRUPTOR	SWITCH
32	0512540332	5/32" *3/4" SECHSKANTSCHRAUBE	5/32" *3/4" VIS HEXAGONALE	5/32" *3/4" ZESKANTSCHROEF	5/32" *3/4" TORNILLO HEXAGONAL	5/32" *3/4" PH HD SCREW
33	0512505333	NETZKABEL H07RN-F	CORDON D'ALIMENTATION H07RN-F	NETSNOER H07RN-F	EL CABLE DE ALIMENTACIÓN H07RN-F	POWER CORD H07RN-F TYPE
34	0512540304	M8 SECHSKANTMUTTER	M8 ECROU HEXAGONAL	M8 ZESTKANTMOET	M8 TUERCA HEXAGONAL	M8 HEX NUT
35	0512505335	5/16" X AD18 X 2MM FLACHE SICHERUNGSSCHEIBE	5/16" X AD18 X 2MM RONDELLE	5/16" X OD18 X 2MM PLATTE VEILIGHEIDSSCHIJF	5/16" X OD18 X 2MM ARANDELA PLANA	5/16" *OD18*2MM FLAT WASHER
36	0512505336	M8 X 25MM SECHSKANTSCHRAUBE	M8 X 25MM VIS HEXAGONALE	M8 X 25MM ZESKANTSCHROEF	M8 X 25MM TORNILLO HEXAGONAL	M8*25MM HEX HD SCREW
37	0512505337	SACKKLEMMUNG	SAC DE SERRAGE	BAG KLEMMEN	BOLSA DE SUJECIÓN	BAG CLAMP
38	0512505338	SPÄNESACK	COLLECTEUR INFÉRIEUR	ONDERSTE STOFCOLLECTOR	FILTRO COLECTOR INFERIOR	LOWER PLASTIC BAG
39	0512505339	OBERE HALTERUNG	PARTIE SUPERIEURE DU SUPPORT	BOVENSTE STEUN	CORTE DE APOYO	UPPER SUPPORT
40	0512505340	3/8" X AD23 X 2MM FLACHE SICHERUNGSSCHEIBE	3/8" X AD23 X 2MM RONDELLE	3/8" X OD23 X 2MM PLATTE VEILIGHEIDSSCHIJF	3/8" X OD23 X 2MM ARANDELA PLANA	3/8" *OD23*2T FLAT WASHER
41	0512505341	M10 X 50MM FIXIERGRIF	M10 X 50MM MOLETTE	M10 X 50MM KNOP	M10 X 50MM BOTÓN	M10*50 KNOB
42	0512505342	HALTEBÜGEL	SUPPORT SUPERIEUR FORME U	U MODEL BOVENSTE DRAAGFRAME	SOPORTE SUPERIOR EN FORMA DE U	U SHAPE SUPPORT BASE
43	0512505343	4" LENKROLLE	4" ROULEAUX GLISSEANTS	4" GLIJROL	4" RUEDAS DESLIZANTES	4" CASTER
44	0512505344	5/16" X AD18 X 2MM FLACHE SICHERUNGSSCHEIBE	5/16" X AD18 X 2MM RONDELLE	5/16" X OD18 X 2MM PLATTE VEILIGHEIDSSCHIJF	5/16" X OD18 X 2MM ARANDELA PLANA	5/16" *OD18*2MM FLAT WASHER
45	0512505345	M8 X 16MM SECHSKANTSCHRAUBE	M8 X 16MM VIS HEXAGONALE	M8 X 16MM ZESKANTSCHROEF	M8 X 16MM TORNILLO HEXAGONAL	M8*16 HEX HD SCREW
46	0512505346	HALTEKLAMMER	CLIP DE RETENUE	BEVESTIGINGSCLIP	BROCHE DE SUJECIÓN	RETAINING CLIP
47	0512505347	M6 SICHERUNGSSCHEIBE	M6 RONDELLE	M6 STOP VEILIGHEIDSSCHIJF	M6 ARANDELA DE SEGURIDAD	M6 LOCK WASHER
48	0512505348	M6 X 16MM SECHSKANTSCHRAUBE	M6 X 16MM VIS HEXAGONALE	M6 X 16MM ZESKANTSCHROEF	M6 X 16MM TORNILLO HEXAGONAL	M6*16MM HEX HD SCREW
49	0512505349	M6 SECHSKANTMUTTER	M6 ECROU HEXAGONAL	M6 ZESKANTMOER	M6 TUERCA HEXAGONAL	M6 HEX NUT
50	0512505350	M6 X 16MM SECHSKANTSCHRAUBE	M6 X 16MM VIS HEXAGONALE	M6 X 16MM ZESKANTSCHROEF	M6 X 16MM TORNILLO HEXAGONAL	M6*16MM HEX HD SCREW
51	0512505351	M6 SECHSKANTMUTTER	M6 ECROU HEXAGONAL	M6 ZESKANTMOER	M6 TUERCA HEXAGONAL	M6 HEX NUT
52	0512540352	SACKBÜGEL-HALTERUNG				BAG HANGER BASE
53	0512540353	5/16" X OD23x2t SCHEIBE				5/16" X OD23x2t FLAT WASHER
54	0512540354	M8x20 SECHSKANTSCHRAUBE				M8x20 HEX HD SCREW



D

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung und insbesondere die Sicherheitsbestimmungen vor der Installation und verringern Sie so die Unfallgefahr mit der Maschine.

Garantie

Bevor Sie technische Änderungen irgendwelcher Art vornehmen oder das Gerät nicht in Übereinstimmung mit den Anweisungen verwenden, benötigen Sie die ausdrückliche Genehmigung des Herstellers. Im Garantiefall kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten. Alle Aktionen im Zusammenhang mit der Garantie können nur vom Hersteller oder von zugelassenem Personal ausgeführt werden.

F

Veillez lire soigneusement le présent manuel d'instructions, plus particulièrement les prescriptions de sécurité à respecter avant l'installation, vous réduisez ainsi les risques d'accidents de l'appareil.

Garantie

Avant de procéder à des modifications techniques, quelles qu'elles soient, ou d'utiliser l'appareil sans vous conformer aux instructions, l'autorisation expresse du fabricant est indispensable. Pour les cas de garantie, veuillez contacter votre fournisseur. Toutes les opérations se trouvant en relation avec la garantie peuvent être réalisées soit par le fabricant, soit par le personnel agréé.

NL

Lees deze handleiding en vooral de veiligheidsaanwijzingen voor het installeren en vermindert zo het gevaar voor ongelukken met de machine.

Garantie

Voordat u technische wijzigingen van welke aard ook aanbrengt of het apparaat niet overeenkomstig de aanwijzingen gebruikt, heeft u de uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant nodig. Neem in geval van garantie contact op met uw leverancier. Alle acties in verband met de garantie kunnen door de fabrikant of door bevoegd personeel uitgevoerd worden.

ES

Lea estas instrucciones de uso antes de la instalación, especialmente las normas de seguridad, y reduzca de este modo el riesgo de accidentes con la máquina.

Garantía

Antes de realizar cualquier modificación técnica o usar el aparato de forma discordante con las instrucciones, necesita el permiso expreso del fabricante. Contacte por favor con su proveedor para cualquier servicio de garantía. Todas las intervenciones relacionadas con la garantía pueden realizarse por el fabricante o por personal autorizado.

GB

Read this operating manual and especially the general safety procedures before installation and hereby reduce the risk of accidents with the machine.

Guarantee

The expressly approval of the manufacturer is required before technical modifications of any kind are carried out or the unit is used out of accordance with the instructions. Please contact your supplier in case of any guarantee claims. Any actions regarding to the guarantee may be dealt by the manufacturer or by any authorized personal.

D

EG-Konformitätserklärung

Der Hersteller / Inverkehrbringer:

Holzwerk Holzbearbeitungsmaschinen
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt

Erklärt hiermit, dass folgendes Produkt,

Maschinentyp: Rohluft-Absauganlage

ASA 1051 / ASA 2051 / ASA 2053 / ASA 2553 / ASA 3053 / ASA 3553 / ASA 4003 / ASA 4503 / ASA 5053

Bezeichnung der Maschine:

Einschlägige EU-Richtlinien:

Maschinenrichtlinie 98/37/EG, Anhang II A

EMV-Richtlinie 89/336/EWG

Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG

Lärm-Richtlinie 200/14/EWG

Den Bestimmungen der oben gekennzeichneten Richtlinien - einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen - entspricht.

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden insbesondere folgende harmonisierte Normen angewendet:

DIN EN 60205-1: 1997

DIN EN 55014: 1993

DIN EN ISO 3476: 1996

DIN EN 50081-2: 1993

DIN EN 55011: 1997/A.2:2002

Sicherheit der Maschine - elektrische Ausrüstung der Maschinen - Teil 1: allgemeine Anforderungen
Grenzen und Methoden der Messungen von Störungen elektrischer motorbetriebener und "Wärmegeräten" für den Haushalt; und zwecksähnliche Elektrowerkzeuge sowie ähnliche elektrische Geräte.
Akustik - Beschluss über Lautstärkepegel für Geräuschkennwerte, die einen Schalldruckpegel nutzen - Untersuchungsmethode: Nutzung einer umhüllten Maßoberfläche über einer reflektierenden Ebene.

Elektromagnetische Verträglichkeit - allgemeine Emissionsstandard Teil 2: Industrielle Umgebung/Ausstattung

Industrielle, wissenschaftliche und medizinische (ISM) Hochfrequenz-Ausstattung - Funkstörungscharakteristika - Beschränkungen und Methoden über Messungen beinhalten Verbesserungen



Kilian Stürmer
Geschäftsführer
Hallstadt, den 20.08.2004

Certificat de conformité CE

Le fabricant : Holzkraft Holzbearbeitungsmaschinen
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt

Déclare par le présent certificat que le produit:

Type de machine: Aspirateur

Désignation de la machine: ASA 1051 / ASA 2051 / ASA 2053 / ASA 2553 / ASA 3053 / ASA 5053
ASA 1051 / ASA 2401 / ASA 2403 / ASA 3303 / ASA 4003 / ASA 5403

Normes CE correspondantes:

Normes machines 98/37/EG, annexe II A

89/336/EWG

Norme électrique de basse tension 73/23/EWG

Norme acoustique 200/14/EWG

Respond aux normes générales caractérisées plus haut - y compris celles dont la date correspond aux modifications en vigueur.

Au maintien de la conformité les normes harmonisées ci-dessous et les normes nationales sont applicables :

DIN EN 60205-1: 1997

DIN EN 55014: 1993

BS EN ISO 3476: 1996

DIN EN 50081-2: 1993

DIN EN 55011: 1997/A2:2002

Sécurité de machines - équipement électriques des machines - part 1: Exigences générales

Limites et méthodes de mesure des radiofréquences des appareils électriques et utilisation domestique et appareils électriques similaires

Acoustique - détermination des niveaux de bruit des réseaux de bruit utilisant pression acoustique

Compatibilité électromagnétique

- émission standard part 2: environ: industriel

Équipement de radiofréquence industriel, scientifique et médical (ISM)- caractéristiques perturbation de radio- limites et méthodes de mesure incl. les amendements A1: 1999 et A2: 2002; CISPR 11: 1997 + A1: 1999 + A2: 2002, modifié



Kilian Stürmer
(Direction d'entreprise)

Hallstadt, le 20.08.2004

EG - conformiteitsverklaring

Fabrikant: Holzkraft Holzbearbeitungsmaschinen
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt

Verklaart hierbij dat het volgende produkt

Machinetype: Stofzuiger

Omschrijving van de machine: ASA 1051 / ASA 2051 / ASA 2053 / ASA 2553 / ASA 3053 / ASA 5053
ASA 1051 / ASA 2401 / ASA 2403 / ASA 3303 / ASA 4003 / ASA 5403

Desbetreffende EU-richtlijnen:

Machinerichtlijn 98/37/EG, Aanhang II A

89/336/EWG

Laagspanningsrichtlijn 73/23/EWG

Geluidsrichtlijn 200/14/EWG

Overeenstemt met de bestemming van de hierboven aangeduide richtlijnen - met inbegrip van deze betreffende het tijdstip van de verklaring der geldende veranderingen.

Om de overeenkomstigheid te garanderen, worden volgende geharmoniseerde normen toegepast:

DIN EN 60205-1: 1997

DIN EN 55014: 1993

BS EN ISO 3476: 1996

DIN EN 50081-2: 1993

DIN EN 55011: 1997/A2:2002

Veiligheid van machines - elektrische uitrusting van machines - part 1: algemeen vereisten

Limieten en meetmethodes van de radiofrequentie van elektrische apparaten en apparaten voor huishoudelijk gebruik en gelijkaardige elektrische apparaten

Geluid-Bepaling van geluidsniveaus bij geluidsbronnen

Electromagnetische compatibiliteit - Standaard emissie part 2: Industriële omgeving

Industriële, wetenschappelijke en medische radio-frequentie uitrusting (ISM)- karakteristieken radiostoring - limieten en methodes voor het meten inclusief amendementen A1: 1999 en A2: 2002; CISPR 11: 1997 + A1: 1999 + A2: 2002, gewijzigd



Kilian Stürmer
(Bedrijfsleider)

Hallstadt, 20.08.2004

Declaración de conformidad según la CE

**El fabricante/
comercializador:** Holzkraft Holzbearbeitungsmaschinen
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt

Declara, por la presente, que el producto siguiente

Tipo de máquina: aspirador

Denominación de la máquina: ASA 1051 / ASA 2051 / ASA 2053 / ASA 2553 / ASA 3053 / ASA 5053
ASA 1051 / ASA 2401 / ASA 2403 / ASA 3303 / ASA 4003 / ASA 5403

Directivas UE pertinentes:

Directiva de máquinas 98/37/EG, Anhang II A

89/336/EWG

Directiva de baja tensión 73/23/EWG

200/14/EWG

Cumple las disposiciones de las directivas arriba mencionadas, incluidas las enmiendas respectivas válidas en el momento de la declaración.

Para garantizar la conformidad se han aplicado especialmente las normas armonizadas siguientes :

DIN EN 60205-1: 1997

Seguridad en máquinas - equipo eléctrico de las máquinas - Parte 1 : requerimientos generales

DIN EN 55014: 1993

Límites y métodos de medición para radio interferencias , características de los motores eléctricos operados y aplicaciones técnicas para uso doméstico y similares trabajos de herramientas eléctricas y aparatos eléctricos.

BS EN ISO 3476: 1996

Acústica - determinación de niveles de ruido usando presión de ruido - Límites de ruido - survey method using an enveloping measurement surface over a reflecting plane

DIN EN 50081-2: 1993

Compatibilidad electromagnética - Norma genérica de emisión - Parte 2 : entorno industrial.

DIN EN 55011: 1997/A2:2002

Industrial , científico y médico (ISM) equipo radio frecuencia - características de radio tránsornos - límites y métodos de medición/incluidas las modificaciones A1: 1999 and A2: 2002; CISPR 11: 1997 + A1: 1999 + A2: 2002, correcciones



Kilian Stürmer
(Gerente)

Hallstadt, 20.08.2004

EC Declaration of Conformity

**The manufacturer /
retailer:** Holzkraft Holzbearbeitungsmaschinen
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt

hereby declares that the following product

Type of machine: dust collector

Name of machine: ASA 1051 / ASA 2051 / ASA 2053 / ASA 2553 / ASA 3053 / ASA 5053
ASA 1051 / ASA 2401 / ASA 2403 / ASA 3303 / ASA 4003 / ASA 5403

relevant EU directives:

Machinery directive 98/37/EG, Anhang II A

EMC directive 89/336/EWG

Low voltage directive 73/23/EWG

Noise directive 200/14/EWG

Meets the provisions of the above mentioned directive, including any amendments valid at the time of this statement.

In order to ensure conformity, the following harmonised standards have been applied in particular

DIN EN 60205-1: 1997

Safety of machinery - electrical equipment of machines - part 1: general requirements
Limits and methods of measurement of radio interference characteristics of electrical motor-operated and thermal appliance for household and similar purpose

DIN EN 55014: 1993

electrical tools and similar electric apparatus

BS EN ISO 3476: 1996

Acoustic - determination of sound power levels of noise sources using sound pressure - survey method using an enveloping measurement surface over a reflecting plane

DIN EN 50081-2: 1993

Electromagnetic compatibility - generic emission standard part 2: Industrial environment

DIN EN 55011: 1997/A2:2002

Industrial , scientific and medical (ISM) radio-frequency equipment - radio disturbance characteristics - limits and methods of measurement includes amendments A1: 1999 and A2: 2002; CISPR 11: 1997 + A1: 1999 + A2: 2002, modified



Kilian Stürmer
Manager

Hallstadt, 20/08/2004

EG-Konformitätserklärung

Nach Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anhang II 1.A

Hersteller/Inverkehrbringer: Stürmer-Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt (nachfolgend)

Produktgruppe: Holzkraft® Holzbearbeitungsmaschinen

Bezeichnung der Maschine: **Artikelnummer:**

ASA 1051	512 1051
ASA 2401	512 2401
ASA 2403	512 2403
ASA 3303	512 3303
ASA 4003	512 4003
ASA 5403	512 5403

Maschinentyp: Rohluft-Absauganlage

Seriennummer: _____

Baujahr: 20____

aufgrund seiner Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der oben genannten sowie der nachfolgenden EG-Richtlinien entspricht.

Einschlägige EU-Richtlinien: 2006/95/EG Niederspannungsrichtlinie
2004/108/EG EMV-Richtlinie

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

DIN EN ISO 12100:2010	Sicherheit von Maschinen – Allgemeine Gestaltungsleitsätze – Risikobeurteilung und Risikominderung (ISO 12100:2010)
DIN EN 60204-1:2006	Sicherheit von Maschinen – Elektrische Ausrüstung von Maschinen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60204-1:2005)
DIN EN 12779:2004+A1:2009	Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen – Ortsfeste Absauganlagen für Holzstaub und Späne – Sicherheitstechnische Anforderungen und Leistungen

Dokumentationsverantwortlich: Technikabteilung, Dr.-Robert-Pfleger-Straße 26, D-96103 Hallstadt

Hallstadt, 02.02.2015



Kilian Stürmer
Geschäftsführer



Mangelhaftung (Gewährleistung)

Für unsere Kunden, die Verbraucher sind, gelten die gesetzlichen Vorschriften. Der Kunde hat uns Gelegenheit zu geben, uns von dem Mangel zu überzeugen und die Ware auf unser Verlangen und unsere Kosten in eine unsere Werkstätten zur Untersuchung zu bringen. Für unsere gewerblichen Kunden gilt Folgendes:

(1) Die gelieferte Ware ist vom Kunden sofort bei Anlieferung insbesondere auf Mängel zu überprüfen. Dabei festgestellte offensichtliche Mängel sind unverzüglich schriftlich anzuzeigen. Transportschäden und fehlende Packstücke sind auch dem Spediteur unverzüglich zu melden. Soweit Mängel auch bei sorgfältigster Prüfung nicht sofort entdeckt werden können, sind diese sofort nach Entdeckung schriftlich anzuzeigen. Unser Kunde hat in diesem Fall sofort die Be- und Verarbeitung und Verwendung der bestellten Ware einzustellen. Der Kunde hat uns Gelegenheit zu geben, uns von dem Mangel zu überzeugen und die Ware auf unser Verlangen und unsere Kosten in eine unsere Werkstätten zur Untersuchung zu bringen. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei der Abnahme feststellbar gewesen sind, ausgeschlossen. Bei gewerblichen Kunden entfällt die gesetzliche Mangelhaftungsfrist von 2 Jahren.

(2) Die Mangelhaftungsfrist beträgt ein Jahr ab Gefahrübergang, sofern sich nichts Abweichendes aus Vertrag oder Gesetz ergibt. Sollte durch den Hersteller des Liefergegenstandes eine längere Mangelhaftungsfrist oder eine Garantie eingeräumt werden, so treten wir unsere Rechte hieraus bereits mit dem Kauf an den Besteller/Käufer ab. Eine aktuelle Liste der einzelnen Mangelhaftungsfristen und -bedingungen bzw. der Garantiefristen- und -bedingungen der Hersteller kann jederzeit bei uns angefordert werden.

(3) Im Gewährleistungsfall leisten wir in Absprache mit dem Hersteller Nachbesserung oder Ersatzlieferung nach unserer Wahl. Erforderliche Aufwendungen, insbesondere Transport-, Wege-, Arbeits- und Materialkosten, die dadurch entstehen, dass die Kaufsache nach einem anderen Ort als dem Erfüllungsort verbracht wurde, sind von uns nicht zwingend zu ersetzen, es sei denn, das Gesetz schreibt dies vor. Schlägen Nachbesserung oder Ersatzlieferung hinsichtlich eines Mangels nachweislich zweimal fehl oder würde die Beseitigung des Mangels einen unverhältnismäßig hohen Aufwand erfordern und wird die Nachbesserung deshalb verweigert, so kann unser Kunde nach seiner Wahl Herabsetzung der Vergütung oder Rückgängigmachung des Vertrages verlangen. Wir weisen unsere Kunden darauf hin, dass kein Mangelhaftungsfall vorliegt insbesondere bei Schäden, die beim Kunden durch Missbrauch oder unsachgemäßen Gebrauch entstanden sind und bei Schäden, die dadurch entstanden sind, dass die Produkte beim Kunden schädlichen äußeren Einflüssen ausgesetzt worden sind (insbesondere extremen Temperaturen, Feuchtigkeit, außergewöhnlicher physikalischer oder elektrischer Beanspruchung, Spannungsschwankungen, Blitzschlag, statischer Elektrizität, Feuer).

(4) Ergibt sich bei einer im Rahmen der Mängelrüge durchgeführten Prüfung der Ware, dass die Mängelrüge zu Unrecht erfolgt ist, sind wir berechtigt, eine verkehrsübliche Vergütung für die Prüfung der Ware sowie die Kosten für den Versand zu berechnen.

(5) Unsere Gewährleistung bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung, unsachgemäßer Verwendung und Lagerung, fehlerhaftem Einbau ferner nicht auf Schäden, die nach dem Gefahrübergang infolge fehlerhafter oder nachlässiger Behandlung, übermäßiger Beanspruchung, ungeeigneter Betriebsmittel oder infolge sonstiger Einflüsse entstehen, die nach dem Vertrag nicht vorausgesetzt sind.

(6) Durch vom Besteller/Käufer oder Dritten ohne unsere Zustimmung vorgenommene Instandsetzungsarbeiten oder die unsachgemäße Reparatur durch einen nicht vom Hersteller autorisierten Servicepartner schließen den Mangelhaftungsanspruch wegen eines Fehlers aus.

(7) In Fällen positiver Vertragsverletzung, Verzug, Unmöglichkeit, unerlaubter Handlung sowie aus sonstigem Rechtsgrund (ausgenommen vorvertragliche Verletzungen) haften wir nur bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit. Im Falle, dass schuldhaft Schäden an Leben, Gesundheit oder Körper entstanden sind, im Falle der schuldhaften Verletzung von vertraglichen Kardinalspflichten (Hauptvertragspflichten) oder bei arglistiger Täuschung sowie im Falle eines Ersatzanspruches gemäß § 437 Ziffer 2 BGB haften wir im gesetzlichen Umfang, wobei bei einer Verletzung von Kardinalspflichten unsere Haftung der Höhe nach auf den typischen, voraussehbaren Schaden beschränkt ist. Der Begriff der Kardinalspflicht wird entweder zur Kennzeichnung einer konkret beschriebenen, die Erreichung des Vertragszwecks gefährdenden, wesentlichen Pflichtverletzung gebraucht oder abstrakt erläutert als Pflicht, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrages überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Kunde regelmäßig vertrauen darf. Bei Verzug hat unser Kunde alternativ zum Schadenersatz das Recht, vom Vertrag zurückzutreten.

(8) Im Falle von Datenverlusten haften wir nur, wenn unser Kunde die Datenbestände regelmäßig mindestens einmal täglich nachweisbar gesichert hat. Die Haftung für Datenverluste ist auf den Wiederherstellungsaufwand bei Vorhandensein einer Sicherungskopie beschränkt, es sei denn die Datenverluste wurden von uns vorsätzlich oder grob fahrlässig herbeigeführt. Ansonsten wird mit Ausnahme der Fälle eines Vorsatzes oder grober Fahrlässigkeit eine Haftung ausgeschlossen.

(9) Der Umfang unserer Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz bleibt unberührt.

Impressum

Produktidentifikation

Absauganlage	Artikelnummer
ASA 1051	512 1051
ASA 2051	512 2051
ASA 2053	512 2053
ASA 2401	512 2401
ASA 2403	512 2403
ASA 2553	512 2553
ASA 3303	512 3303
ASA 3053	512 3053
ASA 4003	512 4003
ASA 5053	512 5053
ASA 5403	512 5403

Hersteller

Stürmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt
Hotline: 0049 (0) 900 19 68 220
(0,49 € aus dem deutschen Festnetz)
Fax: 0049 (0) 951 96555 - 55
E-Mail: info@holzkraft.de
Internet: www.holzkraft.de

Angaben zur Betriebsanleitung

Originalbetriebsanleitung
Ausgabe: 02.02.2015
Version: 2.01
Sprache: deutsch

Angaben zum Urheberrecht

Copyright © 2015 Stürmer Maschinen GmbH, Hallstadt,
Deutschland.

Die Inhalte dieser Betriebsanleitung sind alleiniges Eigentum der
Firma Stürmer Maschinen GmbH.
Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments,
Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit
nicht ausdrücklich gestattet.
Zuwerhandlungen verpflichten zu Schadenersatz.
Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten

- D** Diese Anleitung enthält allgemeine Sicherheitsanweisungen.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, die beschriebenen Produkte zu verändern oder zu verbessern. Diagramme und Texte sind nicht verbindlich.
Alle Rechte vorbehalten. - Vervielfältigung verboten.
- F** Le présent manuel d'instructions contient les instructions de sécurité générales.
Le fabricant se réserve le droit de modifier ou d'améliorer les produits décrits.
Les diagrammes et les textes n'ont pas caractÈre obligatoire.
Tous droits réservés. - Reproduction interdite.
- NL** Deze handleiding bevat algemene veiligheidsaanwijzingen.
De fabrikant behoudt zich het recht voor om de beschreven producten te wijzigen of te verbeteren. Diagrammen en teksten zijn niet bindend.
Alle rechten voorbehouden. - Vermenigvuldigen verboden.
- ES** Estas instrucciones contienen indicaciones generales de seguridad.
El fabricante se reserva el derecho de modificar o mejorar los productos descritos.
Los diagramas y textos no son obligatorios.
Se reservan todos los derechos. - Se prohíbe la reproducción.
- GB** This instruction contains the general safety instructions.
The manufacturer reserves the right to change or improve the products described.
Diagrams and texts are not binding. All rights reserved- Reproduction prohibited.